

2014 國立交通大學國際志 工印度 Jullay4 團 成果報告書



指導單位：國立交通大學服務學習中心、教育部青年發展署

合作單位：華碩文教基金會、臺大醫院新竹分院

服務地點：JamyangSchool,Ladakh, India

Pegon Phagspa Nasthan Bakula Institute, Ladakh, India

Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES), Ladakh, India



目錄

壹、計畫介紹	1
一、交大印度國際志工 JULLAY 團介紹	1
二、2014 JULLAY4 團協力單位介紹	1
三、JULLAY4 團服務方案設計	2
四、JULLAY4 團志工培訓與服務籌備	4
五、2014 JULLAY4 團當地服務內容概述	6
貳、服務地點介紹	8
一、文殊學校 JAMYANG SCHOOL	8
二、佛學院 PEGON PHAGSPA NASTAN BAKULA INSTITUTE	10
三、數位中心 REPUNG LOSELING PETHUB KHANGTSEN EDUCATION SOCIETY (DLPKES)	10
參、服務執行、反思與建議	11
一、文殊學校 JAMYANG SCHOOL	11
1.教學課程與活動	11
(1) 英語課程—帶動唱 Bear Hunt	11
(2) 英語課程—繪本 Goldilocks and the Three Bears	12
(3) 科學實驗	15



(4) 口腔衛生	16
(5) 排球課程	17
(6) 教師電腦 Workshop	21
(7) Housemother 英語課程	22
2.學校行政協助	24
(1) 學生資料庫建立與管理	24
(2) 圖書與人力管理	25
(3) 電腦檢查	28
(4) 校園燈具汰換與照度量測	28
3.健康與醫療	34
(1) Jamyang School 學童之生活與衛生習慣	34
(2) Jamyang School 健康檢查之服務內容	36
4.文化交流	38
二、佛學院 PEGON PHAGSPA NASTAN BAKULA INSTITUTE	42
1.課程教學	42
2.反思與建議	42
三、數位中心 DREPUNG LOSELING PETHUB KHANGTSEN EDUCATION SOCIETY(DLPKES)	43
1.數位中心設置	43
2.管理者電腦教學	44



3.數位中心使用規範討論	44
4.反思與建議	44
肆、資源募集計畫	46
一、物資募集	46
1.服務地點物資需求	46
2.募集方式與成效	46
3.物資清點與贈與	46
4.捐贈回饋	47
5.下團募集方向與建議	48
二、JAMYANG SCHOOL 宿舍募資	48
1.Jamyang School 宿舍需求	48
2.宿舍規格及金額缺口	48
3.資金募集方式與成效	49
4.計劃後續執行方向與建議	49
伍、志工團的宣傳與分享	50
一、JULLAY 團官方網站	50
二、JULLAY 團 FACEBOOK 粉絲專頁	52
陸、團員心得與反思	57



柒、財務狀況	75
捌、致謝名單	77
玖、附件	80
附件一、JULLAY4 團團員名單	80
附件二、JULLAY4 團勘察的 JAMYANG SCHOOL 校園地圖	81
附件三、2014 年 JULLAY4 團物資捐贈清單	82
附件四、2014 年 JULLAY4 團捐贈電腦清單	84
附件五、2014 年服務地點電腦清單	85
附件六、JAMYANG SCHOOL 學生生活作息與學校教學現況	88
附件七、2014 年 JULLAY4 團於 JAMYANG SCHOOL 的課程安排表	91
附件八、教師電腦工作坊課前問卷與課後回饋單	92
附件九、出團行程表	101
附件十、交通大學印度國際志工 JULLAY4 團企劃書	106

壹、計畫介紹

一、交大印度國際志工 Jullay 團介紹

「Jullay」為印度拉達克的招呼語，意思是「你好」。交通大學印度國際志工 Jullay 團以此為名，希冀交大能跨出腳步，融入印度當地，在互信與互惠的基礎下幫助對方，並藉此向外拓展國際視野、建立國際觀，向印度甚至全世界說聲「你好！」。交通大學國際志工印度 Jullay 團今年已邁入第四個年頭，Jullay4 團在 2014 年初組織完成，並開始籌劃今年服務與協助內容。我們秉持著一貫的服務精神，同時融入 Jullay3 團的創新理念與教學計畫，深入研究前三屆傳承的實地田調與建議，希望能帶給當地最完善的服務。今年的我們，反轉並重新思索 Jullay 團的定位，我們賦予 Jullay 團全新宗旨：「我們是個分享者，分享自身的經驗給他們，讓他們從中取得適合自己的方法，並讓他們思考，如何使用這些方法幫助自己，藉此達到永續的目的，我們不再是 helper，而是 Sharer 和 Demonstrator」。我們以當地的角度重新思考他們真正的需求，思考該如何帶領他們，並重新檢視歷年的傳承資料，以任務與問題為出發導向，摒棄一貫先分組再找問題的方式，翻轉為找到問題再進行分工，希望能藉此提供更好的協助。

二、2014 Jullay4 團協力單位介紹

今年 Jullay4 團之協力單位包含：教育部青年發展署以及華碩文教基金會，另外，Jullay4 團也延續前兩年與臺大醫院新竹分院的合作。整合不同單位之專長與資源，共同攜手為拉達克當地居民進行更加多元的服務，以下為上述合作單位之簡介：

1. 教育部青年發展署

從 Jullay 團創團以來，每一年都參與了教育部青年發展署（以下簡稱青年署）的台灣青年國際志工服務補助計畫。青輔會為了鼓勵台灣青年參與國際志工服務，激發青年志工對國際社會之責任感，並運用青年們所學的專業知識與技能，提供其他國家有價值之志工服務，因此對國內參與此計畫之志工團隊，進行培訓與補助。

在今年五月下旬時，青輔會舉辦了志工培訓活動「青年國際行動 All in One 行前培力大會師」，不僅給予志工們正確的志工服務態度與海外健康保健知識，也提供給國際志工們一個很棒的交流平台，分享彼此的經驗和志工態度，同時也讓參與培訓的 Jullay4 團團員們獲益良多。

2. 華碩文教基金會

Jullay4 團與華碩文教基金會的合作於今年邁入第三年，華碩公司為了實現「以實際行動落實縮短數位落差」，捐贈了十一台再生電腦及六個隨身硬碟予 Jullay4 團的三個服務地點。此外，一位優秀的華碩員工也加入 Jullay4 團的志工服務計劃，在數位資訊方面以及教師電腦工作坊提供我們許多專業的協助，是 Jullay4 團非常有力的幫手。

3. 臺大醫院新竹分院

今年，Jullay4 團延續前兩屆與臺大醫院新竹分院的合作，再度攜手合作服務計劃。今年臺大醫療團隊包含一位小兒科醫師、一位家醫科醫師、一位藥師、一位護理師，以及八名臺大醫學系的學生，一同前往拉達克進行相關醫療服務。Jullay4 團除協助臺大醫療團隊進行學童的健康檢查外，兩團隊也互相討論與觀摩衛教課程，共同為拉達克學童之健康狀況努力。

三、Jullay4 團服務方案設計

Jullay4 團服務目標是以「永續發展」為主軸，主要是協助當地建立一套可持續的系統，讓服務對象可以透過我們的分享，找出方法幫助自己，並不只是單純地由我們解決問題。在籌備期我們依此理念設計了許多服務內容，其中包含 Jamyang School 的「改善環境設備」、「增進教學資源」，以及今年新增的「新服務地點」三大部分。

類別	服務項目
改善環境設備	<p>1. 圖書與人力管理 因圖書室無人管理，因此學童利用圖書室閱讀的情況並不普遍，我們希望能建立一套能由學生自行維持的系統，讓圖書室運作。</p> <p>2. 學校燈具量測與汰換 因學童在照明昏暗的走廊自習，導致有些學生出現視力問題，因此希望能替他們尋找更佳的照明燈具。</p> <p>3. 宿舍建設募資 由於學童年齡漸大，不適合男女混住，因此校方希望能進快增建一棟女生宿舍，同時也解決宿舍擁擠的狀況。</p> <p>4. 校舍供電情況評估 由於市電電力不穩經常斷電，因此希望能在評估校內太陽能電力情況後，向校方進行建議與改善。</p> <p>5. 水資源循環使用 由上屆成報得知水塔沒有停水裝置，因此時常有水資源浪費的情形，我們希望此次出團時能實際了解情況並改善。</p>

<p>增進教學資源</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 英文帶動唱 以不斷重複的字詞，搭配上動作與旋律，讓學童以生動活潑的方式學習英語發音與單字。 2. 繪本帶讀 根據前團田調得知，學生們拼字有許多錯誤，因此我們希望透過讓小朋友自己寫故事結局的方式，讓他們練習英文拼寫。 3. 科學實驗 由於 Jamyang School 較缺乏實驗課，因此我們參考了學校自然課本以及配合當地少光害的特性，設計月相實驗，讓學生透過動手操作來了解月相盈虧的原理。 4. 口腔衛生 由於學童蛀牙情形嚴重，我們希望透過口腔衛生的課程讓學生了解蛀牙的形成、壞處，以及學習正確刷牙方式，培養正確的口腔保健觀念。 5. 排球課程 依照校方的體育課程需求，今年我們延續上屆體育課程的設計提供排球規則與動作教學，並協助校方建立排球場。 6. 電腦教學教師工作坊 延續以往的教師電腦工作坊，今年我們在追蹤老師電腦使用情形後，提供教師們 word 與 excel 的課程，希望在教學上與成績管理能提供老師更多協助。
<p>新服務地點</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spituk Gonpa 佛學院 佛學院希望能新增電腦課程以減少數位落差，因此我們將向華碩文教基金會募三台電腦提供給佛學院，並提供基礎電腦課程，讓學童們有機會學習使用電腦。 2. DLPKES 數位中心 當地想透過建置數位中心吸引當地人學習電腦，進而保存重要文化典籍，因此今年我們將提供基礎電腦課程以及七臺由華碩文教基金會提供的再生電腦，協助建立數位中心。

四、Jullay4 團志工培訓與服務籌備

1. 培訓課程內容

為達成計劃目標以及培養團員國際志工應有的服務態度與能力，交通大學服務學習中心依照 Jullay4 團服務方案的需求安排了一系列課程：

(1) 課程安排

日期	內容	講師
2/18	台北講座：當攝影師遇上達賴喇嘛	惹對寺住持尼克法師
	中心課程：認識拉達克	前團團員廖星嵐(課程助教)
2/25	拉達克簡介與攝影展分享	白啟光老師
3/4	前團各組組長分享傳承與田調說明	白啟光老師、Jullay3 團員
3/11	講座一：志工生活化—培養正確的國際志工態度	張瓊齡老師
3/18	專案設計與需求分析一	白啟光老師
3/25	服務方案討論及企劃書撰寫	白啟光老師
4/1	企劃書修正及發表	白啟光老師
4/8	專案設計與需求分析二	白啟光老師
4/22	講座二：flyingV 群眾募資平台之成功案例分享	陳家銓
4/29	Jamyang school 孩童健康現況分析及衛教課程分享	楊昆澈醫師
5/6	國際志工經驗分享	王啟龍同學、丁韋廷同學
5/13	英語教案教學與規劃	林律君老師
5/20	講座三：清大坦尚尼亞團	陳俞帆同學
5/27	服務中的倫理(10 Don'ts)及出團行前準備	白啟光老師
6/3	用相片說故事	張宏宇老師
6/10	服務方案及學習成果發表	白啟光老師
7/7~7/13	暑期密集籌備完成各項服務準備	

(2) 訓練時數

- 國際志工營：1/20~21，共 18 小時。
- 國際志工培訓課程：2014 年 2~6 月，每週 2 小時，共 16 週 32 小時。
- 志工基礎教育訓練：台北 e 大線上課程，共 12 小時。
- 103 年青年國際行動 ALL in one 行前培訓：5/17 09:00-17:00，共 8 小時。

- 國際志工聯合交流會：5/18 09:00-17:00，共 8 小時。
- 新竹區青年志工中心志工特殊課程：5/18 08:00-19:00，共 10 小時。
- 行前集訓/試教：7/7~7/13，共 7 天。

(3) 籌備時程 (2014)

		1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9-12月
籌 備	志工 招募									
	志工 培訓									
	需求 分析									
	企劃書 撰寫									
	搜尋與 彙整資源									
	與服務地 點聯繫									
	給事與 網頁更新									
	物資 募集									
	教案設計 與課程試教									
	行前 集訓									

服務	教學課程																				
	學校管理協助																				
	健康檢查協助																				
	田野調查																				
評估	計劃考核與評估																				
	成果報告審核																				
	計劃延續與傳承																				

五、2014 Jullay4 團當地服務內容概述

抵達當地之後，我們與 Jamyang School 校方進行服務內容與時程討論，而校方也提出一些新需求，在評估新需求可行性後，我們重新調整了服務項目，下表為本次 Jullay4 團出團之當地實際服務內容：

類別	服務項目簡介
教學課程與活動 (Jamyang School)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 英語課程-帶動唱 Bear Hunt 為了提升孩童對單字和句型的掌握，今年嘗試以帶動唱的方式，透過不斷重複的歌詞，搭配上動作與旋律，讓學童以生動活潑的方式學習，加深學習印象。 2. 英語課程-繪本 Goldilocks and the Three Bears 從去年田調得知學童拼字能力較弱，今年希望透過自行編寫故事結局，讓學生練習拼字與寫作，同時融入「大手拉小手」的課程設計理念，讓六年級帶領四年級學生閱讀並畫出故事結局。 3. 科學實驗 因為 Jamyang School 較少實驗活動，我們參考了學校自然課本以及考慮當地少光害的特性後，決定以月相盈虧為主題，希望透過實際演練，讓小朋友更了解自然現象的背後原理。 4. 口腔衛生 根據前團觀察及健檢報告，當地學生因不確實刷牙和常吃零食，大多有蛀牙的問題，因此我們設

	<p>計了關於牙齒保健的課程內容，希望建立學生口腔衛生的正確觀念。</p> <p>5. 排球課程</p> <p>根據前團田調與出團前和校方的聯繫得知學生會打排球，但不清楚比賽規則與正確姿勢，學校也無排球場可使用。因此我們參考去年籃球營的方式設計一系列排球課程與計劃架設排球場，希望小朋友在課程結束時能學到正確擊球姿勢與規則。</p> <p>6. 教師電腦 Workshop</p> <p>延續前團 Word 和 Excel 工作坊的內容，今年課程設計希望能讓老師更進一步加強文書處理技巧，並在熟練操作後，未來可應用到教學上。</p> <p>7. Housemother 英語課程</p> <p>根據 housemother 提出的需求，我們設計了一些日常用語的英文課程，希望能讓學校的 housemother、廚師與警衛學會正確的發音，並將所學應用到日常生活。</p>
<p>學校行政協助 (Jamyang School)</p>	<p>1. 學生資料庫建立與管理</p> <p>由於以往學生成績是登記在紙本上，不僅容易登記出錯也難查詢特定資料，因此今年我們協助將過去三年的成績建立 Excel 檔，並於檔案中內建好函數，讓老師方便計算成績及排名，也減少人工算術造成的錯誤。</p> <p>同時我們也提供學校秘書 Access 教學，方便校方管理學生資料。</p> <p>2. 圖書與人力管理</p> <p>由於學生人數漸多，教室數量不足，因此學校將原來的圖書室改為教室，使得學生無從借閱課外書籍。今年我們將圖書整理分類，放在學生宿舍交由高年級女生及 housemother 管理，並訂定借閱規則，希望提升學童閱讀課外讀物頻率，培養閱讀習慣。</p> <p>3. 電腦檢查</p> <p>配合教師電腦工作坊一同檢測前幾團捐贈的再生電腦狀況及使用情形，並列出清單以便追蹤與管理。</p> <p>4. 校園燈具汰換與照度量測</p>

	<p>由前團田調得知宿舍走廊和房間照明相當昏暗，為了防止照明不足造成小朋友視力上的問題，今年我們量測學校各區域不同時段照度，並更換燈泡與燈座改善照明。</p>
<p>健康與醫療 (Jamyang School)</p>	<p>協助台大醫療團進行健康檢查，同時深入觀察學生的日常生活，追蹤過往衛教課程成果，並將得到的資訊統整記錄，以便給以後團員作為參考。</p>
<p>文化交流 (Jamyang School)</p>	<p>回國前與 Jamyang School 全校師生一起同樂，分享各自不同文化。</p>
<p>Spituk Gonpa 佛學院</p>	<p>提供三台華碩文教基金會所提供的再生電腦供佛學院學生使用。另外也教授基礎電腦課程，希望學童透過學習電腦，減少數位落差。</p>
<p>DLPKES 數位中心</p>	<p>提供七台華碩文教基金會所提供的再生電腦協助成立數位中心，並且提供數位中心管理者電腦教學，也與管理者互相交流電腦教學經驗與討論數位中心管理規範。</p>
<p>公關資源與 運用</p>	<p>1. 物資募集 根據三個服務地點的需求，募集相關物資，以改善服務地點設備及教材短缺或老舊之問題。</p> <p>2. Jamyang School 宿舍募資 由於 Jamyang School 興建中之女生宿舍面臨經費不足的問題，因此我們協助發起宿舍募資計劃，希望能幫助新宿舍之落成，改善學生住宿空間不足的問題。</p>

貳、服務地點介紹

今年 Jullay4 除了以往的 Jamyang School，還新增了兩個服務據點：Pegon Phagspa Nastan Bakula Institute 以及 Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES)

一、文殊學校 Jamyang School

Jamyang School 位於北印度拉達克地區列城西南方，由達賴喇嘛於西元 2006 年委託出身拉達克地區的 Lobsang Samten 及 Tsultrim Tharchin 兩位格西創立，期許能以教育幫助改善拉達克邊境貧苦居民的生活。學校初期的資源全數來自達賴喇嘛基金會，現階段另有 Hoka 基金會協助學校孩童資助計畫。這間學校裡的學

生來自拉達克最偏遠的村落，主要為 Brokpa 族的孩童。由該村長者組成委員會，挑選他們認為最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、雙親沒有土地或工作、必須去城市裡當童工或造路、缺乏醫療照顧、營養不良等背景的孩子，送他們到學校接受免費的現代教育。截至今年(2014 年)，學校有 261 位孩童，從 3~14 歲不等，依印度學制，Jamyang School 計劃提供學童到 10 年級，11、12 年級的孩童可能需要轉學到附近的其他學校，例如規模較大的 Tibetan Children's Village (TCV)，而目前 Jamyang School 最高年級為 7 年級。

Jamyang School 2014 年全校總共有 35 位教職員。兩位格西分別是校長、執行長，另外還有一位公家機關退休的教務長。目前有 15 位老師分別教授西藏文、印度文、英文、數學、社會、自然、體育、與電腦。此外，另有兩位協助宿舍事務人員、兩位清潔人員、四位 Housemother 負責照顧所有住宿學生的生活，其他職員則有兩位廚師、兩位司機、一位管家、一位警衛、一位會計、一位秘書以及一位校務處理人員。

依循印度政府實施的現代教育，讓偏遠地區之貧困孩童也有接受教育的機會。Jamyang School 依印度的學制，課程分為語言及專業科目兩個部份，語言部份為印度語、英文兩種語言，專業科目則為數學、自然科學與社會科學共三科。Jamyang School 也注重佛教知識的傳授，在日常生活中，以祈禱、唱歌跳舞、詩詞背誦等方式教授生活常識與佛教倫理，使孩子建立完善的人格，並學習、保存傳統佛教文化及語言。在基礎科目漸漸有穩定的課程模式後，校方也希望在近年增設美術學科、增建自然科實驗室及完善的電腦教室，使學生們有多元學習的管道。除此之外，有別於一般的公立學校，Jamyang School 也致力於保存拉達克文化，特別在語言部份多教授小朋友們藏語。

學校正在建設新女生宿舍，Jamyang School 現在只有一間宿舍，男生女生住在一起，隨著學童年齡增長，進入青春期的男女學童不適合一起住，以及學校人數漸多，希望能興建一棟新女生宿舍將男童與女童分開居住，同時也舒緩房間擁擠的情況。目前宿舍正在興建當中，然而由於經費不足，僅能先計劃興建一層樓，二樓的經費仍在籌措中。



二、佛學院 Pegon Phagspa Nastan Bakula Institute

Pegon Phagspa Nastan Bakula Institute 是一間佛學院，學生來自拉達克偏鄉貧困家庭。除了教學課程，學校還提供學生食宿、醫療、衣服、文具等。目前共有 26 名學生，學校最高到 5 年級，從學校畢業後，學生們會到位在 Choglamsar 的 Central Institute of Buddhist Studies，或是印度南部的佛教寺院接受佛學教育和培訓。

學校一直希望學生能有基本的電腦知識，因此，我們也攜帶了由華碩文教基金會所提供的再生電腦至學校並提供他們基本的電腦課程。

三、數位中心 repung Loseling Pethub Khangtsen Education

Society (DLPKES)

DLPKES 是一間以社區為基礎的非政府組織，位於拉達克列城，是由 Drepung Loseling Monastery 的校友所成立的，在成立數年之後，2014 年登記為正式的社團組織。成立的宗旨主要為：(1) 保存西藏和拉達克傳統文化(2) 提供當地貧窮的僧人和學生經濟支援和教育諮詢，以利他們繼續接受高等教育(3) 透過開課和討論提供佛學教育。

為了達成保存西藏和拉達克傳統文化，DLPKES 在社區中心開課，提供藏文教學和佛學課程，目前有 90 多位學生。除了開課之外，DLPKES 也有固定的工作坊研究藏語、佛學和拉達克歷史，另外也會定期以藏文書寫文章給中學學生。DLPKES 致力於佛學和傳統文化保存，同時也提供經濟支援，讓僧人前往 Drepung Loseling Monastery 接受更高的佛學教育。

DLPKES 主要由兩位喇嘛主持，此次 Jullay4 服務內容為協助成立數位中心，而 DLPKES 聘請一位電腦老師做為管理者，他將負責管理、維護數位中心的筆電，也提供電腦課程給需要的民眾。因此我們也與管理者討論電腦教室規範以及教學經驗交流。

DLPKES 希望透過電腦打字和建立檔案來保存藏文手稿，並提供免費的電腦教學給僧人和一般民眾，除了鼓勵他們學習電腦知識之外，也吸引他們學習藏語和藏文文學，希望能增加人們對藏文化的興趣並延續保存傳統文化。



參、服務執行、反思與建議

一、文殊學校 Jamyang School

1. 教學課程與活動

今年除了原定的教學課程，我們也視執行狀況機動性增加與調整活動內容，同時也依照 Housemother 提出的英文課需求提供每日的英文日常用語課程。以下為各課程活動的課程目的、執行流程與反思建議：

(1) 英語課程—帶動唱 Bear Hunt

✓ 課程目的：

Jamyang School 的學生十分擅長唱歌跳舞，加上去年的英語話劇深受學生喜愛，為了提升孩童對生字的記憶，今年嘗試以帶動唱的方式，用不斷重複的歌詞，搭配上動作與旋律，讓學童以生動活潑的方式學習，加深對單字和句型的掌握。

✓ 執行流程

第一堂課對象為三年級學生，課程結合問答、介紹生難字詞以及拼湊熊臉的小遊戲，最後以團員扮演的熊與學童成為好朋友作為結束。

因為獲得不錯的反應，同時我們認為透過教導別人可以讓自己對課程的內容更加熟悉，我們結合了課程設計核心概念「大手拉小手」，臨時增加一堂實驗性活動，於星期六下午由三年級帶領二年級學生進行帶動唱。

在活動開始前，我們先向三年級學生解釋如何帶領二年級學童進行帶動唱，並在活動過程中觀察二年級吸收程度以及三年級是否能夠協助更低年級的小朋友順利進行活動。

✓ 反省與建議

I. 即使學校有上過的單字，學生未必都學會、記得，建議可利用圖卡讓學童做單字與圖片配對，檢測是否真正了解單字意思。

II. 句型建議一次不要教太多，可用分組方式反覆練習，同時因為小朋友程度差異大，需要逐一確認學習狀況。

III. 二年級學生英文程度還不太好，無法全部了解活動內容，建議以後課程設計還是先以中高年級為主。另外三年級學生也還無法協助二年級順利進行活動，建議以後還是讓高年級帶低年級，才能有效達到大手拉小手的目。

IV. 課堂中的小遊戲反應良好，以後可繼續採用。



▲英語帶動唱教學情形（教三年級）



▲英語帶動唱教學情形（三年級教二年級）

(2) 英語課程—繪本 Goldilocks and the Three Bears

✓ 課程目的

根據去年田調得知小朋友的拼字能力較弱，因此今年希望透過讓六年級學生自行編寫故事結局，讓他們有寫作和拼字的練習，同時融入「大手拉小手」的課程設計理念，讓六年級帶領四年級學童閱讀並畫出故事結局。

✓ 執行流程

兩堂課首先都由團員講解字卡讓小朋友認識生字，接著分組進行閱讀。

第一堂課由各組團員帶領六年級學生讀繪本，過程中藉由問問題確認學生都了解內容，最後讓小朋友自行發揮想像力寫出故事結局，並由團員訂正拼字與文法錯誤。課程尾聲則讓小朋友回答問題，選出十位學生於第二堂課帶領四年級讀繪本。

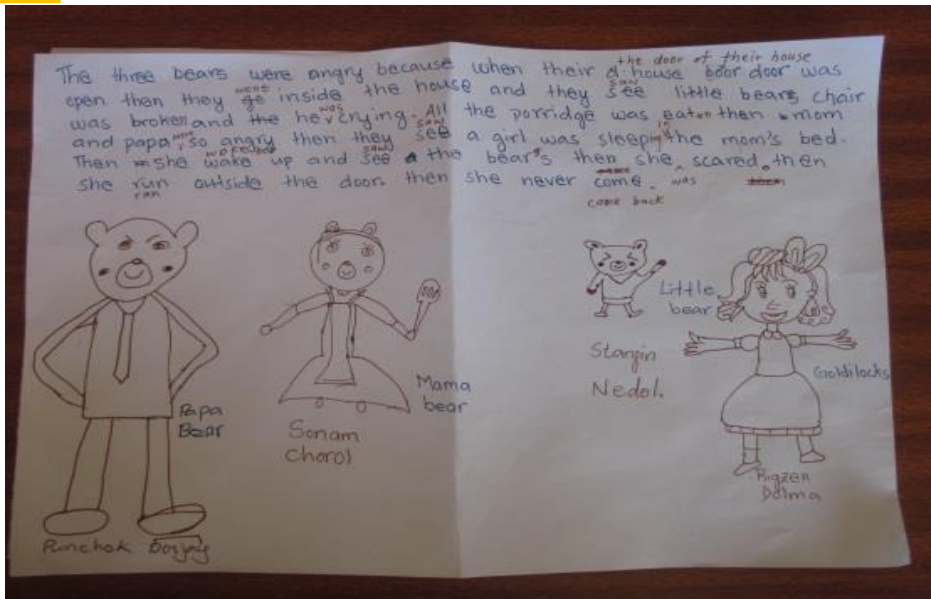
第二堂則讓十位同學兩兩分組為四年級導讀繪本，協助四年級小朋友畫出結局，並上台分享各組的成果。

✓ 反省及建議

- I. 透過寫結局的方式可以檢視學童的英文寫作能力，並將收集來的資訊提供給教師作為教學上的參考。例如去年發現的拼字問題已大幅改善，但同時也發現文法時態錯誤非常嚴重。
- II. 大朋友帶小朋友的成效非常顯著，六年級的同學會以同儕間的語言解釋，而他們也會模仿我們帶讀的技巧，例如用聲音、動作解釋單字，並於過程中穿插問題檢視四年級是否理解故事內容。
- III. 今年的缺點在於有些人讀過此故事，影響到他們寫結局。如果以後還有類似課程，要花更多時間在選書上，建議考量的方向如下：
 - 故事內容適當性：勿有太多負面描述，不要造成小朋友心理壓力。
 - 生字量與難易度：故事內容最好有特定部分不斷重複，可以讓學生加深印象。
- IV. 用回答問題選出帶讀人選是個不錯的方式。不僅能檢測學生有沒有讀懂故事，也可藉此找出有意願、有能力帶讀的同學。

▼六年級引導四年級讀繪本情形

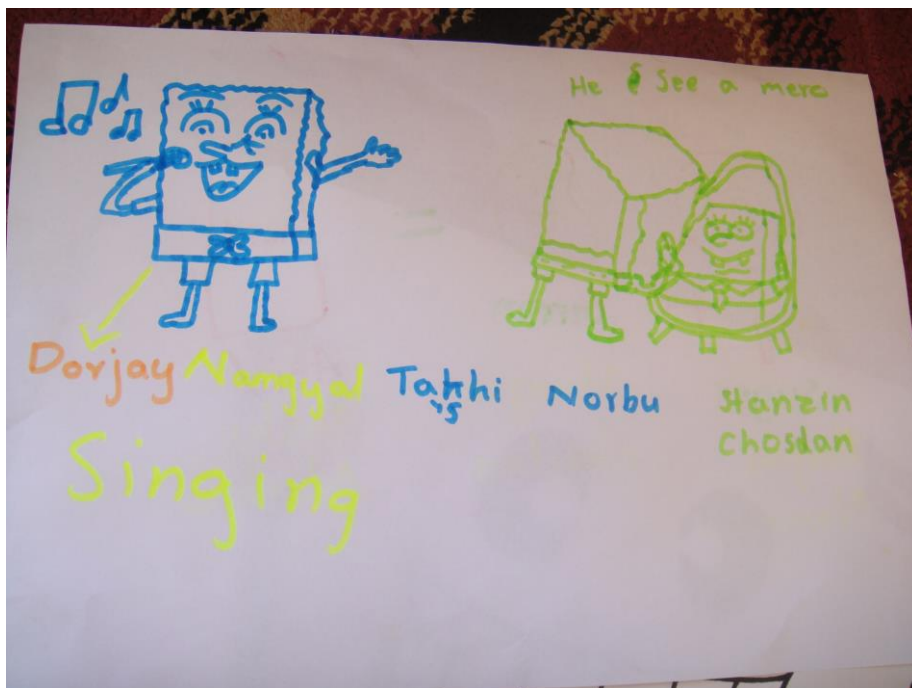




▲小朋友的自創結局手稿及圖畫



▲▼小朋友的成果作品



(3)科學實驗

✓ 課程目的

參考前團帶回來的自然課本，以及考慮當地少光害，易觀察夜空的條件，決定以天文現象一月相盈虧作為此次科學實驗的主題，希望透過實際操作讓小朋友更熟悉月相盈虧的原理。

✓ 執行流程

課程設計原本以六年級為教學對象，到當地與自然老師討論之後得知五年級剛上完相關課程，因此在老師的建議下將年級層改為五年級。

課程一開始利用拼圖碎片將學生分組，以拼拼圖對月球運轉的軌跡有初步認識，團員講解結束後進行組內練習，每位小朋友輪流當日、月、地，透過不同的角色扮演更加了解月相變化原理。課程尾聲讓所有學童合力完成一張月相曆，並用全體與一對一個別回答問題的方式檢視小朋友是否都了解課程內容。

✓ 反省與建議

- I. 課程內容設計時可利用一些記憶法加深印象。例如 Last Quarter 對應 Left hand side。亦可在分組練習時讓學生互問問題，透過問與答兩個方面加深小朋友對原理的理解。
- II. 課程最後的一對一提問是個不錯的方式，可以確認是否每位學童都真正吸收了教學內容。
- III. 學校自然老師希望明年可以提供物理相關的課程，因此建議明年可以考慮結合其他活動來演繹物理觀念。例如觀察體育課時球的飛行軌跡，進而引申出拋物體的概念。



▲科實上課情形

(4) 口腔衛生

✓ 課程目的

根據前團田調及健檢報告，我們發現當地學生普遍有蛀牙的問題，為此我們設計了如何正確刷牙、刷牙的重要性，以及不確實刷牙所帶來的影響等課程內容。同時根據前團帶回的課本得知四年級上過相關課程，於是決定以四年級為教學對象，希望藉此檢視學生在校的學習成效，以及協助建立口腔衛生的正確觀念。

✓ 執行流程

課程開始時先將學生分組，透過問答方式帶入主題。講解完貝氏刷牙法與確認學生掌握刷牙訣竅後，將學生帶到室外洗手台實際演練，並在練習結束後解釋不確實刷牙及吃太多零食會造成的負面影響。課程最後以各組上台分享的方式檢視學童吸收程度。

✓ 反省與建議

- I. 建議明年要持續觀察學生的刷牙習慣，並評估是否需要複習。
- II. 課程內容設計要考慮是否為學生可自行掌控的事情。例如均衡飲食對牙齒有重要影響，但飲食方面是由校方處理，因此不適合擺入課程中，可改為向校方建議。
- III. 各組在紙上畫出學到的觀念並上台分享是個不錯的成果展示方式，但建議往後改用四或八開圖書紙取代A4紙張，讓學童有更大的發揮空間。
- IV. 因為課程需要帶到室外進行，途中會經過其他學生自習的地方，所以要注意課程時間的安排，盡量不要影響到其他學生的作息。



▲小朋友到室外刷牙之情況



▲衛教課程合影

(5)排球課程

✓ 課程目的：

由出團前與校方的聯繫郵件中，我們得知今年學校新進了一位體育老師，小朋友平時的球類運動除了去年教授的籃球之外，也會打排球，但並不清楚正確打法與規則，學校也無正式排球場可使用。因此，今年我們規劃了一系列排球課程，並計劃架設排球場，希望能讓學童學會比賽規則與正確擊球姿勢。

✓ 執行狀況：

I. 架設排球場：

今年原本要在學校架設排球場，但因為預定的場地充滿石頭且非常不平整，很容易受傷，於是我們建議校方把籃球場變成多功的球場使用。經過與教務長及體育老師討論後，決定用石灰粉畫線，並在當地的體育用品店買了排球網，使用粗繩、木頭和細長樹枝固定網子，在籃球場設置可收納式的臨時排球場。



▲教職員與團員場勘



▲原定排球場場地



▲體育老師畫排球場的邊線



▲架設排球網

II. 排球課

這次活動設計為每天早上六點四十五分到七點十五分，總計八天的課程。每次課程分別講解比賽規則、低手傳接、高手傳接、低手發球、三擊練習，最後讓小朋友進行比賽。每堂課會簡單複習前堂教過的東西與分組練習，當練習過程中發現錯誤姿勢時，會請小朋友停止動作，由團員示範正確姿勢並確認學生都了解後再繼續練習。課程結束前會複習當天內容，並再次提醒他們避免錯誤動作。



▲排球課上課情形



▲小朋友上課練習狀況

- ✓ 反省與建議
 - I. 整體而言，小朋友們的運動神經很發達，很快就找到擊球的要訣，女生的表現不比男生遜色。下課時，男生會主動拿球玩，而女生需要較多的鼓勵及帶領她們一起玩球。
 - II. 為了讓小朋友學習到正確擊球姿勢，每組的協助團員在課前務必都要了解並確實做好每個動作，在課程進行時才讓有效地指導學生。
 - III. 使用海報進行規則講解是個不錯的方式，透過與學童的互動可以提升課堂參與感。室外課程動作講解也建議做小海報寫關鍵字，搭配口訣與隔天的課堂複習加深印象。
 - IV. 使用大聲公不方便做示範，建議明年改用小蜜蜂進行室外課程教學。

(6) 教師電腦 Workshop

- ✓ 課程目的

經過前兩年與華碩文教基金會的合作，目前教師每人都有一台再生筆電，也會利用 Word 和 Excel 出考卷、管理成績。今年希望透過 Microsoft Office Word 和 Excel 的持續教學，讓老師們學習到更進階的文書處理技巧，並在熟悉操作後運用在教學上。
- ✓ 執行流程

兩堂課課前都先請老師們填寫課前問卷，了解老師的電腦使用狀況以及參加工作坊的動機，並依照問卷回覆內容調整課程。課後也請他們填寫回饋單，藉此檢視吸收程度以及詢問老師們的電腦教學需求，方便之後設計相關電腦課程。

 - I. 第一堂課為 Excel 教學，我們除了教授如何利用公式連結兩個試算表，同時編輯、管理資料外，課程設計也納入去年教的加總、平均、排名等功能，藉此檢視老師是否熟練去年課程內容。
 - II. 第二堂課的 word 教學一開始先幫老師們複習 word 基本功能，例如開啟 Word、儲存檔案、輸入文字以及置中、更改字體顏色等以往教過的內容，同時檢視老師對 word 的操作熟悉程度。接著利用建立個人資料表認識表格中 column、row 及 cell 的不同，並學習如何合併、分割儲存格，以及項目編碼，最後讓老師分享屬於自己的 profile 作為課程的結束。

✓ 反省與建議

- I. 課前需將電力轉換成太陽能發電，不然市電一停電會造成多臺筆電及投影機無法使用。另外儲存教材的 USB 可準備多個，加快課前準備速度。
- II. 去年教學時大部分的老師都是第一次接觸這些軟體，但今年有明顯進步，老師們會自己開工作坊互相學習。每位老師都會利用 Word 出考卷，使用 Word 沒有問題。但因 Excel 較難上手，因此只有幾位老師精通，其他老師操作上較不熟悉。
- III. 課前問卷可以出演練題，評估前一年的教學內容是否每位老師都熟悉操作。
- IV. 教師程度差異很大，個別教學的成效比一起教學好。
- V. 課後訪談老師表示想學音樂、影片剪輯，建議下團可朝這方面準備。



▲教師電腦 Workshop 上課情形

(7) Housemother 英語課程

✓ 課程目的

抵達當地後，得知 housemother 想學習英文，經訪問後知道他們想學日常生活用語，因此我們團員準備了一些相關課程，希望能讓學校的 housemother、廚師與警衛學會正確的發音，並在日常生活中運用所學到的英文。

✓ 執行流程

課程日期為 7/27-8/7，每天下午兩點開始。以自然發音搭配常用單字教學不同發音組合，並藉由正音的方式矯正每位職員的發音。此外也有主題式單字與句型的教學，配合每日不同的生活主題設計，讓學校職員能將所學運用在日常生活。課堂中讓職員大量練習以增加熟悉度，最後則以所有人運用所學說 1 分鐘的自我介紹作為結束。

✓ 反省與建議

- I. 需要多觀察上課職員的英文程度，以免教學過度簡單的內容。且因為他們程度差異大，所以在準備課程時，也須備有難度不一的內容。
- II. 建議著重於會話和口說，而非單字，並配合日常生活內容，才能讓他們學以致用。
- III. 今年到當地才得知此項課程，教學資源相對不足。建議明年可提前規劃好完整教學內容，並在台灣下載好所需的檔案灌進 MP3 供 housemother 使用，因 housemother 沒有電腦可使用，MP3 對他們會是很大的幫助。



▲ Housemother 英語課程互動情形

▼ Housemother 英語課程教學情形



2. 學校行政協助

到了當地，經過與校方討論及田野調查後，我們更新了一些服務項目，包含校方新提出的 Access 教學需求，並將部分服務內容統整歸類為學校行政協助，以下為其各細項內容：

(1) 學生資料庫建立與管理

✓ 簡介

為了能夠有效的掌握學生健康以及學習情況，今年我們與台大醫療團合作，協助 Jamyang School 建立學生資料庫。台大醫學院學生負責健康部分，我們團員則協助學校以年份將學籍成績建立成 Excel 檔，並教導相關職員 Excel 成績輸入方式。同時也提供學校秘書 Access 資料庫使用教學。

✓ 執行狀況

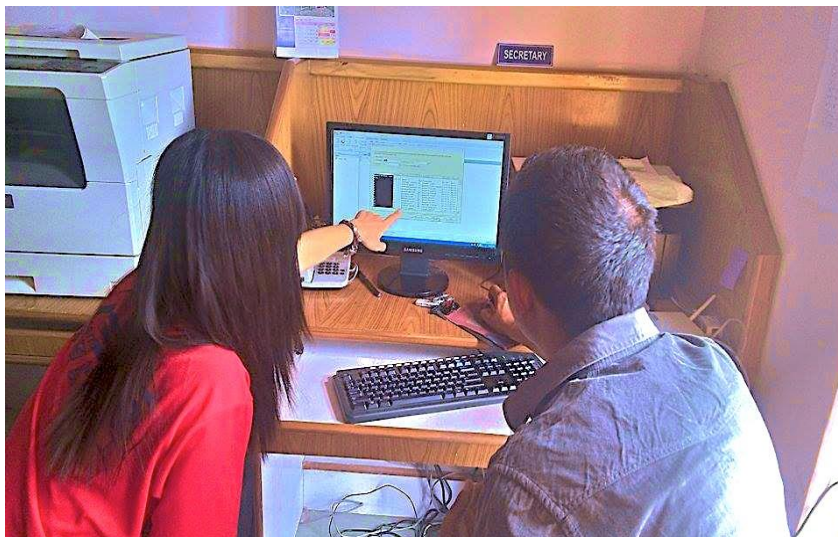
I. 建立學生成績 Excel 檔案與 Access 使用教學

原本 Jamyang School 學生所有成績都由老師計算後手寫登記於一本大學籍成績簿，但紙本在資料的保存與搜尋上都有所不易，且在計算與登記的過程中容易錯誤，因此由 Jullay4 團員分工按照年份將學童成績建立 Excel 檔，並把計算平均與排名的公式都內建在此份文件檔中，同時教導學校負責成績計算的老師如何編輯與使用，希望藉由電腦的自動運算，可以大大地降低成績的錯誤。另外我們也提供學校秘書 Access 教學，如匯入 Excel 檔至 Access 資料庫以及特定條件的查詢方式，以利於整理全校學生的健康與學習狀況。

II. 建立學生健康情形檔案

今年 Jullay4 團延續前幾屆與臺大醫院新竹分院的合作，協助臺大醫療團進行 Jamyang School 學生的健康檢查，並將每位學生的健康資料建檔，與學生成績共同交給校方，提供學校足夠的學生資料電子檔。

▼Access 教學情形



✓ 反思與建議

- I. 為了確保在我們回台灣後，負責成績登錄的老師遇到任何問題可以得到較快速的解決，我們同時教了 JamyangSchool 中另一位電腦使用較為熟練的數學老師如何使用此份 Excel 檔案，以利之後負責之老師遇到問題時可以與此位數學老師互相討論。建議後團可以持續追蹤校方建立學生成績檔案的情形，以提供後續必要之協助。
- II. 由於今年到當地學校才提出學 Access 的需求，我們所能找到的教學資料並不充分，因此僅能提供初步的功能教學，建議明年可以準備詳細的 Access 教學給學校秘書與有需求的職員。

(2) 圖書與人力管理

✓ 簡介

由於今年 Jamyang School 學生人數增多，教室空間不足，原本的圖書室改為 Nursery 跟 LKG 的教室，而圖書則改存放在教師休息室，幾乎沒有在使用。因此我們協助將所有書籍分類，放置於學生宿舍交由高年級女生及 housemother 管理，希望提供學生在每日自由活動時間有別於玩樂或打球之外的靜態休閒活動，藉此提升學童閱讀課外讀物的機會，培養閱讀習慣。

✓ 執行狀況

I. 圖書分類與借閱規則

我們按照難易程度將 494 本圖書分成 6 組，第一組 59 本，其餘每組 87 本，每兩個月換一批書籍。圖書交由高年級女生及宿舍媽媽管理，放置於宿舍一樓右側 housemother 房間隔壁間。並且訂定借書規則：

- 每次借書必須填寫借書表格，並由負責管理的同學確認身分方可借書。
- 借書時間：星期一至星期五晚上六點半至七點
- 每次限借一本書，借期為一星期。
- 3~7 年級可以借書，每天只有一個年級可以借還書，以免管理不易。

II. 後續追蹤

由於臺大醫院醫療團隊今年比 Jullay4 團晚一個星期回台灣，因此我們委託臺大醫學院的同學幫我們持續追蹤小朋友們的借書情形。由臺大同學拍下的借書登記表中可以觀察到，即使在 Jullay4 團回台灣後一週，Jamyang School 舉行了包含校慶在內的許多活動，但學生們仍然有去借書，並且善用我們設計的借書登記表，可見圖書借閱制度的成效不錯。而我們也會持續與校方聯絡，了解圖書借閱情形與學生們對此的反應。

Book Sheet

- ◆ You can borrow a book for one week.
- ◆ You may only borrow one book in one time.
- ◆ Borrow Time and Return Time: 6:30 p.m. - 7 p.m.
- ◆ Borrow Day and Return Day: Monday → Class 3
Tuesday → Class 4
Wednesday → Class 5
Thursday → Class 6
Friday → Class 7

Number of the book	Name of the Book	Your Name	Registration Number	Borrow Date	Return Date	Check
53	TEN IN THE BED	Stanzin Norphel		2014/8/7	2014/8/14	
41	ten animals	W. Tundup Namgyal	47	2014/8/11	2014/8/11	✓
48	Joy for little learners	Padma Gyalo	35	2014/8/11	2014/8/11	✓
59	Munchiack of Notoon Vane	Skarmo-Narbu	179	2014/8/11	2014/8/11	✓
57	Aladdin	Konchok-Namgyal	248	2014/8/11	2014/8/11	✓
40	Space	Sonam Chuskit	84	2014/8/15	2014/8/16	✓
56	The little mermaid	Rigzen Angmo	14	2014/8/15	2014/8/16	✓

▲圖書借閱表

✓ 反思與建議

- I. 如果明年可以克服空間不足的問題，建議可參考另外一間學校-New Millennium 的做法，每週每班有一個固定的時間到圖書室去看書。不一定要排成一堂課，也可以是課後時間。在整理圖書的過程中有許多小朋友來幫忙，許多小朋友都對課外書很有興趣，只是沒有可以看書的管道而已。
- II. 建議可以增加參考書籍。例如：字典、百科全書等等可以查閱的書籍。



▲整理分類書籍



▲將書籍編號放置架上

(3) 電腦檢查

✓ 簡介

配合教師 excel 與 word 電腦工作坊，我們幫學校及老師的筆電做了掃毒，並檢查是否有 Microsoft Office 2007 版本的軟體，以方便進行工作坊教學。

✓ 執行狀況

向教務長領取學校及部分老師的筆電後開始進行檢查軟體及掃毒的動作。過程中遇到有些電腦已設密碼，因此在教師電腦工作坊時詢問該電腦擁有者密碼後再進行檢查工作。離開 Jamyang School 的前一天，將學校及老師的筆電歸還給數學老師 Lobzang。

✓ 反思與建議

- I. Jamyang School 筆電的作業系統以 XP 與 WIN7 32bit 居多，如果需要重灌，建議還是以原本的作業系統比較保險。另外在重灌或更動電腦內部資料前，也需先行告知該台筆電擁有者。
- II. 今年過程中遇到一些問題，例如軟體灌不進去以及部分電腦有密碼等，拖延了不少時間。建議以後如果要進行學校電腦檢查要提早開始。
- III. 檢查後發現學校老師沒有整理、刪除不必要資料的習慣，加上下載了很多不必要的軟體，導致電腦運作速度變很慢，建議明年可以在電腦工作坊時多提醒老師們定期整理電腦檔案。

(4) 校園燈具汰換與照度量測

✓ 簡介

從上團團員得知小朋友閱讀的走廊和房間照明相當昏暗，為了防止照明造成小朋友視力上的問題，本次出團量測學校各區域照度，評估適合閱讀的區域並幫助學校更換高瓦數的燈泡。

✓ 執行狀況

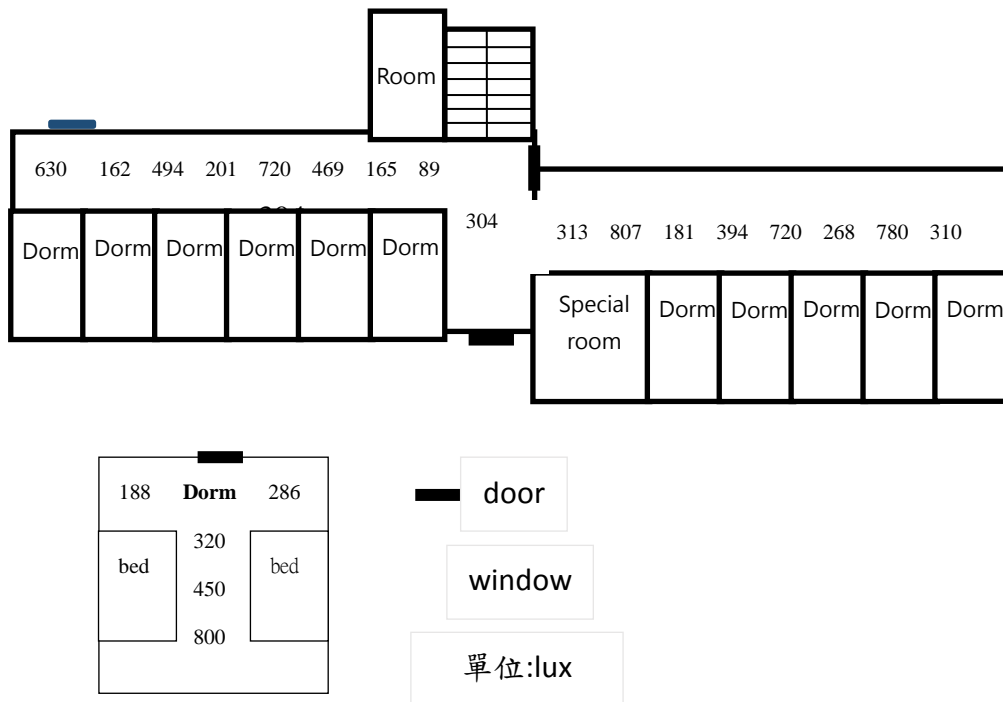
I. 照度量測

今年我們攜帶照度計至學校各區域量測照度，觀察校園中學生閱讀的各場所，在不同時段的照度，是否符合國際規範閱讀需達到的 600 勒克斯。並根據測量結果，向校方提出不適合閱讀的場所建議和改善方式。



▲照度計▲宿舍走廊

量測結果發現，在學生的主要活動時間，早上八點至下午六點，教室、禮堂的照度因為陽光足夠，平均達到 700 勒克斯，靠近陽光的窗戶旁照度甚至有 1000 勒克斯以上，光線相當充足。但學生宿舍的照度相對的較顯不足，以往小朋友念書的宿舍走廊，量測結果發現只有靠窗的位置照度足夠，遠離採光佳的窗戶照度明顯下降到只有 200~300 勒克斯，學生宿舍的房間中一樣有昏暗的情形，對小朋友視力可能會有影響，因此我們帶著 housemother 走一次學生宿舍並實際量測，也給予一些建議。



▲宿舍各區域照度測量結果

II. 安裝燈泡和更換燈座

今年我們發現學生宿舍與禮堂有許多燈座並沒有安裝燈泡，而且有些已經龜裂嚴重無法再使用，造成宿舍與禮堂照明降低。因此我們汰換了這些壞燈座與裝置新燈泡。

➤ 學生宿舍

宿舍裡有 3 個燈座損壞，1 個燈座是完好但並沒有安裝燈泡。使用的燈泡主要為 15 瓦規格 b22 的省電燈泡(光通亮 800 流明)，房間中則是使用較小的 10 瓦燈泡(光通亮 600 流明)，我們購買了 8 個 23 瓦飛利浦的燈泡(光通亮約 1400 流明)和一個 15 瓦飛利浦燈泡(光通亮 900 流明)，以及 3 個燈座進行更換。



▲學校中已經龜裂的燈座



▲左圖為學生宿舍走廊原本的 15 瓦燈泡，右圖為更換後 23 瓦的燈泡



▲更換學生宿舍中房間的燈座

➤ 禮堂

禮堂為小朋友平時讀書閱讀的地方，早上時因為日照的關係照度平均約 600 勒克斯，但在晚上 19:00~20:00 因為沒有日照，照度只有 300~400 勒克斯，所以我們決定更換更高瓦數的燈泡以達到標準，避免小朋友在照度不足的環境閱讀。

禮堂使用的燈泡大多為 14 瓦(光通亮 700 流明)的燈泡，我們將其中瓦數較低的 12 個燈泡更換成 27 瓦(光通亮 1700 流明)的飛利浦燈泡。更換後禮堂照度約為 650 勒克斯，換下來的舊燈泡重新擦拭後交給學校，可供未來使用。

禮堂中有 2 個燈座也出現龜裂的情形，因為 27 瓦燈泡較重，怕安裝後燈泡會有掉落的情形，所以也重新安裝了 2 個新燈座。

III. 新宿舍日光燈使用建議和當地燈泡店家探勘

今年到城裡許多燈泡店探勘，發現列城燈泡店銷售的品牌主要為 Indoasian 和飛利浦，規格為台灣少見的 b22 省電燈泡。學校之前安裝的燈泡多為 Indoasian 的燈泡，從職員那邊得知此品牌燈泡比較便宜但使用壽命短，而我們這次買來更換的燈泡都選用品質較好的飛利浦，除了壽命更長之外也有含 6 個月保固。



▲左圖為購買的飛利浦 b22 23 瓦螺旋燈泡，右圖為 b22 燈座

另外我們發現列城有販售日光燈管，日光燈是台灣學校中較常用的燈泡類型，發光效率比 Jamyang School 使用的省電燈泡佳，要達到相同照度日光燈相對較便宜。Jamyang School 目前正在興建新宿舍，所以我們整理了日光燈的介紹和相關資料給學校職員，並建議校方新宿舍的照明設備可改用日光燈。



▲更換禮堂中的燈座▲換下的燈泡擦拭後交給學校職員

✓ 燈泡更換列表與比較

地點	舊燈泡規格	新燈泡規格	數量	新舊燈泡光通量差
新購買的燈泡				
學生宿舍走廊 1F	Indoasian b22 15W 810lm	Philips b22 23W 1250lm	3	440lm
學生宿舍走廊 1F 和 2F	Indoasian b22 15W 810lm & Havells b22 15W 780lm	Philips b22 23W tornado 1400lm	5	600lm
學生宿舍房間	Empty	Philips b22 15W tornado 900lm	1	300lm
禮堂	Indoasian b22 14W 700lm	Philips b22 27W tornado 1750lm	12	1050lm
換下的舊燈泡				
學生宿舍房間	Indoasian b22 10W 600lm	Indoasian b22 15W 810lm & Havells b22 15W 780lm	8	200lm
禮堂	Indoasian b22 14W 700lm		12	交給學校職員 Skalzang

✓ 反思與建議

學校的燈座很容易就龜裂而無法使用，建議之後持續觀察學校燈泡和燈座壞損的情形並到列城尋找是否有品質較好的燈座。另外新宿舍完工後，也要觀察新宿舍採用的燈座和讀書環境的照度。

3. 健康與醫療

今年除了延續以往協助台大醫療團進行健康檢查的服務之外，我們也深入觀察學生的日常生活，同時追蹤過往衛教課程成果，並將得到的訊息統整記錄，以便給以後團員作為參考。以下分為學童生活與衛生習慣、健康檢查兩部分記錄：

(1) Jamyang School 學童之生活與衛生習慣

✓ 生活習慣

I. 作息

今年我們觀察並重新記錄了學生每日的生活作息，詳細時間表請參閱附錄。我們也得知學校每個月的第二個禮拜六會放假，而每個月的最後一天只上半天課。另外8月14日為學校的 foundation day，全校會一同慶祝。

II. 飲食

學校的廚房有一份固定菜單，通常在大禮堂用餐，若禮堂被作其他用途則在宿舍外石頭步道、宿舍走廊用餐。學童會提早到廚房幫忙，將裝飯的大桶子帶到用餐地點，用餐完畢也會幫忙收拾。

✓ 衛生習慣

I. 刷牙

每天兩次，分別為早茶前與晚禱後，但有些小朋友晚上會不刷牙直接上床睡覺。觀察學童牙刷狀況都還不錯，同一寢室的牙刷集中放在鐵杯中，約兩個月更換一次。牙膏約一個寢室共用一管，與牙刷一同放置在窗台處。

II. 洗澡

平時在校期間學童一個禮拜會洗兩次澡，回家時因為不太洗澡洗頭，常常收假回校就長頭蝨。若有頭蝨男生會剃掉頭髮，女生互相挑蟲子，但不會因為頭蝨而增加洗澡頻率，可以建議校方視情形允許增加洗頭次數。

III. 梳洗

上學日期間在刷牙前女學生會先互相梳好兩條麻花辮。梳子集中放置，會每天清洗。

IV. 衛生紙、上廁所、洗手

衛生紙屬奢侈品，小朋友沒有使用；也少有使用手帕的習慣。學校的茅坑沒有水龍頭，小朋友上完廁所會確實洗手，但較少使用肥皂；而吃東西之前並沒有洗手的習慣，小朋友也常常邊吃零食邊玩耍。



▲學校茅坑

V. 女性青春期—月經

目前學校有 16 名女學生有月經，經期時會到一個上鎖的茅廁上廁所。衛生棉放置在女學生自己的房間，用過的衛生棉拿到校外燒掉。祿姆會在有空的時間教導 4~7 年級女學生有關月經的知識以及處理方式，然而並沒有正式的課程教導相關知識。因此學童對異性青春期的了解相當有限。

VI. 垃圾處理

每周三與周六早晨會在學校教室後空地進行垃圾焚燒，並沒有垃圾分類。今年建議校方建立垃圾分類系統，並與印度地方行政單位 (Notified area council) 聯繫請垃圾車來學校收垃圾。目前塑膠類已有分類處理，其他垃圾分類的落實需持續追蹤。

▼未分類的垃圾桶▼垃圾焚燒



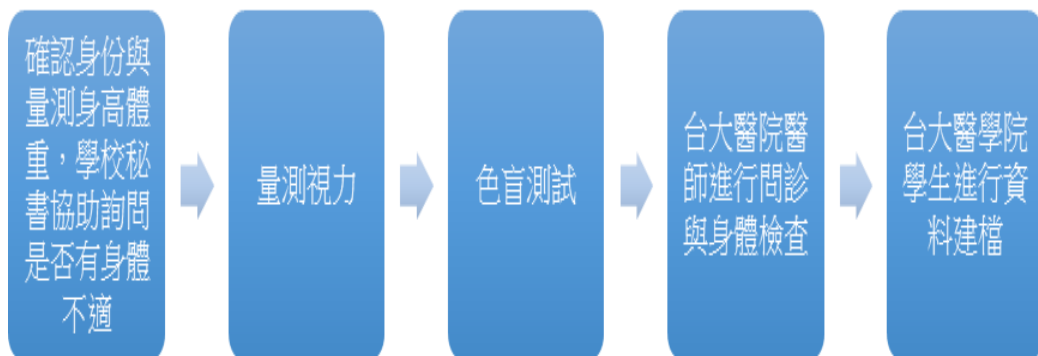
✓ 未來建議

- I. 今年學童的牙刷狀況、刷牙習慣有見改善，我們也與台大分別負責不同年級的刷牙衛教，建議持續追蹤學童的蛀牙情形，並檢視刷牙衛教的成效。不過除了刷牙習慣，課餘時間小朋友都會去買零食鋪的零食吃，我們猜測這也是高蛀牙率的可能原因，已向校方提出改善建議，明年需持續追蹤這部分。
- II. 如廁後、吃東西之前確實洗手是需要傳達給小朋友了解的重要概念，加上學童常出現眼睛不適問題，建議明年可以結合眼睛保健(例如：手髒揉眼的不良影響)設計成新的衛教課程。
- III. 女性衛教今年由台大負責，除前幾年內容外，也教導女學生如何計算月經週期。雖然訪談受過高等教育的拉達克女性認為讓兩性互相了解異性青春期變化的課程對於拉達克學童非常重要，甚至建議加入愛滋防治的內容，但在 Jamyang school 實行的可行性與方式尚需與校方討論後方能決定。
- IV. 垃圾分類的落實需持續追蹤，可請學校將資源回收的概念利用公共時間 (例如晨會)進行宣導。

(2) Jamyang School 健康檢查之服務內容

✓ 執行狀況

- I. 對象：幼稚園至小學七年級共 254 位學生，與 23 位職員
- II. 健檢路線：



✓ 協助內容：維持等待檢查學生秩序與帶隊往返禮堂教室、確認學生資料與拍大頭照、身高體重測量、視力測量

I. 維持等待檢查學生秩序與帶隊往返禮堂教室

由本團一位團員負責將下一個接受檢查的班級從教室帶到禮堂並發檢查表，另一位則等全班檢查結束後帶回教室上課。因為第一個檢查站確認基本資料與健康狀況詢

問需要比較久的時間，因此團員們也在旁與小朋友聊天或唱歌，協助維持秩序。

II. 確認學生資料與拍大頭照、身高體重測量

由本團團員協助台大醫學院學生確認學生資料，並支援拍大頭照與身高體重測量。

III. 視力測量

三位團員協助台大醫學院進行視力測量，登錄視力檢查結果。

✓ 反省與建議

此次健康檢查因為是在平日，小朋友需要上課，因此無法使用教室的中堂進行視力測量，且因為整體健檢速度較慢，原本估計半天完成後來變成需要另外再找一天完成剩下部分。建議明年如果健檢要特別注意時間的掌控，可以請英文較好的職員協助翻譯。



▲團員量測小朋友身高體重之情形

▼團員協助帶隊與維持秩序以加快速度



4. 文化交流

✓ 執行狀況

文化交流訂於 8/15 下午舉行，地點在學校的禮堂。經過兩個禮拜的服務，Jullay 團團員已經和小朋友跟學校教職員建立了深厚的感情，這一天除了表演外也一起同樂，雙方都準備了屬於自己文化的表演。

活動進行的方式為雙方交錯表演。首先登場的是由 Jullay 團帶來的象形文字介紹，以戲劇和影片的方式讓小朋友了解中國象形文字的發明；爾後登場的有森林介紹，一樣以演戲的方式帶給較少接觸森林的拉達克小朋友認識；接著介紹中國傳統新年，同時準備了紅包送給小朋友，帶給小朋友們中國文化的繽紛。除了介紹自己文化之外，我們也準備了兩支充滿台灣味的舞蹈表演和小朋友同樂，最後則是以播放影片的方式一同回顧這兩個禮拜的點點滴滴。



▲文化交流現場



▲Jullay4 團表演情形

✓ Jullay4 團表演內容

I. 象形文字：我們藉由小短劇介紹遠古時期為什麼有發明文字的需求，及象形文字的原理，並給幾個象形文字讓小朋友猜是甚麼意思。

II. 舞蹈表演

III. 森林介紹：從一開始介紹森林是由樹組成的，再介紹針葉林跟熱帶雨林的特色及物種，演小短劇讓小朋友了解動物喜歡的食物是甚麼。

IV. 新春介紹：用影片介紹年獸的故事，延伸介紹鞭炮跟紅包，並事前準備小朋友寫好的匿名祝福，放在紅包裡，發給大家，讓小朋友了解紅包是一種祝福

V. 舞蹈表演

VI. 回顧影片

✓ Jamyang School 與台大醫療團表演內容

Jamyang School 小朋友則以傳統舞蹈來展現當地文化，除了舞蹈之外，也有當地民謠的歌唱，展現他們能歌善舞的特性。另外台大的同學也準備了《望春風》與《丟丟銅仔》等台灣民謠和大家分享，讓文化交流非常熱鬧。表演過後大家也一塊在禮堂跳舞同樂，畫下文化交流完美的句點。



▲Jullay4 團團員演出森林動物小短劇



▲Jamyang School 中年級學生的舞蹈表演



▲Jamyang School 高年級學生的舞蹈表演

✓ 反思與檢討

I. 投影片製作

因為現場環境偏亮，容易讓投影片看起來很暗，因此建議盡量避免使用深色的背景來製作投影片。

II. 表達方式

在介紹投影片跟講解時，太多文字或句子太長小朋友不容易聽懂，建議往後在介紹時可以多用肢體語言和縮短句子長度。

III. 猜題跟演戲

小朋友在這兩項反應都很好，之後可以多以戲劇方式呈現且在結尾時安排猜題或小遊戲。



▲團員與教職員活動結束後合影

二、佛學院 Pegon Phagspa Nastan Bakula Institute

佛學院為今年新增加的服務據點，第一年除了訪問、田野調查佛學院情況之外，我們也帶了一些物資以及三台由華碩文教基金會提供的再生電腦至佛學院，並進行基礎電腦教學，內容包含電腦基本操作、txt 檔編輯、word 教學以及 Typing Master(打字軟體)的使用方法。

1.課程教學

我們提供了七名學生兩次的電腦教學，第一次教學童們基本操作，如開機、滑鼠與鍵盤的使用，以及 txt 檔的編輯與儲存。教學過程中我們發現學生非常需要打字的練習，因此調整了課程內容，加強 Typing Master 的使用教學，希望能讓佛學院的學生多多練習打字。

第二次教學則是以 Word 基礎功能為主，並驗收學生打字練習狀況。從課後訪談發現學童對電腦都非常有興趣，尤其是打字軟體 Typing Master，學生們都非常希望可以正確、快速的方式打字。

除了電腦基礎教學，我們也提供佛學院一些英文學習 CD，並教導他們如何使用，希望在我們離開之後他們能夠自己繼續學習，也希望透過多媒體的應用，能對他們學習英文有所幫助。

2.反思與建議

- I. 佛學院學生英語能力比較不好，因此在電腦教學與溝通方式上要多改進，建議可以個別教學並且依步驟示範。同時建議明年繼續追蹤學童們使用英文練習 CD 的情況。
- II. 此次出團只提供兩次教學，教學內容有限。目前校方有打算增加電腦課，建議後團團員持續追蹤佛學院電腦使用情況並依校方需求繼續提供電腦教學。

▼佛學院電腦教學情形



三、數位中心 Drepung Loseling Pethub Khangtsen

Education Society(DLPKES)

今年協助第二個新服務據點 DLPKES 建置數位中心，服務內容包含協助中心設置、管理者電腦教學與數位中心使用規範討論。

1.數位中心設置

今年我們帶了華碩文教基金會提供的七台再生電腦幫助數位中心的設置，第一次見面時數位中心電路、網路都配置好了，只是遇上停電，所以無法在第一時間就把筆電設置好。之後再去時已經設置地相當完善，因此我們改協助檢查可否連上 wifi 及使用筆電的順暢度。



▲數位中心建置情形



▲數位中心建置完成一隅

2. 管理者電腦教學

原本我們計劃提供基礎電腦課程給當地居民，後來得知數位中心聘請了一位管理者，加上數位中心還沒那麼快步上軌道，因此調整了教學內容，改為依照管理者需求提供 Powerpoint 及 Photocap 教學，並互相交流電腦教學經驗與心得，例如我們示範電腦教學教材、教法，而他也告訴我們當地人的電腦需求，從中我們也發現大部分人都想學影片、音樂剪輯。

3. 數位中心使用規範討論

今年是數位中心成立的第一年，我們參考了台灣的一些電腦教室規範，統整後與該位管理者進行討論，協助管理者建立數位中心的使用者規範。

4. 反思與建議

管理者是一名電腦老師，電腦技能非常好，因此不用擔心我們設計的電腦教學內容會太難。但他只會在五點之後才到數位中心，不知道接下來他會如何管理數位中心，建議明年可就這部分進行追蹤。



▲▼數位中心教師電腦教學情形



肆、資源募集計畫

一、物資募集

1. 服務地點物資需求

透過與各服務地點負責人通信聯絡以及前團的田調觀察，今年三個服務地點的物資需求如下：

(1) Jamyang School

硬體設施方面包括投影機、路由器及燈泡，體育用品方面則有籃球、排球、籃球網及排球網

(2) Spituk Gonpa School 佛學院

硬體方面的需求包括電腦及路由器，教材方面則需要一些孩童課外讀物以及學習英文的教材

(3) DLPKES 數位中心

需要電腦、路由器等硬體設施以成立數位中心

2. 募集方式與成效

今年 Jullay4 團經由在 facebook 粉絲專頁和 Jullay 團官方網站分享物資需求、寄送電子郵件與企劃書給相關企業，以及協辦單位華碩文教基金會的贊助下，募得了以下的物資：

(1) 1 台投影機

(2) 9 台路由器

(3) 11 顆排球

(4) 13 顆籃球

(5) 11 台二手電腦

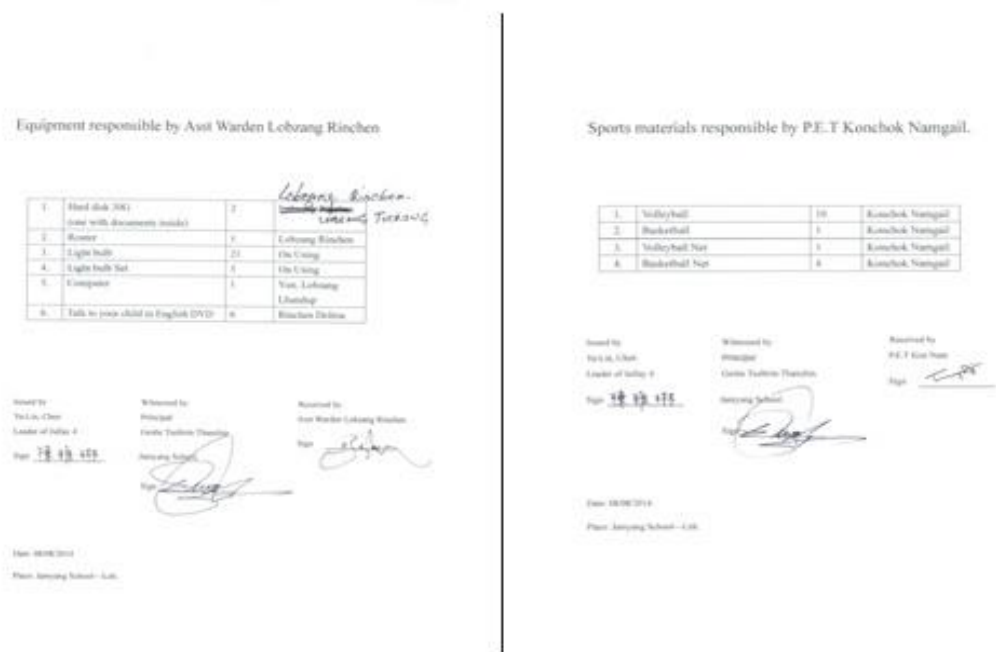
(6) 6 個 30G 硬碟

除上述物資外，另有贊助者匯入捐款，以供 Jullay4 團購買所需物資。而前團所募得的物資，有些因一次能帶出國的重量有限，而未帶至服務地點，我們清點後，今年也一併帶至服務地點。

*詳細贊助單位請見 p.81 ”捌、致謝名單”

3. 物資清點與贈與

在清點及確認物資狀況後，我們依照三個服務地點的需求進行物資分配。經過清點及講解各物資的用途後，請各地點負責人簽收，雙方簽名後的掃描檔如下圖：



(詳細捐贈清單請見附件三、四)

4. 捐贈回饋

為了感謝各單位的愛心贊助，我們除了明信片外，也準備了感謝狀，請 Jamyang School 校長與交大服務學習中心白啟光主任簽名後，一同回贈給各贊助單位。



感謝狀

5. 下團募集方向與建議

今年許多物資捐贈者是經由 Jullay4 團在網路上的募資公告得知消息，進而捐出物資。今年物資數量相當足夠，但狀況不一，並非全部都適合帶到服務地點。建議下團在收受捐贈者物資時，可以當面確認物資狀況，確保其完整與可用度。

明年物資募集規劃方面，根據今年田野調查與當地提出的需求，建議可以募一些基本體育器材帶過去，例如打氣筒。另外，由於今年替 Jamyang School 建立了圖書借閱制度，因此建議明年可以募一些英藏字典、百科全書等工具書，以供學生查閱。電腦部分，Jamyang School 今年新來了一位電腦老師，但目前教學方式是老師帶一台筆電到教室，在他示範完後，學生們輪流操作筆電。建議下團可在與學校確認電腦需求後，再多帶幾台電腦到 Jamyang School，以利老師課堂教學。

二、Jamyang School 宿舍募資

1. Jamyang School 宿舍需求

Jamyang School 為住宿學校，目前所有的住宿學童都住在同一棟宿舍。然而，數量漸多的學生帶來了宿舍空間及床位不足的問題，同時，隨著高年級孩童進入青春期的，也開始有了男女學童分開住的需要。因此，校方開始了興建女生宿舍的計畫。新宿舍將可以解決床位不足的問題，並讓男女學童分開住，而足夠的住宿空間也能讓 Jamyang School 得以繼續幫助更多拉達克地區的弱勢學生。

2. 宿舍規格及金額缺口

新宿舍將會是一棟兩層樓的建築，共有 24 間房間，每間會配置四張雙人床、可以容納八位學童，因此將有 192 學童可以入住。校方並計畫增設熱水器及沖水馬桶，改善環境衛生狀況並且供學童在冬天時有熱水可以洗澡(拉達克地區冬天的氣溫常處於 -30°C 以下)。宿舍一樓與二樓的經費分別為 6,500,000 盧比(約為台幣 323 萬)及 5,300,000 盧比(約為台幣 263 萬)。目前一樓的經費已由達賴喇嘛基金會贊助，今年五月底已開始動工，並預計在 2015 年五月完工。然而，宿舍二樓的經費目前仍沒有著落，距離宿舍的完工，Jamyang School 仍有約 263 萬台幣的經費缺口需要籌措。

3. 資金募集方式與成效

Jullay4 團在得知 Jamyang School 宿舍經費不足的消息後，即著手協助 Jamyang School 進行資金的募集。由於拉達克居民世代信奉藏傳佛教，Jamyang School 也是由達賴喇嘛基金會出資建立，因此，

Jullay4 團公關組除了在 facebook 粉絲專頁以及官網上張貼 Jamyang School 宿舍募消息外，也在七月中旬將募資文案寄給台灣各藏傳佛教之佛學會，請願意協助之佛學會幫忙轉貼訊息給其成員。至八月中旬，募資計劃已持續了一個多月，截至目前為止，Jullay4 團募到了約台幣四十五萬元，而募資計劃也仍在持續進行中。

4. 計劃後續執行方向與建議

目前 Jamyang School 的女生宿舍正在建造中，而 Jullay4 團在出團期間拍了一些宿舍建造的照片，回團後我們持續整理這些照片，以便加入文案中，使文案更加完整，並持續更新募款資訊。建議後團持續追蹤宿舍的建設進度，並在明年出團時拍攝宿舍建造情形的照片。另外，在宿舍完工後，可以寄出感謝信函給宿舍募資計劃之捐款者，告知宿舍完工之消息並附上宿舍落成之照片。



工人建造宿舍之情形

伍、志工團的宣傳與分享

一、Jullay 團官方網站

網址：<http://jullay.weebly.com>

Jullay4 團持續更新長期經營的官方網站，我們在首頁放上宣傳影片、照片及 jullay 團 facebook 粉絲專頁連結，也隨時更新最新消息。除此之外，官網上也有對於 Jullay 團的詳細介紹，包括服務地點簡介、Jullay 團志工計劃說明以及 Jullay 團合作夥伴介紹。透過影片及照片的分享，我們希望可以讓更多人看見拉達克當地居民的熱情善良、一同愛上拉達克的美。並可以從介紹中，了解當地居民的需要以及我們正在做的事，經由了解、認同、及感動，觸動想共同為這群純真善良的拉達克居民出一份力的心意、並從而加入我們的計劃。



官網首頁

在印度北部的拉達克地區，友善而純樸的人們互相問候的招呼語就是：Jullay。

Jullay有著「謝謝、你好、請、再見..」的意涵。是初相識人們交流、認識的開始，也是互相感謝的敬語。團名Jullay即是期勉本團隊帶著開朗的心胸，以友善的態度接觸拉達克地區，與當地互相學習成長。

教育能改善一切，我們相信每個兒童都應該有受教育的機會。我們希望能盡一些力量去關懷與協助世界上偏遠地區的學童，讓他們在教育資源上有些許的幫助。因此我們前往拉達克地區，關懷一個達賴喇嘛基金會為拉達克偏遠地區貧苦兒童創立的寄宿學校 Jamyang School。



官網一覽



對於關注 Jullay 團消息及想要進一步付出的朋友們，我們也經由最新消息持續的分享服務進度。而在“贊助我們”專區中，我們提供了 Jullay 團的聯絡方式、捐款帳號以及贊助相關回饋方案，經由此網路平台的分享及宣傳，期許 Jullay 團的服務能被更多人了解，並且加入我們，共同為拉達克的朋友們付出。



【贊助我們】

戶名：國立交通大學
 銀行：玉山商業銀行新竹分行
 專戶帳號：9550035-050952-4

若您願意贊助宿舍建設，請匯款到以上帳戶，並在備註欄註明「宿舍募資計畫」。匯款後請聯絡我們，告知您的姓名、地址、電話、匯款時間及金額，在收到您的愛心善款後我們將會盡快開立感謝狀以及捐款收據給您。

相關企業抵稅訊息，請與我們連絡。

贊助宣傳頁面

二、Jullay 團 facebook 粉絲專頁

網址：<https://www.facebook.com/NctuJullay>

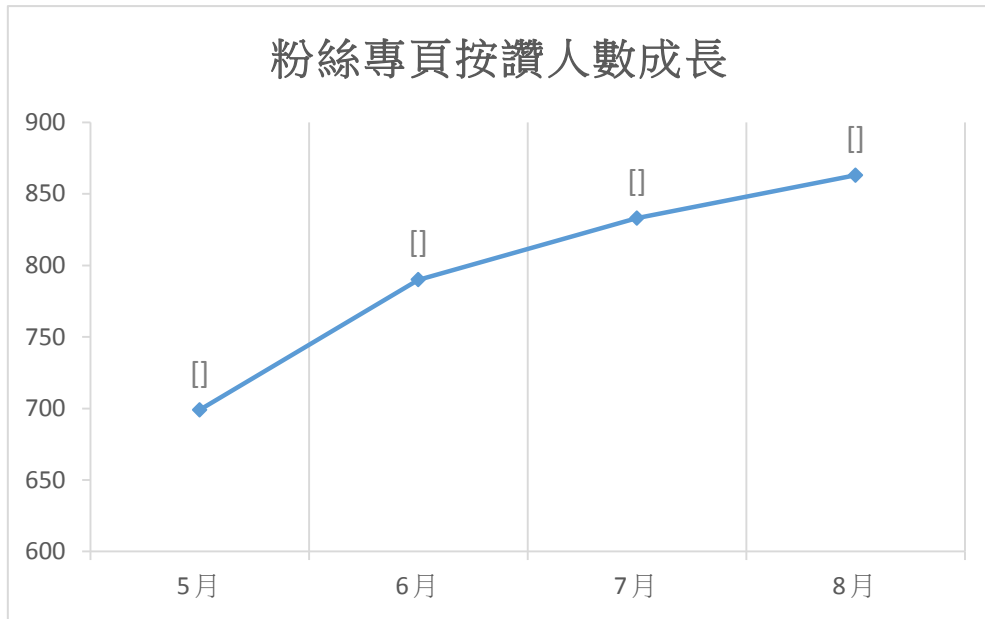
由於現今 facebook 擁有廣大的用戶群，是許多人從網路獲取資訊的來源，因此，從交大 Jullay 1 團就創立了 Facebook 粉絲專頁，將我們的志工團目標、服務內容、對象，以及招募志工等資訊都發佈在粉絲專頁上，希望能讓更多人看到國際志工，了解我們在做什麼，甚至投入國際志工的行列。每年粉絲專頁都在穩定的成長，粉絲專頁資訊(表一)、成長狀況如(圖一)下：

表一：粉絲專頁資訊

粉絲專頁資訊	
粉絲專頁名稱	交大印度國際志工團 Jullay
創立日期	2011 年 6 月 14 日
管理員	Jullay 團員
網址	https://www.facebook.com/NctuJullay
按讚人數	863
貼文數	179 篇(截至 2014/08/22)
最高總觸及人數	5,436 人
最高貼文分享數	40 次

粉絲專頁按讚人數每年攀升，今年更增加了 164 人按讚，這代表交大 Jullay 團能見度越來越高，我們成功讓更多人看見我們，也看見我們的服務對象，越來越多人願意加入我們，奉獻自己的心力。

圖一：按讚人數成長



出團前粉絲專頁是一星期發一次文，出團期間及回團後則是每兩天發文，貼文數持續穩定增加中，本年度志工團貼文觸及人數大幅增加，如下表二：

表二：貼文觸及人數最高峰

最高觸及人數比較表			
	日期	觸及人數	讚數
Jullay4	2014/06/22	5,346	198
Jullay3	2013/10/22	1,432	131

Jullay4 團觸及率最高貼文為募資相關的文章，五千多人的觸擊率讓今年的資金、物資募集效果都非常好。附圖二為該貼文及其相關資料：

圖二：觸擊率最高貼文之截圖



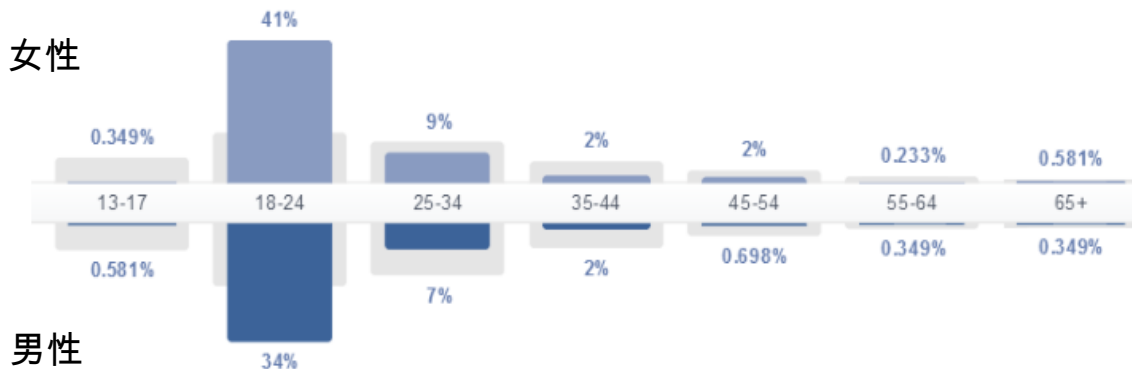
而平時貼文觸及率也保持在一定數量上，代表我們已建立穩定的粉絲群。貼文觸及率一覽如下圖三：

圖三：貼文觸及率

2014-7-18 0:01		對許多拉達克的孩子來說 Jamyang School給他們的 是一份得來不易的求學機會 和一個家 但			607		153 46	
2014-7-9 20:42		昨天請來 勇氣即興的效賢老師為我們上了一堂 很有趣的即興劇工作坊!!! 透過很多小遊戲來加			2K		437 48	
2014-7-2 16:20		[第二波物資募集開跑囉!!!!] 感謝各界朋友支持，第一波物資募集已有成果。 募集完成的項			555		67 42	
2014-6-26 21:55		終於放暑假囉! 大家暑假有什麼計劃呢? Jullay4 團正在全力準備我們的服務項目囉 :) 也持續募			309		323 22	
2014-6-24 20:59		6/23授旗典禮			2.2K		723 70	
2014-6-24 20:59		6/23授旗典禮			297		141 9	
2014-6-24 20:59		6/23授旗典禮			440		150 16	
2014-6-22 10:38		嗨囉大家~~~ 這是我們今年所需的物資 如果有人願意提供的話都很歡迎連繫我們! 也歡迎小			5.3K		903 198	
2014-6-15 22:25		下禮拜就是期末考囉! 大家加油!!! 考完之後 Jullay4團也要進入最後的準備期了 期待去印度的			352		78 29	

同時我們也對粉絲做分析(詳見圖四)，發現主要按讚用戶分布在 18-24 歲，多為交通大學學生，也是志工團最主要的志工來源，能在這個年齡層提高能見度，對志工團是一大助益。

圖四：按讚用戶分析



綜合以上數據，我們得出以下總結：2014 年交大國際志工團粉絲專頁

- (1) 專頁按讚人數，增加 **164 人**
- (2) 互動人數，成長 **1 倍**
- (3) 貼文最高觸及 **5346 人**

上述統計顯示，越來越多人開始關注 Jullay 團的粉絲專頁，而且人數穩定成長中。而除了粉絲專頁上定期的更新以外，我們也會同時在「ASUS World Citizens/International Voluntary Services(華碩世界公民/國際志工服務)」的社團中發表文章，分享服務計劃的進度及心得(圖五)。透過粉絲專頁的持續成長以及在 ASUS 社團中的分享，讓 Jullay 團被更多人看見，並吸引更多成為 Jullay 團的一份子、共同攜手努力。

圖五：Jullay 在 ASUS 社團發表文章

 **Pao Chueh** 🇺🇸 feeling loved with Lucia Chou and 12 others
August 11 at 6:56pm

【2014 華碩 + 交通大學印度國際志工團Jullay 4】
 Jullay4今日順利從印度回到台灣，大家都依依不捨的離開Jamyang school。離開前一天晚上的歡送宴會，小朋友們的熱情，歷歷在目。團員們都收到小朋友寫的感謝信，信中真摯簡單的話語，讓團員們都知道，自己的付出，小朋友們都有感受到，我們的努力就一切都值得了!
 ===About us===
 臉書粉絲專頁:<https://www.facebook.com/NctuJullay>



Unlike · Comment · Share

👍 You, Lucia Chou, Min Ya Chung, 林曉宜 and 76 others like this.

➦ 1 share

陸、團員心得與反思

陳雅琳資工系



物質上的缺乏，心靈上的滿足。

One two three and four, five six seven eight~回到台灣兩個禮拜了，每天早上起床還是習慣哼著小朋友做早操時的旋律，短短的相處時光，卻在我心中留下深深的痕跡。前團團員們的分享讓我在出團前對這塊地這群人充滿想像，到底是什麼樣的人事物可以讓所有人如此念念不忘？兩個星期後，我也成為對拉達克念念不忘的人。

半年多的準備過程，同理心是最核心的觀念，我們期望我們提供的，是他們真正需要的幫助。到了當地，我受到了很大的震撼，在台灣課堂上耳提

面命，要時時提醒自己的觀念，在他們身上是那麼自然的存在：大小孩幫助小小孩，除了因為人手不足，其實也是一種同理心的表現。廚房人員貼心的菜色烹調、看我們快被靜電搞到崩潰而細心地為每支湯匙包上衛生紙，這些舉動都是因為看到我們初來乍到的不適應伸出的溫暖幫助。同理心，其實就是這麼簡單，細心的觀察，站在對方的角度找出需要協助的地方，即使是一點小舉動都能真正幫助到他人。

在拉達克的每一天都好快樂，小朋友會興奮地帶著他們的餅乾糖果或剛摘下的花朵與我分享，小小的手拉著我，給我一個拉達克名字：Skarma，意思是天上的星星。當他們說著：Skarma!

Shiny!!的時候，臉上的光芒是我最喜歡的表情。當地物質不如台灣充裕，但快樂卻是那麼容易，小小的校園是我們的大樂園，即便只是手拉著手逛校園都充滿驚奇，孩子們吱吱喳喳和我分享，太過激動還會爆出一長串拉



達克文，然後看我聽得一頭霧水而哈哈大笑。即使洗個手就會碰到一次，但每次見面廚房伯伯還是都爽朗的跟我打招呼。Jullay 現在成為我最喜歡的招呼語，因為每一次的 Jullay! 都會勾起那兩週的美好回憶，想起那美麗的風景，以及如同家人般的他們。

林懷民說：年輕的另一個名字，叫做勇敢。很開心當初決定報名國際志工團，也很謝謝爸爸媽媽最後放手讓我去闖，讓我替我的人生揮灑一筆美麗的記錄。但光

有愚勇無法完成任何事，感謝白老師一次次的提點，讓我能不夠不斷檢視自己是否一直保持著正確的服務態度，也學會很多做事情的方法。最後，要謝謝 Jullay 團的夥伴們，謝謝你們一路陪我走過這些風風雨雨，一起努力一起玩樂，希望未來我們還有機會踏上那塊遼闊的淨土，一起大聲的說：Jullay!



韓蓼電機系

輾轉的飛行，讓我頭痛又帶有一點噁心，回想出團前熬夜努力的準備，希望一開始總是能夠順利一些，深吸了一口氣，高原上隱約感受那稀薄帶點印度味的空氣，天啊！那感覺真是新鮮，環繞四周，我彷彿來到電影裡的中東沙漠，黃黃的沙丘還有赤裸沒有一點綠意的山，讓我好像忘記自己身在 3200 公尺的高原上。隨著校車，一大步的踏入 Jamyang School 的土地，映入眼簾的是一長隊的小朋友還有站在首位的格西，就好像受歡迎的大明星一般，一路上短短走到禮堂的距離，這幾分鐘有如過了好久，耳邊迴盪著小朋友熱情的歡迎聲，一聲一聲的早安，剛剛的舟車勞頓已經全拋在腦後，心底期待著接下來的每一天。



這裡的小朋友永遠都是那麼的熱情，笑著擁抱你說我們是朋友。剛來到這新地方，總有那麼一份好奇心，藉著作田調的機會到處走走、拍拍照，走到哪兒迎過來的都是笑著臉跟你打招呼的小朋友，他們的好客，是我這從遠方來的客人從未見過的，就算只見過那麼一天，他們卻把你當十年的老朋友一番看待。很快的我們也開始了我們的課程，在這裡上課，一點也不死氣沉沉，就算語言不是很好溝通，憑著簡單的英文再加上肢體動作，都會得到小朋友們大大的迴響。

每天，我很喜歡自己獨處的時光，凝視遠方的高山，品嚐印度簡單的零食，晚上我會帶著我的相機，設法拍下這滿山滿谷星星的夜晚，我踏進了一個神奇的國度，任何一絲的小東西，哪怕只是一個籃球場、一塊餅乾，都散發著魔力，吸引我的好奇心。沒有多久，我們進城了，一座聚集著各種文化的城市，這裡看得到佛教的寺廟、轉經輪，才走



一步，旁邊卻是潔白的清真寺，路上和我擦肩的是穿傳統服飾的拉達克人，是戴著白色小帽子的穆斯林，是穿著卡其服的軍人或是背著大包包的西方遊客，好多的文化就在城市裡交融著，等著我細細咀嚼。它的獨特和美麗是無法用言語來形容的，有點像是舊金山蓋在陡峭的斜坡地上，卻有阿拉伯土黃色建築格調，四周有喜馬拉雅高山當裝飾，在加入一點佛教的風馬旗當點綴，它就是我這趟旅程最難忘的景色。列城也不乏一點人文味，我喜歡到城裡的書局逛逛，我買得到明信片、旅遊書甚至是著名的小說，我很好奇他們看甚麼書，很好奇他們的書裡會寫些什麼，如同跳入一個夢幻未知的海洋，優游著發現新的繽紛，我也喜歡逛雜貨店，那裏有最濃的印度味，有辛辣的香料，有濃郁的紅茶香，同樣是可口可樂，但喝起來帶有點拉達克的氣泡，小小一間雜貨店，卻能讓我擁抱整個印度的人文背景。

我記得學校的格西常常提到一個單字 contentment，意思是知足，我想這也是我參加國際志工最有感觸的一個字，小朋友襤褸的上衣，破舊的背包還有永遠一雙磨平布希鞋，他們沒有比我們擁有的更多，只多了恆久抹不去的快樂，在台灣很多時候，我們像被寵壞了，忘了自己有多幸運，生活中還有很多麼美好的事物。



短短兩個禮拜，我想我們能給的並不多，很希望能多幫他們些什麼，時間卻已悄悄的流逝，一起爬上校車車頂、在 3200 公尺的高原上打排球、站在搖搖晃晃的椅子上換燈座以及穿梭在列城優美的風光中，點點滴滴我早已烙印在腦海，更重要的是，20 年來沒有認真體會的，「知足常樂」。

陳俐君管科系

Jullay! 這個曾經陌生的詞彙，如今已成為熟悉而親切的問候！今年夏天我深深體會到：「人，是旅途中最美的風景。」帶著一顆期待又愉快的心，我與夥伴們平安抵達位於拉達克的 Jamyang School 進行服務。

忘不了第一次搭上黃色校車的雀躍；忘不了第一次與孩童相見的喜悅；更忘不了每個孩子露出如太陽般燦爛的笑容。很感謝白老師一直以來的指導，讓今年的課程(英語課程、科學實驗、衛生教育、排球課程、電腦工作坊)得以圓滿結束。每當看到孩子給予回饋或積極回答問題時，我都感到特別欣慰和感動。



值得一提的是「大手牽小手」，也就是高年級孩子協助低年級孩子的情況相當普遍。除此之外我還發現當地的每個人都很溫暖、很容易滿足，也很懂得分享。互助合作、彼此信任、互相陪伴，這些都是我從孩子身上發現的特質。與其說我們想教授什麼給他們，不如說他們無形中漸漸教會我們許多人生的哲理。

儘管當地的資源較不充裕，但他們仍然保有一顆真誠、善良、美麗的心。或許他們並不富裕，但是他們的內心卻是十分富足的。這點也許與他們虔誠的宗教信仰相關，但不可否認的這點對我產生不小的影響。我開始學習珍惜身邊的人事物、感恩現在所擁有的一切、

把握未來的無限可能，並嘗試讓自己保有一顆赤子之心，期望能像孩子一樣用一顆純真樸實的心，勇敢朝目標邁進。

一聲聲響亮的招呼、一抹抹靦腆的微笑、一個個溫馨的擁抱、一句句溫暖的鼓勵，這些簡單的動作，卻讓我久久無法忘懷。忘不了孩子們在信裡寫下的字字句句，忘不了 Jamyang School 師生那真誠的情感與深厚的友誼，在此我深刻體會到簡單而真摯的情誼。我真非常幸運，能欣賞到這麼多美麗而難忘的風景！

這趟旅程，收穫比想像多更多。很感謝所有替這次服務計畫付出心力的人，多虧有大家的幫助，才讓我有機會可以好好體驗異文化的衝擊和洗禮。美味且富人情味的餐點，讓我有充足的體力跟孩子們互動交流；輕鬆自在的團隊氛圍，讓我可以保有好心情去迎接每一天的來臨；亦師亦友的師生關係，讓我瞭解到師生間原來可以如此融洽。我很珍惜這段有緣的相遇，更期待未來有緣的相聚！

許庭豐 電信所



終於到了！經歷了兩天的寒訓、一個學期的課程以及出團前的集訓。在一個略懂這個地方的歷史、地理和風俗民情等，還有根據 Jullay1-3 團所留下來的資訊做分析、重新審視問題所在；如今真正到了服務的據點拉達克、有著和藹可親的師長與天真無邪三不五時送你花朵和信紙以及糖果餅乾飲料的小朋友們的 Jamyang School。

這時才頓然覺得身歷其境，有種實地堪察、教科書上的知識和圖片全部活生生在你面前活蹦亂跳的，又激動又熟悉的小劇場常常在心中盪漾。

“Good morning, sir.”從一開始的小朋友們列隊歡迎以及帶點當地口音的英文語調、與師長們一同享用在拉達克的第一份早餐後，休息片刻後，隔天所有的工作也就開始慢慢盤算。英文帶動唱”Bear Hunt”、英文繪本、科學實驗、排球課程、衛教刷牙課程等等也漸漸上了軌道，其過程進行得還算順利，團員所負責課程的

人都把教材設計得平易近人、直到是小朋友們可以懂或學習的英文字彙量為基準，而小朋友們也出奇地守秩序、有禮貌，不知道是不是體恤我們這些大哥哥和大姐姐們？課堂上的反應時而熱烈時而可愛，會覺得一切努力都值得了的那種感覺；也有設計給老師的電腦工作坊：excel 及 word，電腦教案也是一改再改，直到白



老師覺得差不多了為止，因為 Jamyang School 的老師電腦的程度不一，所以設計的教材一定要是 step by step，而且指導語越少越好但要精準及截圖的輔助。最後除了協助台大醫療團的健檢，還有文化交流我們準備了倉頡造字、介紹森林環境、新年紅包的習俗跟舞蹈表演，深深覺得跳舞遠遠比不上他們那種渾然自得、好像生下來就注定是跳舞的表演者，很享受當他們跳舞的當下。

當中最有印象的是在排球場設置的時候，校長格西拉一個二話不說幫我們弄了最困擾我們的兩個大圓木，還請附近在建新宿舍的工人鑿了兩處地基，體育老師也全程參與甚至說是他建置完工的也不為過，排球網兩旁延伸的線、支撐的樹枝都難不倒他，還有隔天就畫好線，整個超高效率，當完工的那一刻，很有成就感的同時，體育老師完全是我的偶像。當頂著大太陽底下工作，為的是我們每天

早上為小朋友安排的排球課程，說什麼”你們給了我們這麼多，我們當然在你們需要的同時也給予你們幫助”，聽到的當下感觸很深，與其當國際志工盡量幫助需要幫助的人，到最後往往受惠、學到最多的還是我們自己本身。



來一趟 Jamyang School 不枉此生！即便這邊的生活沒像臺灣那麼富裕，但他們心靈上的滿足與快樂只有當你親自來一趟才會深刻感受到！常常當小朋友們下課時與他們膩在一起，有時候光光一個小石頭就夠他們玩一個下課時間了哈哈！也常常早上 5 點 30 分起床與他們一起做早操、跑跑步，體

驗生活中的小確幸！假日時買買餅乾飲料和冰淇淋、探險 Jamyang School 校園與每個人成為”best friend”等，其實快樂沒什麼不二法門，就這麼簡單！

很高興這次能與 Jullay4 的大家一起來這世外桃源，也很高興自己也是參與 Jamyang School 其中的一份子。離開之際，除了與 Jamyang School 的師長、小朋友們互相擁抱之外，帶回臺灣的，雖然只剩照片與信紙的回憶，不過是滿懷著感動與微笑地看著，大概一輩子也忘不了！而現在看時間的時候，都會小小地幻想著與臺灣時差 2.5 小時的他們現在又在做些什麼呢...大家好！我的拉達克名字叫 GAWA，於是我又多了一個想念的家。



林曉宜 電工系

在報名國際志工時，我懷著想要有一個特殊的體驗的心情，對於這志工的服務到底能夠為別人、為自己帶來什麼幫助，倒也沒想這麼多。

然而，在志工服務的準備過程中，每堂國際志工態度與心態準備的課程，總是帶給我衝擊、讓我質問自己：我現在正在準備的服務到底能給對方留下什麼幫助、如何的態度才能讓對方感到被尊重、又是怎樣的計劃才是對方真正需要的呢？

開始真正準備計劃內容後，大量的團隊討論與合作讓我學習到如何在意見不合時互相傾聽與溝通，並漸漸的在大家的反覆討論、修改，與分工中一步步地完成計劃的準備。出團前，我迫不及待的想要抵達在腦中勾勒已久的拉達克，也希望著我們的計劃能夠真正幫助到他們。

當我初次踏上拉達克，當地美麗的風光與 Jamyang School 真誠善良的教職員與孩子們，讓我在這片陌生的土地，感受到濃濃家的溫暖。當地的教職員，總是在我們需要協助時熱心地幫助我們、甚至我們什麼都沒說，也細心的著觀察著我們的需要，他們體貼的舉動每每都讓我們感動不已。

在這裏，我們每天總是被一大群可愛真誠的孩子們包圍，即使他們的英文程度不是那麼好，也努力的用自己會的幾個英文單字，認真地跟我們說話。他們拉著我的手，眼眸閃爍著光芒，興奮的用簡單的英文，甚至是一串我聽不懂的拉達克與我說話。他們讓我看自己的日記，指著照片說哪一位是他的爸爸媽媽、哪一位是姊姊。這裡的小朋友從小就住在 Jamyang School，學著自己照顧自己、並且互相分享、照顧。他們的懂事善良總讓我覺得非常感動。雖然他們擁有的物質不多，但他們卻比一般的孩子樂於分享，小的孩子看到我們總會跑過來、塞一塊餅乾在我們手中，或是偷偷把糖果放進我們的口袋。較大的孩子會照顧著小孩子、協助校內事務，也會與我們分享他的夢想、將我們的話翻譯給小孩子聽。在拉達克，除了無盡的美景風光，這裡自然真誠的生活態度，總是讓我的心充滿一股溫暖而安定的力量，不知不覺，早已將這裡當成自己的家。

有一位可愛的幼稚園女孩，每次我問她問題時，她都聽不太懂、只是重複的說著她的名字。離開前，她也與其他小朋友一樣，跑過來拿給我她用英文寫的信。打開來看時，雖然寫著簡單、有些錯誤的英文句子，但 you are my best friend. I miss you 這些直接而真誠的句子，卻讓我紅了眼眶。

知道終究要離別，但這一天的到來，還是讓我忍不住流下眼淚。我不禁想著，即使知道自己無法久留，但真的很想為這些孩子留下什麼、讓他們過得更好、離自己的夢想更靠近一點。最後幾天，白老師說的話總是在耳邊迴盪：“如果真的希望他們好，就要去讓他們的教育變好，教育好了，這些孩子就會好。”希望我們的服務計劃能對他們留下影響，也希望後團團員能繼續努力，讓這些善良真誠的孩子們，一步一步的、更靠近自己的夢想。

在拉達克的日子，總是會想到一句歌詞：你快樂，於是我快樂。在這裡的每一天，我都看到許多美好的事物、學到許多讓生活更美好的態度。我想我得到的，遠比

我付出的，還多出很多，謝謝你們！我在拉達克的家人。



蘇紫瑜 外文系

從拉達克回來後，時常翻出在那裡拍的照片，懷念美好的兩個禮拜。喜歡那裡乾淨清爽的天氣，還有身處高海拔而看到的開闊美景，但最難以忘懷的，還是在拉達克遇到得每一個人。

拉達克的生活步調非常緩慢，或許因為這樣，人們得以仔細觀察生活周遭的事物，我覺得，Jamyang School 裡的每一個人，都比我們多了一份細心、體貼。從剛抵達機場就受到溫暖的問候，隨著校車顛簸，抵達 Jamyang School 後又受到更多關懷。總覺得在那裡，我們被服務的成分更多，每天都帶著感恩得心情，向學校行政人員、廚房工作人員和學生們打招呼，也總是小心的檢視自己的行為，深怕無意間造成他們的負擔。在這裡，每個人總是相互著想。

兩個多禮拜的時光，讓我們有很多的時間和 Jamyang School 的學生們相處，熱情天真的小朋友們一下子就與我們建立友好情誼。從最初就知道這裡的孩童，大部分都是來自偏遠、經濟條件不佳的家庭，於是他們在這裡認真的學習，與他們相處後，我發現他們每個人都有一顆很偉大的心，每個小朋友最大的夢想，就是成為有能力幫助別人的人，我想是這裡的環境讓他們了解，互助能創造最大的效益。



因為人手不足，於是他們都會互相幫忙。每天清晨五點半，高年級就會帶著低年級做早操，開啟充滿活力的一天。吃早餐時，也會有同學幫忙剝蛋，上課前也同樣是由高年級幫忙低年級綁頭髮、穿制服，天天看著這樣的景象，心也跟著柔軟了起來，最喜歡在他們下課

時與這群令人喜愛的小朋友們玩耍。我會永遠記得他們身手矯健的摘一把杏桃送給我吃；小小的手緊緊牽著我在校園內到處跑；以及用明亮的雙眼看著你，遞出一朵美麗的花。記憶最深刻的，就是有個小朋友拿著我們從臺灣帶過去的明信片，要我翻譯上面的文字給他，當我說到「help other」時，他給了我世界上最純淨得微笑。這樣的心胸是我在這裡學到最棒的一件事。

鄭晏昀 外文系

曾聽過很多國際志工的精彩分享，在我心中一直想體驗一次到國外當志工，因而報名了Jullay 印度國際志工團。從學期中每週二的課程，一步一步慢慢的了解我們所要服務的地點，但對我而言，它仍舊只是地圖上的某一個點，輪廓依舊模糊，並帶有很多未知。

然而到達拉達克後，迎接我們的是廣闊的大漠，十分震撼，還有和藹親切的教職員們，坐上校車到了學校後，可愛的學生們列隊歡迎我們，帶著笑容對著我們說：「Good morning Ma'am!」，他們真摯的眼神和那份感動到今天我都不曾忘記。

Jamyang School 的小朋友是那麼善良，有禮貌，樂於分享，更知足常樂，他們總是願意跟我們分享他們的一切，總是會從遠方跑過來大聲喊著你的名字，牽著你的手，就像是家人一般給予你溫暖。教職員們像貴客一般招待我們，總設身處地的為我們著想，從許多不經意的小動作就能體會的們的窩心。

在那裡的每一天都很快樂，無論是我們所安排的課程，小朋友的踴躍，或是下課後的小遊戲，打球時光，還有無盡的歡笑聲，都讓人回味無窮。

我永遠都不會忘記離去的那一天，小朋友和我們隔個校車的欄杆握手離別，那時候我好難過我不能再多陪他們一天，再多給他們一點什麼，只能看著他們用心寫給我的一封封信。



回到台灣後，那份感動仍一直存在，深深烙印在我的腦海裡，印度拉達克，也不在是地圖上的一個點，那是一個充滿回憶與歡樂的國度。

很多人常說：「施比受更有福」，我倒認為他們給我們更多！他們教會我們從不同的角度去看世界、知足常樂的心態，並能站在對方的角度去思考事情，

更給了我們一個機會去服務，我想我得到的遠比我付出的多太多了！

這 15 天是一段非常獨特也無法取代的旅程，有一群善良知足的小朋友，一群樂於分享的教職員，還有一直支持著我，互相扶持的 Jullay4 團員們，因為有你們才讓趟旅程這意義，我很珍惜這段和你們在一起的日子，我會記得的每一次歡笑與淚水，並將這段回憶細細品味與收藏，希望有一天，我們還能一起回到這個充滿歡笑的國度。



鍾敏雅 資工系

這十幾天的志工服務，我覺得我能幫他們的好少，卻從他們身上學到很多很多無私，也體會到一輩子難忘的感動。這些孩子多數都是來自極貧困家庭或是家裡有狀況，無人照料的孩子。如果沒有進入 Jamyang School，他們或許會成為童工或是遇到其他他們無法應付的問題。因為這些背景，每次見到他們，尤其是當他們把他們僅有的貼紙、手鍊、或是任何小東西無私的送給我們這些兩周後就要離開的過客，我就格外的心疼。

記得有一次小朋友帶著我沿著學校圍牆在校內走著，在某處圍牆外，有幾個看起來也是學生年紀的男生，跟我身邊這幾個小朋友在互相叫喊著甚麼，我旁邊的小朋友說，他們不是 Jamyang School 的學生，他們會說不好聽的話，我想所謂不好聽的話大概是像髒話那類的吧，在那一刻，我突然發現孩子是多麼以身為 Jamyang School 的學生為榮，也很守規矩，隨時隨地都記著自己是 Jamyang School 的一份子。這件事讓我對這所小學刮目相看，也讓我對於他們的向心力很感動。

學生的宿舍二樓的窗戶沒有鐵欄，樓梯沒有扶手，窗戶也很低，我不禁想小朋友不會發生意外嗎？後來才發現是因為相信小朋友會自律也會保護自己，相信他們所以才不設鐵欄。而我們服務的這兩周也確實沒有看到任何驚險場面，我再次對他們的乖巧守規矩印象深刻，而他們全是小學的孩子而以，少數幾個年齡比較大的可能也才 15 歲。

學校的大門很漂亮，後門卻是由三根長條木頭橫放在兩旁由上往下三個空空大大的洞，僅此而以，老實說，任何有心人士只要移動一下木條，或是破壞掉這些木條就可以進入校園，進入學生活動範圍，一開始覺得這對小朋友來說不會很危險嗎？後來漸漸體悟到格西說的「互信」，或許一部份原因是學校沒有甚麼資產可偷搶，但我想主要原因也是因為這裡的人純樸，彼此信任，對我來說，這很可貴，也是在這裡，我體驗了何謂夜不閉戶。

記得最後要走的幾天，小朋友一直塞給我很多信紙及禮物，從一開始手心貼手心偷偷的塞，到後來低調卻直接的放到我手裡，每一封信不論長怎樣都令我很感動！每個人都在信裡說著希望我們可以給他們一張照片，我不知道照片對他們的意義，或許是讓他們記得他們人生遇過得這些外地來的朋友；他們沒有手機、相機可以儲存這些回憶，我卻擁有這麼多他們的照片，可以永遠回憶他們，而擁有這麼多的我卻給不了他們甚麼，這點一直令我很難過。記得最後分離的那幾天，我和小朋友哭成一團，擁抱時都可以感覺他們的背在抽蓄，他們卻一直叫我不哭，要開心，真的很捨不得。明明才兩個禮拜的相處，明明知道我們兩個禮拜很



快就要離開，他們卻依舊這麼真心，不吝惜對我們付出感情，把我們當成最好的朋友，大家的眼淚流不停，但每一滴眼淚都可以感覺得到溫度，每次看到他們這麼勇於付出，堅強的面對離別，我都覺得自己好慚愧，同時也很心疼他們。他們讓我知道，不論自己擁有多少，永遠不要吝惜付出。



吳映嫻管科系

大一的時候便知道交大 Jullay 團的存在，那個時候的自己還沒有足夠的經驗與勇氣報名參加國際志工，但那份想出國當志工的渴望一直存在。在升大二的暑假，我擔任博幼基金會夏日學校的課輔志工，這段讓我不時陷入矛盾與疲憊的深淵的六星期讓我學會用愛心、耐心、同理心關懷人群，我也發現自己是有能力去幫助他人解決問題，這項經歷讓我對自己增加不少信心與勇氣，也更加堅定要加入交大 Jullay 團的決心。

為期一學期的培訓課程，幫助我漸漸認識與了解拉達克的人事物及文化風情，以及正確服務態度的訓練，每堂課的最後，白老師總會和我們分享哲理，或是拋出問題帶領大家思考及討論，半年下來腦袋不斷受到刺激與激盪，我逐漸領會到志工服務的本質，它並不是一味地給予物質，也不是所有我們認為是問題的問題，在當地也認為是個問題，在培訓課程中我們不斷去思考「什麼事他們的需求」，有時候我們認為很好很不錯的東西，但用在當地人身上可能是一種不必要，聽到這話的當下猶如給我一擊當頭棒喝，而每一次的課程都給予我全新的思維。



踏出列城機場的那一刻，心中很不敢相信，著手一學期的計畫即將實踐。我們坐著接送的校車進入了 Jamyang School，映入眼簾的是全校學生列隊歡迎的景象，內心是無比的感動，在見到我們的第一天，這些人就決定對我們像對待家人一樣好了。接下來的兩星期，生活在三千多公尺的高山上，承受極乾熱且日夜溫差大的氣候，環境艱困，生活不富裕物質不豐富，可我卻看見一群知足常樂、笑容滿盈、純真友善的人們，面對我們這群陌生人，他們毫不猶豫地給予親切的問候，學校的格西拉、廚工、保母、教職員都非常照顧我們。記得因為當地天氣較乾熱，容易發生靜電現象，不少團員一天總會被電個好幾次，盛飯菜的湯匙勺子又是金屬做的，因此在盛飯菜的時候大家都必須繃緊神經深怕被電。在某天用餐的時候，發現餐具都被包上了衛生紙，原來是廚工看到了我們的害怕，貼心地做了這個舉動，讓我們感到非常感恩及感動。



在抵達學校的第二天時，小朋友便成群地在戶外等待我們出去和他們玩，他們熱情地包圍我們，搶著拍照，還幫每一個人取了一個拉達克名字，他們也好喜歡跟我們擊掌、握手和牽手，記得第一次當他們每個人搶著伸出手要和我做一個他們獨有的打招呼方式時，心裡是又驚訝又歡喜，我被邀請進入他們的生活，被邀請成為他們的朋友與家人！小朋友還很樂於分享，一朵鮮花、一只髮夾、一束髮圈、一些餅乾……，在台灣我沒有經歷過這般的友好，也沒有享受過如此單純的快樂。



雖然自己是來當志工服務人群的，但反而從過程中得到更多的收穫，是這群小朋友幫助我們成就這些計畫。時間悄悄推移，使人渾然未覺，回顧過去在拉達克的兩星期發生的種種事情、種種感動，我不敢說自己的作為在將來可以帶給他們多大的影響力，但確信的是這群孩子深深影響了我，我從這些純潔的孩子身上學到愛、知足、友善及無私地分享，很感激上帝給我機會參加交大國際志工團磨練心志，在我的生命中放入一群充滿笑容的天使，讓我在遙遠的北印度多了一個溫暖的家和家人。

闕建堡華碩員工

因為有彼此，我們過得更幸福。

拉達克，隸屬北印度。從來沒有想過這輩子可以如此幸運的到拉達克做國際志工。一抵達拉達克，隨即在機場門口看見Jamyang school格西拉熱情的迎接我們，坐上校車後映入眼簾雖然是陌生的印度環境，但卻多了一份像是準備回家的熟悉感，隨著睡意及高山症的昏沉症狀，我們到達志工服務最主要的學校”Jamyang School”。進入校門後，立即看到一群可愛的小朋友們，延著校門口至餐廳道路列隊歡迎我們的到來，當下真的非常感動，因為我知道，這趟志工旅行，這裡將會是我們最溫暖的家。

在出發前，透過前團員的提醒，所以取了好記又好唸的名字”a-Po”，果然小朋友們都朗朗上口，但講完後卻對著我大笑，後來在詢問之下，原來a-Po在拉達克語是阿公的意思，但也因為名字的關係，能馬上拉近與小朋友之間的距離。



此次志工旅行，最讓我印象深刻的是小朋友們那不間斷且天真活潑的熱情，從第一次見面對我大聲的說”Jullay”，每天晨跑都會主動的牽起我的手，在玩樂時很熱心的給我取拉達克名字，也教我在拉達克成為好朋友的手勢，在要離開之前，也寫了很多封溫馨的信給我，這些貼心的舉動，到現在還是難以忘懷。但也讓我逐漸思考，這趟志工的意義，究竟能幫助到他們什麼呢？什麼幫助內容才是他們最需要的？如何維持這些志工服務呢？這些問題不斷的在我腦海裡打轉，也隨著志工服務中，漸漸得到解答。



因為有我們，他們變得更幸福。代表華碩參與這趟的志工服務，帶給Jamyang school和佛學院的老師及小朋友們電腦軟體教學、數位中心的電腦環境建置，及負責電腦問題維修檢測。這些電腦方面實質上的幫助，順利的實現縮短數位落差，

讓我感受到以前累積的經驗，可以在拉達克幫助到這麼多需要幫助的人，真的讓我非常感動。

也因為有他們，我們變得更幸福。從服務的過程中，他們毫不吝嗇的熱情回饋，再加上深刻體會到拉達克當地的風俗民情及文化後，讓我省思物質是否為生活中的必需品？雖然當地的物資不算非常匱乏，但相較於台灣等其他開發國家的物質生活水準，一定無法比擬，但我卻更能體會到拉達克人那份純潔、簡單、樸實的快樂，他們帶給我只有在成為志工後，才能體會到的感覺。

這是一趟我永遠無法忘記的旅程，美好的回憶太多，回到台灣後彷彿歷歷在目。感謝所有幫助我們到拉達克的幕後推手，沒有大家的支持與幫忙，我們無法順利完成志工服務。在這趟滿滿的幸福旅程中，我體會到原來那最單純的幸福感覺並不是來自於生活品質，而是活著為需要的人付出的生命價值。

也印證了，因為有彼此，我們一定會過得更幸福



柒、財務狀況

下表為 2014 國立交通大學印度國際志工 JULLAY4 團經費表：

2014 國立交通大學印度國際志工 JULLAY4 團經費表						
經費來源						
科目名稱		金額	備註			
自籌	交大服務學習中心	109,192	包含 2014 交大國際志工培訓營及講師費用			
	志工團隊	325,756				
其他單位補助	教育部青年發展署	100,000				
	華碩文教基金會	100,000				
合計		634,948				
經費支出						
類別	款項	單價	數量	單位	金額	備註
培訓費用	2014 交大國際志工培訓營	56,392			56,392	日期:1/20-21，地點:鹿橋 參與人數:印尼團及印度團共 25 位團員
	講師費	1,600	33	小時	52,800	講師每小時鐘點費 1,600 元
成果發表相關費用	印刷費	20,000			20,000	企畫書、成果報告書、成果 展海報等印刷費
	成果展費用	35,000			35,000	場地租借費、演講費、展場 佈置費(含燈光及展覽版等架 設費用)
食宿交通費	印度來回機票與簽證	35,123	10	人	351,230	
	保險	707	10	人	7,070	
	交大至機場接駁(來回)	2,700	2	趟	5,400	
	當地生活日支及交通費	6,750	10	人	67,500	交通食宿皆由服務對象安 排，費用以每人一天 15 美金 計算，15 天共 225 美金，約 新台幣 6,750 元，10 人總計 金額為 67,500 元
工程相關費用	勾錶	1,155	1	個	1,155	
	延長線	890	1	條	890	
	轉接頭	50	4	個	200	

	捲尺	200	1	個	200	
	排球網	1,295	1	個	1295	
	籃球網	295	1	個	295	
	藍色膠帶	425	1	捲	425	
	燈泡	165	21	顆	3,465	
課程與活動 相關費用	文具相關	231	1		231	
	影印費	500	1	次	500	
	繪本	140	5	本	700	
	海報紙	21	1	張	21	
團服費用	團服	245	30	件	7,350	
其他	硬碟	2,099	1	個	2,099	
	匯款手續費用	30	4	次	120	
	提款手續費用	15	3	次	45	
	出團手冊	25	15	本	375	
	感謝狀	20	6	張	120	
	A4 紙	70	1	包	70	
	雜支	20,000			20,000	
總計					634,948	

捌、致謝名單

協力單位

	<p>華碩文教基金會</p>
	<p>台大醫院新竹分院</p>
	<p>Jamyang School</p>
	<p>Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES)</p>
	<p>Pegon Phagspa Nastan Bakula Institute</p>

指導單位

 <p>教育部青年發展署 Youth Development Administration, Ministry of Education</p>	<p>教育部青年發展署</p>
 <p>國立交通大學 National Chiao Tung University</p>	<p>國立交通大學</p>
	<p>國立交通大學服務學習中心</p>

物資捐贈單位

	<p>華碩行政部</p>
	<p>華碩無線通訊部</p>
	<p>清大坦尚尼亞教育志工團</p>

宿舍募資計劃贊助單位



**THANK
YOU**
by Jullay4

財團法人顧氏基金會

個人愛心贊助



**THANK
YOU**
by Jullay4

感謝 22 位善心人士捐助愛心物資及資金



玖、附件

附件一、Jullay4 團團員名單

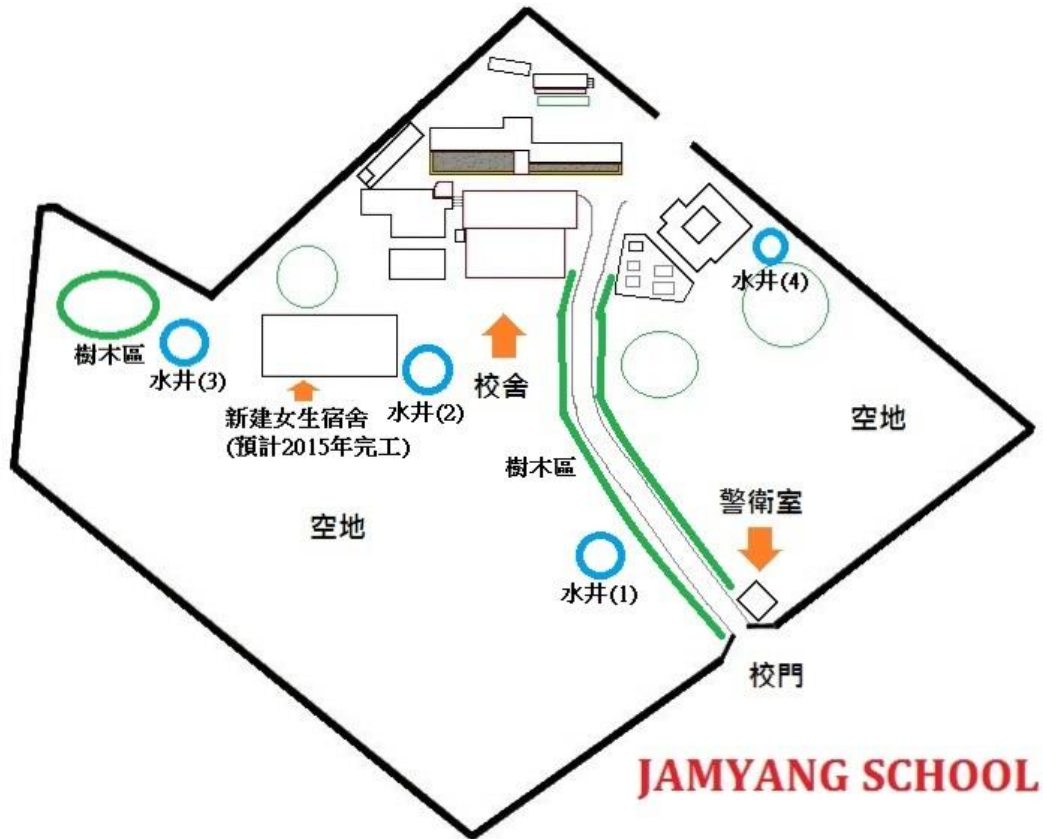
學校單位全銜：國立交通大學

團隊名稱：2014 交大印度國際志工 Jullay4 團

團員名單：

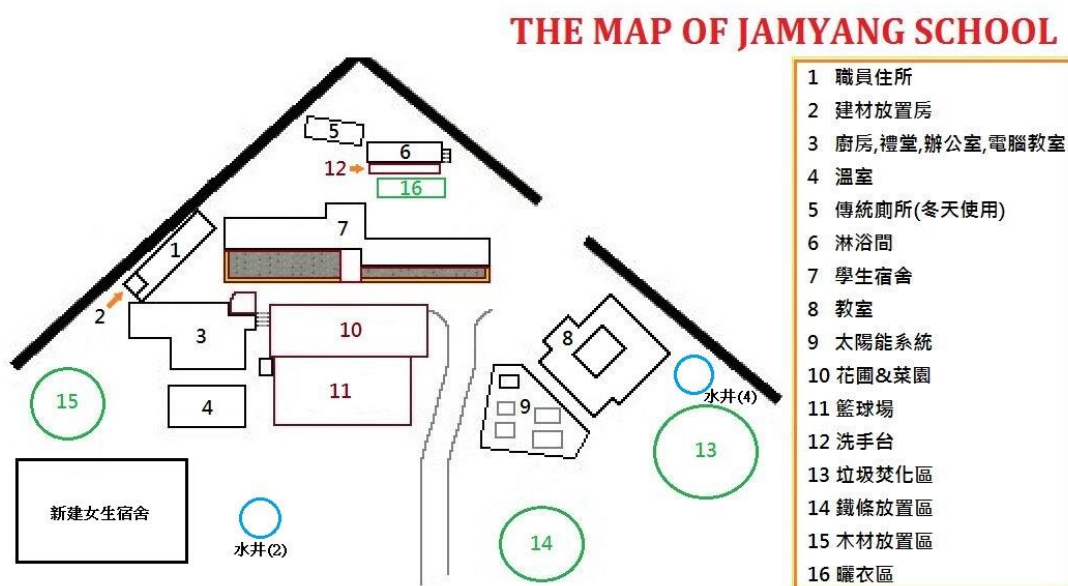
姓名	性別	單位（交通大學）
白啟光	女	交大服務學習中心主任/應用數學系副教授
周穗露	女	服務學習中心助理
廖星嵐	女	外國語文學系三年級
林曉宜	女	電子工程學系三年級
鍾敏雅	女	資訊工程系三年級
鄭晏昀	女	外國語文學系三年級
蘇紫瑜	女	外國語文學系二年級
吳映嫻	女	管理科學系二年級
陳雅琳	女	資訊工程學系三年級
陳俐君	女	管理科學系三年級
許庭豐	男	電信所碩一
韓蓼	男	電機工程學系二年級
華碩企業員工		
闕建堡	男	華碩員工

附件二、Jullay4 團勘察的 Jamyang School 校園地圖



Jamyang School 校園地圖

下圖為校舍分布圖，學生的活動範圍多在教室、禮堂(3 號建築)、學生宿舍至淋浴間一帶、菜園、籃球場等。



Jamyang School 校舍地圖

附件三、2014 年 Jullay4 團物資捐贈清單

Jamyang School

S.No.	Particulars	Quantity	Holder
1.	Hard disk 30G (one with documents inside)	2	Lobzang Rinchen
2.	Router	1	Lobzang Rinchen
3.	Light bulb	21	On Using
J4.	Light bulb Set	5	On Using
5.	Computer	1	Ven. Lobzang Lhundup
6.	Talk to your child in English DVD	6	Rinchen Dolma
7.	Volleyball	10	Konchok Namgail
8.	Basketball	1	Konchok Namgail
9.	Volleyball Net	1	Konchok Namgail
10.	Basketball Net	4	Konchok Namgail
11.	English flash card	60	Tashi Namgail
12.	English vocabulary poster	5	Tashi Namgail
13.	Story book	1	Tashi Namgail

DLPKES

S. No.	Particulars	Quantity
1.	Router	1
2.	Hard disk 30G (one with documents inside)	3
3.	Extended line	1
4.	Plug adapter	1
5.	Computer	7
6.	Reusable bag	4

Spituk Gonpa

S. No.	Particulars	Quantity
1.	Story book	2
2.	Plug adapter	1
3.	Router	1
4.	Computer	3
5.	Crayon	2
6.	Talk to your child in English	1set (6 books, 6 DVD)
7.	Reusable bag	4
8.	Hard disk 30G (with documents inside)	1

附件四、2014 年 Jullay4 團捐贈電腦清單

下表為今年華碩文教基金會提供的 11 台電腦清單

No	Brand	serial	OS	Plug	Battery state	Note	Holder
23	ASUS	V2JE E350	Windows 7	Taiwanese style,need converter	Poor	With a bag, a mouse,and Office2007	DLPKES
24	ASUS	V2JEE 351	Windows 7	Taiwanese style,need converter	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	DLPKES
25	ASUS	V2SE 348	Windows 7	Taiwanese style,need converter	Poor	With a bag, a mouse,and Office2007	DLPKES
26	ASUS	F3PE 344	Windows 7	Taiwanese style,need converter	Poor	With a bag, a mouse,and Office2007	DLPKES
27	ASUS	F3JR E347	Windows 7	Taiwanese style,need converter	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	DLPKES
28	ASUS	E3JC E346	Windows 7	Taiwanese style,need converter	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	DLPKES
29	ASUS	F35A E345	Windows 7	Taiwanese style,need converter	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	DLPKES
30	ASUS	M54IN E355	Windows XP	Indian style	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	SPITUK GONPA
31	ASUS	M54IN E354	Windows XP	Indian style	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	SPITUK GONPA
33	ASUS	M54IN E356	Windows XP	Indian style	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	SPITUK GONPA
34	ASUS	M54R E352	Windows XP	Indian style	Normal	With a bag, a mouse,and Office2007	Jamyang School

附件五、2014 年服務地點電腦清單

下面為 2014 年 Jullay4 團三個服務地點的電腦狀況列表

Jamyang School

No	Brand	Serial	OS	Battery Condiiton	Charger	Mouse	Holder	Year	Note
1	TOSHIBA	7B44 4321Q	Windows 7 Ultimate	Normal			Lobzang Rinchen		Assistant Manager
2	TOSHIBA	7B45 8807Q	Windows 7 Ultimate	Normal			Lobsang Tsering		School
3	TOSHIBA	7B45 0236Q	Windows 7 Ultimate	Normal			Lodoe Gyaltzen		Secretary
4	TOSHIBA	7B45 8817Q	Windows 7 Ultimate	Normal			Lobsang Tsering		School
5	ASUS	C51IO D617	Windows XP	Normal	✓	✓	Tsering Wangous	2013	Head- master
6	ASUS	K51IO D615	Windows XP	Poor	✓	✓	Tsewang Dolker	2013	
7	ASUS	K51IO D616	Windows 7 Professional	Poor	✓	✓	Lobzang Chorol	2013	
8	ASUS	K51IO D618	Windows XP	Poor	✓	✓	Sonam Norbu	2013	
9	ASUS X59S	F5SL D619	Windows XP	Normal	✓	✓	Gyaltzen	2013	Accoun- tant
10	ASUS X50SL	F5SL D623	Windows XP	Normal	✓	✓	Rigzin Dorjay		
11	ASUS P80VC	P80VC C949	Windows XP	Poor	✓	✓	Lobsang Tsering	2012	School
12	ASUS P80VC	P80VC C948	Windows 7 Professional	Poor	✓	✓	Lobsang Tsering	2012	School
13	ASUS	W7SG D612	Windows XP	Normal	✓	✓		2013	Broken
14	ASUS	F8VR D621	Windows XP	Normal	✓	✓	Lobsang Tsering	2013	
15	ASUS F8S	F8SP D620	Windows XP	Poor	✓	✓	Stanzin Dechen	2013	

16	ASUS	K51IO D614	Windows XP	Normal	✓	✓	Tashi Namgail	2013	
17	ASUS F5VL	F5VL D622	Windows XP	Normal	✓	✓	Anup Raj	2013	
18	ASUS A8D	A8DC C946	Windows XP	Normal	✓	✓		2012	Broken
19	ASUS A8M	None	Windows XP	Normal	✓	✓	Dolma Choezo m	2012	
20	ASUS	Z62FP C947	Windows XP	Normal	✓	✓	Tsering Dolma	2012	
21	ASUS	F3H			✓	✓	Stanzin Chaskit	2013 , by Prof. Pai	
22	ASUS	F3JA D993			✓	✓	Lobzang Yiyang	2013 , by Prof. Pai	
23	ASUS	F8VR D613	Windows XP	Poor	✓	✓	Lobsang Tsering	2013 , by Prof. Pai	School
24	ASUS	M54R E352	Windows XP	Normal	✓	✓	Ven. Lobzang Lhundup	2014	Hostel Manager

Spituk Gonpa

No	Brand	Serial	OS	Battery Condition	Charger	Mouse	Year	Note
1	ASUS	M54IN E355	Windows XP	Normal	✓	✓	2014	原本編號 30
2	ASUS	M54IN E354	Windows XP	Normal	✓	✓	2014	原本編號 31
3	ASUS	M54IN E356	Windows XP	Normal	✓	✓	2014	原本編號 33



DLPKES

No	Brand	Serial	OS	Battery Condition	Charger	Mouse	Year	Note
1	ASUS	V2JE E350	Windows 7	Crash	✓	✓	2014	原本編號 23
2	ASUS	V2JEE 351	Windows 7	Normal	✓	✓	2014	原本編號 24
3	ASUS	V2SE 348	Windows 7	Crash	✓	✓	2014	原本編號 25
4	ASUS	F3PE 344	Windows 7	Crash	✓	✓	2014	原本編號 26
5	ASUS	F3JR E347	Windows 7	Normal	✓	✓	2014	原本編號 27
6	ASUS	E3JC E346	Windows 7	Normal	✓	✓	2014	原本編號 28
7	ASUS	F35A E345	Windows 7	Normal	✓	✓	2014	原本編號 29

附件六、Jamyang School 學生生活作息與學校教學現況

1. 上課時間

跟去年觀察到的情況大致相同，週一到週五早上九點到下午三點為課程時間。中間有下課和午餐時間。週六以及每個月的最後一天是半天，而每個月的第二個星期六放假。週日是清潔日，學生不用上課，會洗頭洗澡和打掃環境，待清理完後剩餘時間為自由時間。

以下為 Jamyang School 夏季的一日作息表：

Time	Activity
05:00	Wake up
05:30~06:00	Exercise
06:00~06:30	Drink tea and prayer
06:30~07:30	Wear uniform and clean
07:30~08:00	Eat breakfast
08:00~08:20	Go to school
08:40~09:00	Morning assembly
09:00~09:35	First period
09:35~10:10	Second period
10:10~10:45	Third period
10:45~11:05	Short break
11:05~11:40	Fourth period
11:40~12:15	Fifth period
12:15~12:50	Sixth period
12:50~13:50	Lunch break
13:50~14:25	Seventh period
14:25~15:00	Eighth period
15:00~16:00	Tea break
16:00~18:00	Self-study
18:00~19:00	Break time
19:00~20:00	Self-study
20:00~20:30	Dinner
20:30~21:00	Prayer and go to bed

備註：

- (1) 一到三節課之間和四到六節課之間沒有下課時間
- (2) 紅字部分是學生非課程時段，也是校方允許帶活動的時段

2. 教學資源

教學資源和考試內容都以課本內容為主，較少出現課外的補充教材。不過，根據英文老師的說法，幼兒園的老師會播放前幾團所帶去的英語 DVD 作為教學影片。今年在當地有借閱四到六年級的教科書，做成田調資料，供下屆參考。參閱的科目包含自然、數學和英文。

由於各班教室沒有配置電腦或其他播放的設備，所以目前尚未達成「資訊融入教學」的教學法。不過，已經有部分老師懂得上網找資料和圖片，作為教學的輔具。建議明年提供老師相關教學網站的連結，供他們備課使用。

3. 師資

總共有十五位老師，每位老師任教一到兩個科目。今年分別與數學、自然和英文這三科的老師進行訪談，並交流教學方法。另外，新進的體育老師除了提供體育課程之外，也協助排球場的架設以及後續的維護和教學。

以下是老師授課的時程表：

S.no	Name	period I	period II	Period III	Period IV	Period V	Lunch	Period VI	Period VII	Period VIII
1	Tsering Wangdus									
2	Geshe Yigen				VII Riglam					
3	Rigzin Dorjee	II "B" Bhoti		IV Bhoti		VI Bhoti		VI Riglam		V Riglam
4	Sonam Norbu	VII Bhoti	III Bhoti			II "A" Bhoti		I "A" Bhoti		UKG Bhoti
5	Tsetan Dolma	II "A" English	VI Social	II "B" English	IV social	V Social		V Bhoti	I "B" Bhoti	
6	Sonam dolma	V science	UKG English	VII Science	VI science	IV science		VII social		
7	Tashi Namgyal	VI English	VII English	I "A" English						
8	Lobsang Tsering	III Maths		VI Maths	V maths			IV English	V English	III English
9	Anup Raj	IV Hindi							VII Maths	IV Maths
10	Stanzin Dechan		V Hindi	III Hindi	I "A" hindi	I "B" Hindi		I "B" English	VI Hindi	VII Hindi
11	Stanzin Chuskit	I "B" social		UKG Social					II "B" Hindi	II "A" Hindi
12	Tsering Dolma	UKG Science	I "A" science	II "A" science	I "B" science	II "B" science		II "A" social	III social	II "B" social
13	Konchok		IV Game	V Game	III Game	VII Game		III science		
14	Dolma Chozom	I "A" Maths	II Maths	I "B" Maths	II "B" maths			II "B" Game	II "A" Game	VI Game
15	lobsang Chorol							UKG Maths		
16	Tsewang Dolker									

M. assembly	Period I	II	S.B	III	IV	V	Lunch	VI	VII	VIII
09: 40am to 09:55am	10:00 am to 10:35am	10:35am to 11:10am	11:10to 11:30am	11:30am to 12:05pm	12:05pm to 12:40pm	12:40pm to 01:15pm	1:15 2:15	02:15pm to 2:15 02:50pm	02:50 pm to 3:25 PM	03:25pm to 04:00pm

4. 課室觀察

為了瞭解學生的學習狀況，今年有入班觀察英文老師上課。針對觀察到的狀況及老師在教學上所遭遇的困難，我們提供一些建議和教學法。

教學建議包含了 2W3P、重複性、互動性、口頭獎勵、小組競賽、圖片輔助、設計小活動、善用網路資源等等。



5. 多元化課程

為了讓學生有更多元的學習機會，校方希望有非考試科目的課程。現階段學校已聘請體育老師，雖然沒有正規的音樂或舞蹈課程，但學生在課餘時間都會唱唱跳跳，所以其實間接有接觸到這些領域。

根據教職員的說法，學校除了蓋女生宿舍之外，也希望能建立實驗室、電腦教室和田徑場。如果這些場地和設備都能順利完成架設，那麼未來團員在課程的設計上將有更多元的選擇。

附件七、2014 年 Jullay4 團於 Jamyang School 的課程安排表

下表為 Jullay4 團在 Jamyang School 進行的課程一覽表：

	時間	課程名稱	時間	參與者	地點
第一週	7/29 (二)	英語—帶動唱 I	50 分鐘	III	V 教室
	7/30 (三)	排球(1)—規則	30 分鐘	V	V 教室
		英語—繪本 I	60 分鐘	VI	V、VI 教室
	7/31 (四)	排球(2)—規則	30 分鐘	V	V 教室
		英語—繪本 II	60 分鐘	IV、VI	V、VI 教室
	8/01 (五)	排球(3)—低手傳接	30 分鐘	V	籃球場
		科實—月相盈虧	50 分鐘	V	禮堂
	8/02 (六)	英語—帶動唱 II	60 分鐘	II、III	廣場
第二週	8/04 (一)	排球(4)—低手傳接	30 分鐘	V	排球場
		衛教—口腔保健	60 分鐘	IV	V 教室
	8/05 (二)	排球(5)—高手傳接	30 分鐘	V	排球場
	8/06 (三)	排球(6)—三擊練習	30 分鐘	V	排球場
		電腦工作坊—Excel	120 分鐘	教職員	會議室
	8/07 (四)	排球(7)—低手練習	30 分鐘	V	排球場
		電腦工作坊—Word	120 分鐘	教職員	會議室
	8/08 (五)	排球(8)—分組比賽	30 分鐘	V	排球場
兩週	7/27~8/07 (日)~(四)	Housemother 英語課程	60 分鐘	保母、廚 師、警衛	會議室

附件八、教師電腦工作坊課前問卷與課後回饋單

下面為電腦課程課前問卷內容與回覆整理：

(1) Excel

✧ **Workshop participants must fill in the questionnaire**

Excel Workshop Questionnaire - Before class

Name: Tashi Namgyac, Lobzang Chosol, Tsering Waugclus, Rigzin Dorjee, Auolo Raj, Lobsang Tsering, Sonam Dolma, Tsetan Dolma, 共 8 人

Date: 2014/08/01-2014/08/02

Questions & Expectation:

1. When will you use computers? For what?

- ✓ I use computers all the time for entertainment like audio songs, video songs and doc purpose.
- ✓ School time.
- ✓ For interest for running a DVD, for typing, framing lesson plans, for email, etc.
- ✓ At the time of exam.
- ✓ When I will make some important documents, etc.
- ✓ College time, typing master.
- ✓ I use computers when I am free. Computer is use to write, read and calculate etc.
- ✓ When there is any work on in computer, for typing, email, watching movie, listening music.

2. Do you use Excel before?

- ✓ Yes.(*6)
- ✓ Yes, (Not all the time)
- ✓ Yes, sometimes, need more training.

3. What kind of things you think excel can help in your everyday life?

- ✓ It helped me in work in result preparation and doc.
- ✓ Typing, watching movie and email.
- ✓ For training prime tables.

- ✓ For making meek sheet.
 - ✓ It can helps me when I will make some data or etc.
 - ✓ Data saving, making time tables.
 - ✓ Excel is use for making graph, timetable, result sheet.
 - ✓ Excel can help in making marks sheet.
4. What is the motivation let you want to come on this course?
- ✓ Because I have less knowledge about excel, so I want to know more.
 - ✓ Learn more about excel.
 - ✓ To learn more about the usage of a computer.
 - ✓ To get more knowledge about excel.
 - ✓ For perfection.
 - ✓ Modern for computer.
 - ✓ To know more about ms-excel.
 - ✓ Learn more about excel.
5. Do you have your own computer/laptop?
- ✓ Yes(School laptop)(*6)
 - ✓ Yes, but needs improvement.

2013 Last Excel Workshop:

1. After last workshop, did you ever use Excel skill to do something?

Yes No (if check this, go to No.3)

2. What things are you use Excel to do? How often?

- ✓ Data preparation and result preparation.
- ✓ Making question paper and make more sheet.
- ✓ To make tables, for preparing lesson plans for information only sometimes, where I get time.
- ✓ For making meek sheet.
- ✓ For making some data correction.
- ✓ Data sheet, 3 times in a year.

3. What reason let you don't want to use Excel?

- ✓ No reason.(*3)

Workshop date: Aug 6, Time: 15:00-17:00

If you have a laptop, please bring it.

(2) Word

✧ **Workshop participants must fill-in this questionnaire**

Word Workshop Questionnaire - Before class

Name: Tsering Oocma, Sonam Dolma, Sonam Norbu, Lobsang Tsering, Anup Raj, Tseway Dolleor, Tashi Namgyac, Tsering Wangdas, Tsetan Dolma, Rigzin Dorsay, 共 10 人

Date: 2014/07/31-2014/08/01

Questions & Expectation:

1. Do you use word before?

- ✓ Yes(*9)
- ✓ I am using it since my schooling.

2. What kind of things do you think word can help in your everyday life?

- ✓ Preparing use paper of examination and data sheet.
- ✓ It is useful in many ways like preparing question paper, presentation etc.
- ✓ Question paper, and other school activities.
- ✓ Making notes, Typing and course.
- ✓ If helps me in my project work, setting question paper, etc.
- ✓ Question paper
- ✓ It helped me in preparing project work. I am using it in my school like preparing question paper and etc.
- ✓ In communication.
- ✓ It is useful for typing and storing letters, articles, preparing paper, or presentation.
- ✓ School work like preparing paper and teaching though computer.

3. What is the motivation to make you come to this course?

- ✓ It motivated use modeuoly and technology.
- ✓ To gain lots of Knowledge about word.
- ✓ It help to work quicker than before.
- ✓ It motivates me, as there are lot more things to learn from this course, which helps me a lot in future.
- ✓ I like to learn different applications. So, this is the only way.

- ✓ To learn more about computer.(*2)
- ✓ Iwersofy in computer.

4. Do you have your own computer?

- ✓ Yes(School laptop)(*8)
- ✓ Yes, but needs improvement.

2013 Last Word Workshop:

1. Have you used these skills (insert table and picture) after the word workshop?

Yes No

2. Do you face some difficult problems to use these word skills? How to solve?

- ✓ No(*4)
- ✓ Yes, I use it got help from my college teacher.
- ✓ Yes, I solved if with my friends and college teachers.
- ✓ Yes, I don't help from my college teacher.
- ✓ I didn't face any problem in word stuff.
- ✓ Sometimes, by learning more about computer.

3. What things do you use word to do? How often?

- ✓ Preparing paper, for three times in a year.(*2)
- ✓ Timetalks
- ✓ In setting question paper, writing letters and etc.
- ✓ I used it in preparing in work sheet.
- ✓ I used it in preparing result, sheets, question paper and etc.
- ✓ For official work and lesson planning.
- ✓ For preparing presentation.

4. Do you think word is useful or useless to you? Why?

useful useless

The reason:

- ✓ We can create any question paper easily.
- ✓ It very helpful of making school time file, exam data sheet etc.
- ✓ Obviously, useful to me. If consumes less time in preparing any documents or file.
- ✓ We can create our question paper easily.
- ✓ Because I can create my file or documents very easily and beautiful designs.

- ✓ Helps you in many ways, to work at school and in daily life.
- ✓ Efficiency.

Thanks for filling in word questionnaire before class.

Workshop date: Aug 7, time: 15:00-17:00

If you have a computer or laptop, please bring your own laptop.

以下為課後回饋單內容與回覆整理:

(1) 基礎電腦課程

	Strongly Agree	Agree	Neutral	Disagree	Strongly Disagree
1. The course met my expectation.	7	0	0	0	0
2. The content was organized and easy to follow.	2	2	3	0	0
3. The trainer was knowledgeable.	4	1	0	2	0
4. The quality of instruction was good	4	0	1	2	0
5. The workshop was smoothly	5	0	0	2	0
6. I learn what I want.	4	1	0	2	0

Questions:

1. Which part is most useful for you?
Typing master. (7)

(2) Excel

Excel Workshop Questionnaire - After class

Name: Lobzang Chosol, Rigzin Dorjee, Anup Raj, Lobsang Tsering, Tashi Namgyac, Sonam Norbu, Tsering Wangdas, 共 7 人

Date: 2014/08/06

Thanks for your participating in Excel workshop. Hope you will use the skills learning by today. Please help to finish questions as below:

	Strongly Agree	Agree	Neutral	Disagree	Strongly Disagree
1.The training met my expectation	0	7	0	0	0
2.The content was organized and easy to follow	3	3	0	0	0
3.The trainer was knowledgeable	7	0	0	0	0
4.Adequate time was provided for questions and discussion	3	4	0	0	0
5.The quality of instruction was good	6	1	0	0	0
6.The workshop was smoothly	5	2	0	0	0
7.I learn what I want	1	6	0	0	0

Finally, How do you rate training overall?

Excellent	Good	Average	Poor	Very Poor
4	3	0	0	0

Questions:

1. What's the content you want to learn next time?

✓ Power point and learn more about computer.

- ✓ Something new, Audio
 - ✓ Same as this year
 - ✓ Track maker video editing, power director.
 - ✓ I want to learn power point video editing(power director) and something that I can use in my teaching, photoshop as well.
 - ✓ Track making video editing(Power direction)
 - ✓ I like to practice what is learn. Use it and then think what I learn next time.
2. The level (Easy, Normal, Hard, Expect) suitable for you?
- ✓ Easy
 - ✓ Yes, if is easy for me to learn.
 - ✓ Normal-Hard
3. Any suggestions and comments?
- ✓ Good
 - ✓ No comments
 - ✓ No more.2
 - ✓ It was very good training and I learn many new things in excel.
 - ✓ The workshop was smooth, step by step, grade, need the morning time to learn more.
4. What are the words you want to talk to trainer?
- ✓ Thanking you very much.2
 - ✓ Thanks to guide us.
 - ✓ No, but very thankful to your great teaching.
 - ✓ The trainers are very good and give us so much new information and it is helpful for me. Thank you for your new information. I enjoyed it.
 - ✓ I got lots of knowledge, thankful to your kind teaching.
 - ✓ Thank you for being patient with me. I am a slow learner. But if learner I hardly forget. But I use morning time to learn new things.

(3) Word

Word Workshop Questionnaire - Feedback

Name: Rigzin Dorjee, Sonam Norbu, Lobsang Tsering, Tashi Namgmac, Anup Raj, Tsering Wangdas, 共 6 人

Date: 2014/08/07

Thanks for participating in word workshop. Hope you will use these skills to improve your word knowledge in future. Please help to finish the questions as below:

	Strongly Agree	Agree	Neutral	Disagree	Strongly Disagree
1. The training met my expectation.	3	3	0	0	0
2. The content was organized and easy to follow.	2	4	0	0	0
3. The quality of instruction was good.	6	0	0	0	0
4. The trainer was knowledgeable.	6	0	0	0	0
5. The trainer met the training objectives.	3	3	0	0	0
6. Enough time was provided for questions and discussion.	4	2	0	0	0
7. These word skills are useful.	6	0	0	0	0
8. I learn what I want.	4	2	0	0	0

Finally, how do you rate training overall?

Excellent	Good	Average	Poor	Very Poor
5	1	0	0	0

Questions:

- What is the content you want to learn next time?
 - ✓ Audio.
 - ✓ Though excel to recording the list of students and teachers, also making salary sheet.
 - ✓ I want to learn flow to compress a file or documents, editing, photoshop as well.
 - ✓ More and more I deas about word as today I did.
 - ✓ Helpful to experience and learn more about word profile.

2. Any suggestions and comments?

- ✓ Thank you so much.☺
- ✓ Good, thankful to kindness teaching.
- ✓ All the trainers are excellent and gave us many interesting new things which will help us in future.
- ✓ No any suggestions, thanks for giving me a good I deas about today's workshop.
- ✓ The screen of the projector needs to be bigger and cleaner. To learn could be now before how, I can be next prepare.

Thanks for filling in word questionnaire feedback.

附件九、出團行程表

下表為 2014 年 Jullay4 團出團的實際行程表：

7/25 (五)	
9:00	自交通大學出發前往機場
12:40	台北往香港班機
19:50	香港往德里班機
7/26 (六)	
5:10	德里往列城班機
6:30	抵達列城
安頓行李、休息	
7/27 (日)	
早餐 (7:30)	
10:00~11:40	整理物資、工程組確認電腦室電腦狀況與網路
午餐 (13:00)	
15:00	課程安排討論
18:30	與白老師開會，確認物資、工程組田調、電腦教案討論
晚餐 (19:30)	
就寢	
7/28 (一)	
早餐 (7:30)	
9:00~10:00	前往佛學院訪談、與 headmaster 確認第一週行程
9:30~11:00	Housemother 訪問、7 年級英文課室觀察
午餐 (12:30)	
13:30	場勘排球場預定地
16:00~18:00	整理田調與訪談資料、觀察小朋友寫作業情形
19:00	帶動唱演練
晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
7/29 (二)	
早餐 (7:30)	
9:30	進行田調、拿印表機、housemother 與廚房人員英文課程、工程組確認水源與電力
午餐 (12:30)	
15:15~16:20	三年級帶動唱課程
16:30~17:00	排球規則演練
17:10	繪本演練

晚餐 (19:30)	
21:00	觀察小朋友刷牙狀況
檢討與反思、就寢	
7/30 (三)	
5:00	觀察小朋友刷牙狀況
6:45~7:20	五年級排球課程 (講解規則)
早餐 (7:30)	
9:30~12:00	前往市區田調、參觀法會
午餐 (12:30)	
13:30	housemother 與廚房人員英文課程、typing master 教材製作
15:30~16:20	六年級繪本課程
17:30~18:30	數位中心老師課程 (photocap、PPT)
18:40~19:30	排球課程演練
晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
7/31 (四)	
6:45~7:20	五年級排球課程 (講解規則 2)
早餐 (7:30)	
9:00	housemother 與廚房人員英文課程
10:00	佛學院課程
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
15:30~16:20	四年級繪本課程
18:30	科學實驗與排球課程演練
晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
8/1 (五)	
6:45~7:20	五年級排球課程
早餐 (7:30)	
8:40~9:00	觀察學校朝會內容與活動
9:30~10:50	housemother 與廚房人員英文課程
10:00~11:50	架設排球網
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
14:30~15:40	出發晉見仁波切
16:00~18:00	田調資料整理、工程組採買物資、科實課程演練
18:10~19:00	五年級科學實驗課程

晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
8/2 (六)	
早餐 (7:30)	
8:45~10:30	參訪寺院
10:00~12:00	佛學院課程
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
14:00~15:00	二年級帶動唱活動、housemother 與廚房人員英文課程
16:00~17:30	與學校職員排球交流
18:30	檢討
晚餐 (19:30)	
就寢	
8/3 (日)	
早餐 (7:30)	
9:00	進城
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
14:00	housemother 與廚房人員英文課程、數位中心設置 check
17:00	更換新籃球網
18:30	排球與衛教課程演練
晚餐 (19:30)	
就寢	
8/4 (一)	
6:45~7:20	五年級排球課程
早餐 (7:30)	
10:00~10:50	Excel 試教
11:00	盤點英文書籍
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
14:00~15:00	housemother 與廚房人員英文課程
15:15~16:30	四年級衛教課程
18:30	與台大開會確認健檢內容
晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
8/5 (二)	
6:20~6:40	架設排球網

6:45~7:30	五年級排球課程
早餐 (7:30)	
9:00~10:00	與台大試跑健檢流程，確認人數配置與工作分配
10:00~10:50	Word 試教
10:50~12:30	前往 NM School 參觀
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
13:50~15:00	前往數位中心田調藏文輸入法、寄明信片、housemother 與廚房人員英文課程、前往婦女會會員家中進行女性衛教訪談
15:00~18:30	整理圖書、學生成績建檔
17:30~18:00	排球課程演練
晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
8/6 (三)	
6:45~7:30	五年級排球課程
早餐 (7:30)	
9:00~12:30	協助台大醫院新竹分院進行健檢工作
午餐 (12:30)	
14:00~15:30	協助台大醫院新竹分院進行健檢工作
15:00~17:00	電腦工作坊：Excel
17:30~18:00	排球課試教演練
18:00~19:30	整理圖書並建檔
晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
8/7 (四)	
6:45~7:30	五年級排球課程
早餐 (7:30)	
8:30~12:00	整理本次課程資料及各項田調資料彙整
10:00~12:00	教祕書 Access
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
14:00~15:00	housemother 與廚房人員英文課程
15:00~17:00	電腦工作坊：Word
17:30~18:00	文化交流活動排練-象形文字
晚餐 (19:30)	
21:00~23:30	文化交流活動總排練
檢討與反思、就寢	

8/8 (五)	
6:45~7:30	五年級排球課程
早餐 (7:30)	
8:00	整理本次課程資料
9:30~12:30	進城
午餐 (12:30)	
13:00	學生成績建檔
14:00~15:00	和格西拉、headmaster 及老師們彙報本次的課程內容與建議
15:00~17:30	文化交流
17:30~19:30	與小朋友們一同跳舞交流
晚餐 (19:30)	
檢討與反思、就寢	
8/9 (六)	
早餐 (7:30)	
9:30	拉達克景點、寺廟參訪
午餐(14:00)	
14:00~18:00	寺廟參訪
18:00~19:30	與小朋友們一同跳舞交流
晚餐 (19:30)	
20:30	文化小交流(小朋友們跳舞、唱歌，團員唱歌)
檢討與反思、就寢	
8/10 (日)	
早餐 (5:30)	
7:00	往德里列城班機
8:30	抵達德里
9:00	德里景點參觀
午餐(12:30)	
13:00	買茶
14:00	德里景點參觀
晚餐 (19:30)	
23:30	德里往香港班機
8/11 (一)	
11:00	香港往台北班機
12:00	抵達桃園機場
14:00	抵達交通大學

附件十、交通大學印度國際志工 Jullay4 團企劃書

2014 國立交通大學印度 拉達克國際志工 企劃書



- 拉達克 *Jamyang School* 能源與教育計劃
- *Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society* 數位中心規劃計劃
- *Spituk Gonpa School* 電腦募集與數位教學計劃

目錄

壹、計畫緣起	110
一、計畫緣起	110
二、交通大學印度拉達克國際志工 JULLAY 團	110
三、新地點、新任務	111
四、互惠與雙贏	111
貳、計劃介紹	112
一、服務地點介紹	112
拉達克地理氣候	112
拉達克歷史	113
拉達克社會	114
拉達克文化	114
拉達克教育現況	115
文殊學校(Jamyang School)	115
Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES)	117
佛學院	117
二、歷年服務成果摘要	118
三、計劃目的	119



四、計劃內容	123
五、歷年經驗延續及調整	128
參、計劃行程表	131
肆、志工訓練內容	132
伍、預期成效	133
陸、當地行程規劃	135
柒、聯絡方式	136
捌、經費	137
一、各項費用概算	137
二、預估經費來源表	138
玖、相關參考資料	139

圖目錄

圖 2-1、拉達克歷史簡表	113
圖 2-2、拉達克居民獻上哈達等待達賴喇嘛造訪拉達克	114
圖 2-3、JAMYANG SCHOOL 需求分析圖---PROBLEM TREE FOR JAMYANG SCHOOL	121
圖 2-4、計畫目的分析圖---OBJECTIVE TREE FOR JAMYANG SCHOOL SERVICE PLAN	122
圖 2-5、教師電腦工作坊	124
圖 2-6、JULLAY3 團員向老師說明英文有聲書之使用方法	125
圖 2-7、JULLAY3 團員與學生之英語話劇活動合影	126
圖 2-8、圖書室使用情形	127

壹、計畫緣起

一、計畫緣起

拉達克位於印度北方、喜馬拉雅山脈西方，地居世界屋脊之上，因此整個地區處於高海拔的地理環境。由於封閉的地勢及複雜的政治等因素，造成拉達克的青年多往外地求學與找尋工作，再加上拉達克地處邊陲且學校薪資偏低，導致當地多數受過大學以上高等教育的青年不願回鄉任教，造成教師人力資源不足，使得學生無法受到完善的教育與照顧。此外，經濟狀況不佳的家庭，多因無法負擔孩子的生活費、交通費，而放棄讓孩子就學。知悉此情況，我們不禁思考有否能力協助他們改善並提升生活品質？況且，由於地區的封閉性，拉達克保存了最原始、傳統的藏人文化，但在全球化的影響下，如何保存及傳承傳統文化，將會是一大課題。

歷年來，交大國際志工印度拉達克 Jullay 團都在位於拉達克地區首都列城西南方的 Jamyang School 作服務實踐，從教育方面著手，使當地的孩童們不再受限於環境的貧乏，期望在逐年的努力下，幫助他們與世界連線。2014 年，我們還加入兩個新地點：DLPKES、Spituk Gonpa School，計畫將在兩地分別建立數位社區及設置電腦教室，期待透過網路多媒體的力量，幫助當地有效地保存傳統文化，以及提升電腦的普及率，進而縮短當地居民、孩童與世界的距離。

二、交通大學印度拉達克國際志工 Jullay 團

「Jullay」為印度拉達克的招呼語，意思是「你好」。交通大學印度國際志工 Jullay 團以此為名，希冀交大能跨出腳步，融入印度當地，在互信與互惠的基礎下幫助對方，並藉此向外拓展國際視野、建立國際觀，更向印度甚至全世界說聲「你好！」。

交通大學國際志工印度 Jullay 團今年已邁入第四個年頭，第四屆印度國際志工 Jullay 團在 2014 年初組織完成，並開始籌劃今年服務與協助內容，秉持一、二屆不變的服務精神與一脈的傳統，以協助改善服務學校 Jamyang School 的教育為總體目標，更融入第三屆 Jullay 團的創新理念與教學計畫，深入研究前三屆傳承的實地田調與建議。今年的我們，反轉並重新思索 Jullay 團的定位，我們賦予 Jullay 團全新宗旨：「我們是個分享者，分享自身的經驗給他們，讓他們從中取得適合自己的方法，並讓他們思考，如何使用這些方法幫助自己，藉此達到永續的目的，我們不再是 helper，而是 Sharer 和



Demonstrator」。今年，我們將站在 Jamyang School 的角度重新思考他們真正的需求，思考該如何帶領他們，並重新檢視歷年的傳承資料，我們將以任務與問題為出發導向，摒棄一貫先分組再找問題的方式，翻轉為找到問題再進行分工，我們相信今年的我們，將思考地更全面化、更完整。

三、新地點、新任務

今年，我們加入兩個新地點：DLPKES 和 Spituk Gonpa School

DLPKES

全名 Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society，其成立目的為：

1. 保存西藏和拉達克傳統文化
2. 提供當地僧人和學生經濟支援和教育諮詢，以利他們繼續接受高等教育
3. 透過開課和討論提供佛學教育

任務：

我們主要針對保存西藏文化著手協助，一方面使他們傳統文化數位化，另一方面提供電腦教學，幫助他們建檔，以利傳統文化之保存。

Spituk Gonpa School

Spituk Gonpa School 為一間佛學院，主要提供教育給來自拉達克偏鄉貧困家庭的學生。

任務：

其電腦資源相當老舊，學院希望能有較新電腦與電腦教學輔助，幫助他們學習使用電腦，以利與世界接軌。

四、互惠與雙贏

國立交通大學以資訊、電機和理工見長，Jullay4 團更將善用本身的科技專長與系所專業，邀請具專業背景的老師授課，加強團員的專業實力，同時請老師協助諮詢服務方案之規劃。此外，Jullay4 團也同時專注於尋求業界和校際間合作的機會。今年也持續與華碩文教基金會和台大醫院新竹分院接洽合作，期望能多方結合科技與醫療的專業與資源，使服務方案更多元更完善。

在交流的過程中，我們不僅止於協助他們，同時也期望我們能**增進國際視野、培養正確的服務價值觀、鍛鍊提出與解決問題的能力、學習應用專業能**

力之技巧、提升團隊合作能力，並建立永續發展之觀念。此外，更將所學能力應用於未來並回饋於台灣社會。至此，交大國際志工 Jullay 團已然準備好，向印度、向世界道聲「Jullay!」。

貳、計劃介紹

一、服務地點介紹

拉達克地理氣候

拉達克自治省位於北半球，北緯 32 至 36 度，東經 75 度至 80 度。在印度北方、西藏的西邊，鄰近中亞地區，包括喜馬拉雅山的拉達克山區、印度河上游支流 Jhelum 河，所切割的喀喇崑崙山與喜馬拉雅山之間的狹長谷地。其首府為列城(Leh)。拉達克無論文化地理皆接近西藏，因此有「小西藏」之稱。



拉達克氣候乾燥，溫差甚鉅—拉達克因地處高山深谷，以致氣候相當乾燥。北方被喀喇崑崙山脈所阻擋，南邊以喜馬拉雅山為屏障，所以北方的濕氣和雨水無法吹過來，而南方每年定期吹向印度大陸的季風也無法進入。

兩側山地的屏障使當地氣候極為乾燥且日夜溫差大。夏天氣溫攝氏 38 度，入夜後降至 7 度，冬天常是冰雪覆蓋的攝氏負 30 度以下，冬夏的溫差可達 60°C，拉達克僅七到九月溫度較高、較適合觀光客進入。

拉達克是靠雪水維生的民族—長達 800 多公里 Jhelum 河挾帶著大量的泥沙在拉達克狹長的山谷區沖積成很多塊小平原，這些小塊的平原，藉高山上融化的雪水，便出現出一些可以耕種的小綠洲。近年因全球暖化的關係，當地水資源得利用成為十分重要的議題。



當地農畜須耐旱、耐寒，作物如大麥、小麥等，牲畜如綿羊、山羊和犛牛。

拉達克歷史

拉達克最早的居民為印歐語系的雅利安人，盛行的宗教為苯教。拉達克地理位置靠近西藏，西元九世紀，大量西藏人湧入拉達克，藏傳佛教也隨著藏人的移入成為拉達克主要的宗教信仰。拉達克在歷史上和中國西藏有著密切的關係，曾是古「絲綢之路」必經的重鎮，西元十七世紀，拉達克王需由中國皇帝冊封，並向清朝管轄的西藏進貢。西元十九世紀，統治克什米爾的道格拉人入侵拉達克，拉達克被併入道格拉人統治的查謨和克什米爾邦，日後成為英國的屬地。

印度在脫離英國統治後和巴基斯坦分治，查謨和克什米爾地區成為兩國領土急劇爭議的地方。1947年兩國爆發第一次印巴戰爭，戰爭後印度占領拉達克地區至今。拉達克因為地處三國邊界，加上印巴戰爭後成為軍事重鎮，一直到1975年才對外開放。

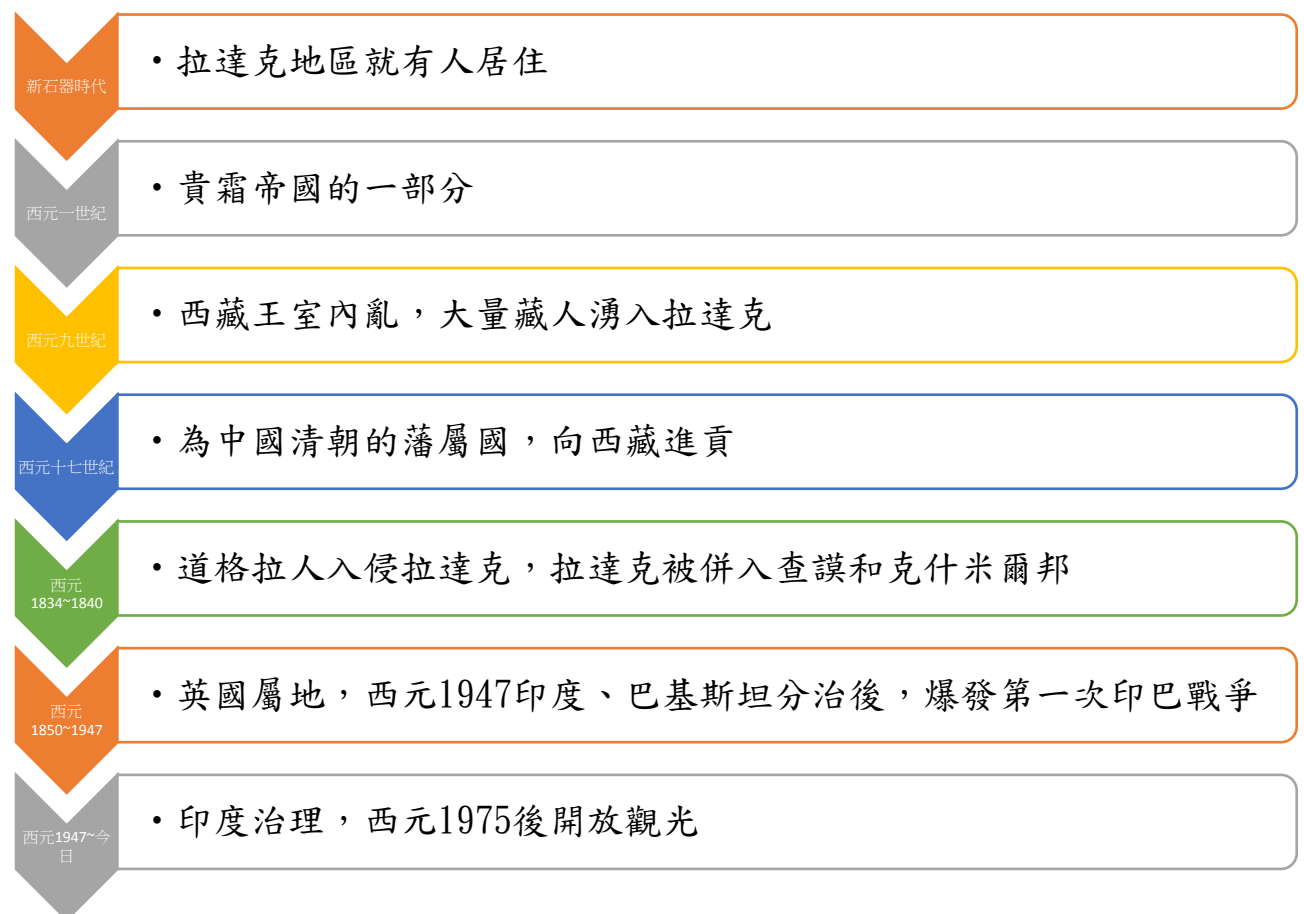


圖 2-1、拉達克歷史簡表

拉達克社會

拉達克總人口數約為 26 萬。部分居民信仰伊斯蘭教什葉派或印度教，而多數居民信奉藏傳佛教，語言和藏語類似，風俗習慣大致與西藏人相同。拉達克是印度境內唯一信奉藏傳佛教的地區，藏傳佛教對於當地的生活影響很深。1975 年拉達克對外開放後，西藏文化便是其獨有的觀光特色，現今多數拉達克居民從事農業和季節性的觀光產業。

拉達克文化

拉達克人主要信仰的宗教是藏傳佛教，約占人口的八成，只有極少部分的人信仰回教，而拉達克是印度境內唯一信奉藏傳佛教的地區，藏傳佛教對於當地的生活影響很深，無論是在價值觀或音樂舞蹈等方面。佛教的各種節日和佛祖的參拜在當地是相當重要的日子，每逢這類特殊的節日，居民們都會放下手邊的工作，穿著傳統服飾至寺院聽法。如果法王造訪拉達克，居民會在法王經過的路上獻上鮮花及象徵敬意的哈達。



圖 2-2、拉達克居民獻上哈達等待達賴喇嘛造訪拉達克

拉達克地區從嬰兒誕生、舉行婚宴、作物豐收到紀念上師，都會舉辦盛大的慶祝活動，同時也能見到當地傳統的歌謠、舞蹈、戲劇表演，這是拉達克文化的重要資產。首都列城內有非常多的寺廟，雖然拉達克人的居處簡樸，但寺廟的建築得很富麗堂皇，像是列城附近素有「小布達拉宮」之稱的 Tikshey Monastery。拉達克大多數的節慶為寺院慶典(monastic festivals)，也就

是在寺院舉辦的慶祝活動，特色為僧侶的華麗服飾、面具及民俗表演，另外還有喇嘛誦經，來為民消災祈福。

由於夏季農務繁忙，拉達克大部分的節慶都在冬季舉行，例如拉達克的藏曆新年約在西曆二月時舉行，透過信仰，也使拉達克居民在冷冽的寒冬得到慰藉。

處於高海拔的拉達克，氣候乾燥、冬天寒冷，耕種不易，青稞等麥類是主要的食物來源之一，像是藏族的主食糌粑，糌粑是由青稞先炒熟後，再經磨製而成的青稞粉。另外，拉達克的傳統飲品有酥油茶及奶茶；酥油茶則是由綠茶、犛牛奶油以及鹽混合，在高山寒冷乾燥的氣候環境，酥油茶不只可以提供熱量，還可預防嘴唇乾裂，奶茶則是加入牛奶及方糖。除此之外，西藏餃子(momo)及大餅也是日常生活中的主食。肉類方面，因受回教文化影響及印度文化影響，多數居民不吃牛肉及豬肉，肉類食品多以羊肉為主。

過去，拉達克人在生活上自給自足，而在 1975 年後，印度將拉達克開放為觀光區，為原本就處藏傳佛教、回教、印度文化的多元文化區的拉達克更增添了西方及東方文化，街道上開始出現咖啡廳、外國餐館等等。即使一年只對外開放夏季兩個月的觀光時間，由於地形及自然環境特殊，拉達克已成為歐美觀光客的旅遊勝地。隨著觀光開放，拉達克街道上出現一些網咖，提供簡單的網路服務，但是價格較昂貴，因此一般人不常使用。

拉達克教育現況

根據 2013 調查，拉達克首都列城擁有 335 間公立學校以及 37 間私立學校，但高等教育資源缺乏，目前高等學府僅有一間公立大學及一間技術學院，因此年輕人若要接受高等教育，多數前往外地求學。此外，因為拉達克地區地處邊陲且公立學校薪資偏低，導致當地多數受過大學以上高等教育的年輕人不願回鄉任教，因此當地公立基礎學校的教師來源多數為在地的高中畢業生，而導致此地區的教育水準無法提升。而偏遠地區且經濟狀況不佳的家庭，常因為無法負擔孩子的生活費、交通費，而放棄讓孩子就學。

文殊學校(Jamyang School)

Jamyang School 位於北印度拉達克地區列城西南方，由達賴喇嘛於西元 2006 年委託出身拉達克地區的 Lobsang Samten 及 Tsultrim Tharchin 兩位格西創立，期許能以教育幫助改善拉達克邊境貧苦居民的生活。學校初期的資源全數來自達賴喇嘛基金會，現階段另有 Tara Trust 等基金會協助學校，架設網站、籌措資金以及進行孩童認養的計劃。

這間學校裡的學生來自拉達克最偏遠的村落中最貧窮的孩子，主要為 Brokpa 族的孩童。由該村長者組成委員會，挑選他們認為最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、雙親沒有土地或工作、必須去城市裡當童工或造路、缺乏醫療照顧、營養不良等背景的孩子，送他們到學校接受免費的現代教育。截至去年(2013年)，學校有 231 位孩童，從 3~14 歲不等，依印度學制，Jamyang School 計劃提供學童到 10 年級，11、12 年級的孩童可能需要轉學到附近的其他學校，例如規模較大的 Tibetan Children's Village(TCV)，而目前 Jamyang School 最高年級為六年級。

Jamyang School 2013 年全校總共有 30 位教職員。兩位格西分別是校長、執行長，另外還有一位公家機關退休的教務長。目前有 11 位老師分別教授西藏文、印度文、英文、社會、自然與數學。此外，另有三位協助宿舍事務人員、兩位清潔人員、四位宿舍媽媽負責照顧所有住宿學生的生活，還有兩位廚師、兩位司機、一位警衛、一位會計、一位校務處理人員、一位來賓招待。

依循印度政府實施的現代教育，讓偏遠地區之貧困孩童也有接受教育的機會。Jamyang School 依印度的學制，課程中分為語言及專業科目兩個部份，語言部份為印度語、英文兩種語言，專業科目則為數學、自然科學與社會科學共三科。Jamyang School 也注重佛教知識的傳授。在日常生活中，以祈禱、唱歌跳舞、詩詞背誦等方式教授生活常識與佛教倫理，使孩子建立完善的人格，並學習、保存傳統佛教文化及語言，在基礎科目漸漸有穩定的課程模式後，校方也希望在近年增設體育、美術及電腦等學科，使學生們有多元學習的管道。除此之外，有別於一般的公立學校，Jamyang School 也致力於保存拉達克文化，特別在語言部份多教授小朋友們藏語。

學校未來計劃建設女生宿舍，Jamyang School 現在只有一間宿舍，男生女生住在一起，隨著學童年齡增長，女生進入青春期的不適合和男生一起住，以及學校人數漸多，希望能興建一棟新女生宿舍將男童與女童分開居住，同時也舒緩房間擁擠的情況。

Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES)

DLPKES 是一間以社區為基礎的非政府組織，位於拉達克列城，是由 Drepung Loseling Monastery 的校友所成立的，在成立數年之後，2014 年登記為正式的社團組織。成立的宗旨主要為：(1) 保存西藏和拉達克傳統文化(2) 提供當地貧窮的僧人和學生經濟支援和教育諮詢，以利他們繼續接受高等教育(3) 透過開課和討論提供佛學教育。



為了達成保存西藏和拉達克傳統文化 DLPKES 在社區中心開課，提供藏語教學、藏文教學和佛學課程，目前大約有 90 多位學生，除了開課之外，DLPKES 也有固定的工作坊來研究藏語、佛學和拉達克歷史，另外也會定期以藏文書寫文章給就讀中學的學生。DLPKES 致力於佛學和傳統文化保存，同時也提供經濟支援，讓僧人前往 Drepung Loseling Monastery 接受更高的佛學教育。

DLPKES 很早就計劃成立數位中心，但因為經濟的原因至今尚未有足夠電腦設備。DLPKES 希望透過電腦打字和建立檔案等，書寫保存藏文手稿，並提供免費的電腦教學給僧人和一般民眾，除了吸引他們學習電腦知識之外，藏文的建檔保存也能鼓勵他們學習藏語和藏文文學，希望能增加人們對西藏文化的興趣，以利傳統文化的延續保存。

佛學院

Spituk Gonpa School 教育來自拉達克偏鄉貧困家庭的學生。除了教育，學校還提供了學生食宿、醫療、衣服、文具等。目前共有 25 名學生，從學校畢業後，學生們會到位在 Choglamsar 的 CIBS，或是到位在印度南部的佛教寺院接受佛學教育和培訓。

目前學校雖有捐款，但沒有固定的贊助者。學校中現有的電腦已非常老舊，對學生造成眼睛的傷害，目前他們需要 3-4 部電腦。另外他們也需要學習電腦使用技巧，讓學生們與世界接軌。

二、歷年服務成果摘要

2012 年(Jullay2)

1. 提供 Jamyang School 英語口說、科學實驗(紙開花)、幼兒教育(幼稚園小朋友進行英文小遊戲)、女性衛教短期課程。
2. Jamyang School 教職員電腦工作坊，教導教職員使用 Win7 和 Excel，課程後填寫回饋單了解教職員學習狀況。
3. Jamyang School 工程探勘，了解太陽能板規格、運作原理和維護方式，宣導垃圾分類回收觀念，了解 Jamyang School 的供水狀況。
4. 前往 Gyudzin Tantric Monastery 協助改善工程問題。
5. 協助台大醫院為 Jamyang School 小朋友作健康檢查，建立簡易保健室以便之後追蹤小朋友健康資料。
6. 和 Jamyang School 文化交流，以介紹台灣為主軸，分享台灣地理和人文特色。
7. 募集資源至 Jamyang School，所需物資如下：
 - 5 台再生電腦包括電腦週邊設備和 24 個隨身碟
 - 文具用品:file 夾和筆記本各 20 本、189 隻鉛筆
 - 衛教用品:牙刷 60 支、牙膏肥皂等
 - 英文童書 94 本

2013 年(Jullay3)

1. 提供 Jamyang School 英文話劇與閱讀、科學實驗(靜電現象)、女性衛教、打字軟體和 MP3 使用說明(Typing Master 練習打字、MP3 英文有聲書) 短期課程。
2. Jamyang School 籃球場標線及規劃，並教導籃球基本規則和籃球體育課程。
3. 延續 Jamyang School 教職員電腦工作坊，了解教職員去年電腦課程之後的使用狀況，也調查老師們使用電腦、網路與社交平台的狀況，教導 PhotoCap、Excel 和 Word，並提供軟體給教職員。
4. Jamyang School 工程探勘，修補太陽能板支架、學校用電量統計、了解水塔溢水問題及學校電燈和垃圾分類狀況。

5. 前往 Gyudzin Tantric Monastery 工程探勘，了解其未來規劃。
6. 繼續協助台大醫院為 Jamyang School 小朋友作健康檢查。
7. 和 Jamyang School 文化交流分享陀螺、摺紙、跳繩、毬子及竹蜻蜓等台灣童玩，介紹海洋給師生們認識。
8. 募集資源到 Jamyang School，搭配提供的課程：
 - 有聲英文童書 161 本
 - 喇叭和 MP3 各十台
 - 12 台再生電腦(兩台因無法使用而帶回台灣)，包括滑鼠等週邊設備
 - 7 顆籃球
 - 1 台投影機

三、計劃目的

今年我們(Jullay4 團)除了持續在 Jamyang School 的服務外，將會擴展服務範圍，新增另外兩個服務據點，分別是 Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES)與 Spituk Gonpa School。秉持著永續循環性服務的理念，Jullay4 團除了延續並改善前幾屆的計畫內容外，也會依照當地需求新增項目。

數位電腦教學

今年，我們(Jullay4 團)將特別著重於數位電腦教學之方面。由於 Jamyang School 以及 Spituk Gonpa School 希望能讓教師熟悉數位教學資源之運用以提升教學多元性並增進學生的電腦使用技巧。另一方面，Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES)希望設置數位中心保存藏傳文化並以電腦知識吸引列城當地年輕人學習傳統藏語及藏文學。因此，綜合以上三個地點的需求，數位化的電腦教學以及建置數位中心將會是今年我們(Jullay4 團)著力的一大重點。在 DLPKES 數位中心的部分，我們(Jullay4 團)除了協助硬體的募集及環境設備之建置外，也同時協助培育數位中心之師資，期許這些教師能夠成為列城數位教育的種子，未來能夠在當地持續發揮影響力，進一步推廣當地數位教育並達到保存藏傳文化的目的。

而 Jamyang School 方面，經過前幾屆的數位教學，今年我們將重新檢視歷年教材、

評估其成效，並系統化的彙整及建檔、持續深耕，延續歷屆以來的數位教學並將之趨於完善。

Jamyang School

往年在 Jamyang School 普遍發現有供電不穩、水塔溢水及教學人力不足等問題，因此整合歷屆經驗，今年針對 Jamyang School 做以下分析，主要分成環境相關問題與教學資源問題(參考圖 2-3)。

1. 環境相關問題

由去年成報得知，Jamyang School 的電力主要是由市電所供給，但當地電廠有供電不穩的現象，故導致常停電的情況，所以我們必須深入地了解校內太陽能板的電力使用情形，經評估與改善電力不穩的狀況，達到最高使用效率。

燈管照明的亮度不足，使室內光線相當昏暗，影響學生視力問題，我們將尋找替代方案，解決照明問題。

因為全球暖化造成當地融雪量不足，所以 Jamyang School 有缺水的隱憂，再加上水塔經常性溢水，因此我們將會著重於改善水資源循環利用。

去年 Jullay3 團有提到，Jamyang School 想要新建女舍，因為學生數量越來越多，礙於宿舍不足，造成現階段男女混住，今年會針對此問題來協助校方建設女宿。

2. 教學資源問題

由於 Jamyang School 教師授課方式為比較傳統的單一方向教學，學生與老師在課堂上互動較少。且因為老師們對電腦的操作與教具使用不熟悉，也不太有機會接觸到其他地方的教學模式，因此課堂教學相較之下缺乏多樣性，因此我們會提供多元教學方法作為老師教學上的參考。

Jamyang School 學生目前的課表僅有語言(藏文、印度文與英文)、數學、自然等等，較缺乏非學科類的課程，例如體育、音樂和美術，顯示出學生在學習過程中欠缺多元學習，於是我們將會設計出多元化的課程，讓學生能拓展學習視野。

歷年來，Jullay 團雖提供了些許的再生筆電與投影機等相關教學設備，但還是無法提供全體師生妥善使用，所以今年我們會積極地將教學設備籌備齊全。

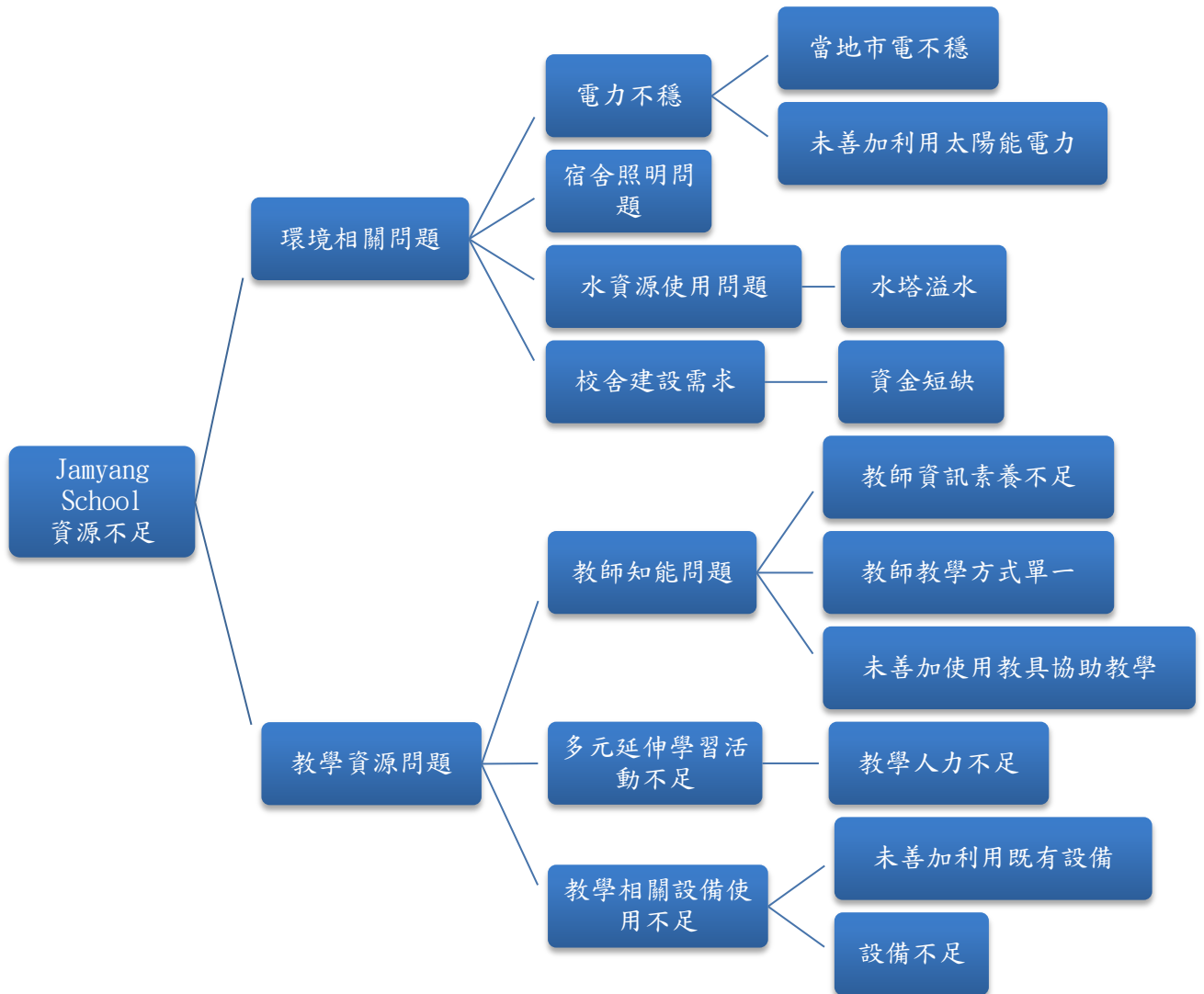


圖 2-3、Jamyang School 需求分析圖---Problem Tree for Jamyang School

針對上述所提出的問題，下圖為今年將實施的相關方案與改善計畫：

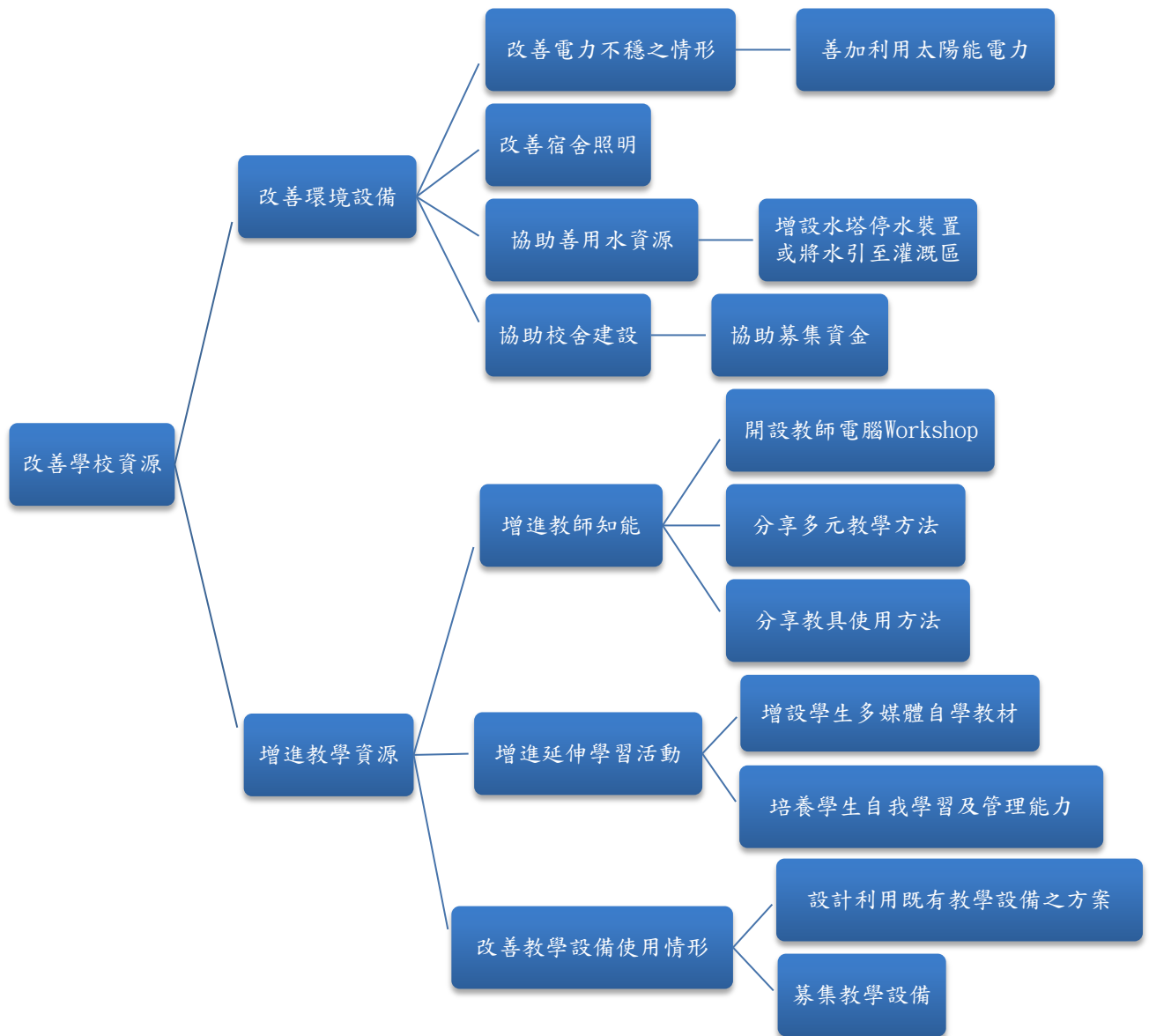


圖 2-4、計畫目的分析圖---Objective Tree for Jamyang School Service Plan

四、計劃內容

今年 Jullay4 團會繼續 Jamyang School 的環境設備追蹤與維護，並依照校方需求提供其他協助。課程活動規劃方面除了延續前屆一些受好評的課程，如英文與體育外，我們亦會以「大手拉小手」的概念設計其他活動內容，希望培養大孩子帶領小孩子的能力來改善 Jamyang School 人手不足的問題。另外也會繼續教師的電腦 Workshop，持續追蹤老師的電腦使用情形並加深學習。其他二個新服務據點則會依照需求提供數位化設備設置與教學的協助。

1. 改善環境設備

(1)改善電力不穩之情形

因為由上屆的成報我們得知 Jamyang School 目前太陽能板發電的量無法完全提供校舍供給的需求，這次出團我們將更精確的計算其校舍內平日所需的用電，進而評估太陽能供給校園內平時用電的可能性，使其供電及用電組合達最高效率以減輕市電跳電帶來的影響。

(2)改善宿舍照明

考量 Jamyang School 電的供給問題，我們希望以替代的燈具供給孩童自習時的照明，目前有看到其他地區國際志工曾用簡易太陽能電池供燈具照明的用電，提供孩童多盞獨立燈具，我們希望這次能夠仿照其方法，解決昏暗的照明問題。

(3)協助善用水資源

這次的目標在替 Jamyang School 設計簡易的停水裝置，我們將先蒐集相關水塔的資料，再由歷屆田調結果評估當地裝置設置的狀況，之後我們會在台灣向該領域專業的人士尋求建議與協助，先設計圖稿再由 mail 與校方溝通以增加裝置使用的可行性，若簡易裝置無法實行，我們將協助他們把溢出的水引至旁邊的田地灌溉，以落實水資源循環利用的概念。

(4)協助校舍建設

由上屆成報得知 Jamyang School 有新建宿舍的需求，因此本團將從協助資金募集著手進行，目前我們計劃與更多基金會合作募得資金，或是在該組織的網頁上放置捐款相關資訊增加曝光度。由於 Jamyang School 是由喇嘛基金會成立，因此會優先與藏傳佛教基金會接洽，另外也會尋求與其他基金會合作的可能性。

2. 增進教學資源

(1) 增進教師知能

a. 開設教師電腦 Workshop

今年我們將持續之前的教師電腦 Workshop，延續對 Jamyang School 老師的 office 使用教學，讓老師們在行政處理與學生成績管理上更為方便，我們將在出發前先與 Jamyang School 教師電子郵件通訊，以了解他們目前的使用狀況，來設計這次的課程內容。除此之外，我們也會整理前幾屆教學過的電腦軟體，編輯成有系統的英文手冊，方便他們能夠持續性的自行進修。



圖 2-5、教師電腦工作坊

b. 分享多元教學方法與教具使用方法

今年我們會透過教案設計的方式，將一些教學方式與教具（例如：英文有聲書）的搭配分享給 Jamyang School 的老師們，並且讓老師們熟悉其使用方法，希望透過這些教材與工具的使用分享，能夠讓老師們上課有更多樣的教學。



圖 2- 6、Jullay3 團員向老師說明英文有聲書之使用方法

(2)增加延伸學習活動

a. 增設學生多媒體自學教材

本團(Jullay4 團)今年會向臺灣坊間英文教學機構募集協助 Jamyang School 老師教學相關的多媒體教材，我們預計募集以下教材：

- I. 互動式遊戲光碟
- II. 英文會話叢書
- III. 英文卡通影片

b. 培養學生自我學習及管理能力

I. 自我學習能力

根據去年成報的結果，為了達到學生能自我學習的概念，我們將在今年課程做以下調整：

<p>英文課程</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 話劇表演 ● 由高年級帶領低年級閱讀繪本 ● 英文流行歌曲教唱(學習歌詞中簡易的單字)
<p>科學實驗：</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 結合簡單的科學原理與隨手可得的材料來設計科學實驗 ● 建立一教學資料庫內含前兩屆教的科學實驗，以便學生能複習與自學

<p>體育課程：</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 維護上屆設置的籃球器材與場地 ● 與校方溝通尋求排球適當場地，規畫成一可使用之排球場地，且成立排球營教學規則及基本動作
<p>音樂課程：</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 新增樂器教學課程，我們將在台灣募集小型樂器（例如：直笛或陶笛）帶到當地，教小朋友們使用，並繪製英文使用手冊，使學生能自我學習。



圖 2-7、 Jullay3 團員與學生之英語話劇活動合影

II. 管理能力

圖書館

Jamyang school 圖書館一直沒有固定的人力去管理，

所以我們(Jullay4 團)將替學校設計圖書借閱規則及流程教導給高年級的學童，除了讓圖書館可以有效運作之外，也培養高年級學生的管理能力，並且可以協助低年級學童使用這些現有的資源。



圖 2-8、圖書室使用情形

以上內容皆由「大手拉小手」的活動設計方式為出發點，讓高年級學生幫助低年級學生從多樣的課程活動中學習。

(3)改善教學設備使用情形

a.設計利用既有教學設備之方案

去年 Jullay3 團有向合作單位華碩文教基金會募再生電腦(筆電)，所以今年會再次向華碩文教基金會募集筆電，出發前會再更細心地檢查筆電以及電池的狀況，並且確保帶過去的筆電是可以正常運作的。到當地後我們會評估舊有電腦的使用狀況，做詳細記錄以做為明年募集的參考。

b.募集教學設備

今年 Jullay4 團課程所需的教材，例如 MP3、教學互動式光碟、卡通二手英文影集、排球營使用的排球及球網、樂器(直笛或陶笛)、投影機及音響等等，也是要募集的教學設備。



*今年(Jullay 4 團)服務新地點

由於兩個新服務點(Drepung Loseling Pethub Khangtsen Education Society (DLPKES)與佛學院 Spituk Gonpa School)都需要電腦及相關設備，在硬體設備方面，我們計畫向華碩文教基金會募集電腦，同時向其他單位募集一些電腦軟體及電腦教學用書，提供給 DLPKES 與佛學院。關於 DLPKES 成立數位中心之需求，我們將尋求專業以協助相關環境的規劃及硬體的設置，並設計數位教案協助中心師資的培育。在佛學院的方面，我們也將參考在 Jamyang School 之電腦經驗以提供電腦教學的分享與協助，期望增進學生電腦使用技巧、增進數位素養以跟世界接軌。

五、歷年經驗延續及調整

1. 物資募集

(1)募集英文學習資源

2012 年：募集英文童書，來源為交大教職員愛心書，附近幼稚園、小學，出版社等，共募得 94 本英文童書。但由於來源不一，因此缺乏系統。

2013 年：為了增加教學資源，持續募集英文書，但對象縮小為相關出版單位，共 161 本，且為有系統的套書，以利學童按部就班，持續性地學習。同時也募得英語 CD，提供更多樣化的學習資源。

2014 年：由於去年募得的書數量充足，因此本團今年將會持續把剩下的書帶往 Jamyang School。另外由前團教師訪談中得知小朋友很喜歡童詩、童謠，因此計劃募集相關書籍。而根據團員經驗，得知小朋友們會在固定時間聚在一起看電視，因此也考慮募集英文卡通。

(2)電子設備

2012 年：向華碩文教基金會募得 5 台電腦、24 個隨身碟，此次物資募集開始時間離出團時間稍近，因此略為匆促。

2013 年：調整募集時間，並向華碩文教基金會募得 10 台電腦，但到達當地安裝後其中有 4 台無法使用。另外也募得喇叭、MP3 及投影機，但投影機也有出現過熱的情況。



2014 年：由於電腦數量仍不夠學生使用，因此將持續與華碩文教基金會合作，募集電腦，也會在出團前作更仔細的確認，以避免到當地後設備無法使用的問題。另外也向 Jamyang School 了解需求後再決定還要募集哪些設備。

2. 圖書室運用

2012 年：圖書室剛完成建設，因此 Jullay2 團募集的童書大幅增加了館藏，並協助圖書室整理、分類。

2013 年：持續募集英文書，另外新增了英語 MP3、CD 等有聲書資源，同樣也持續整理、分類館藏。也發現由於人手不足，因此圖書館使用率不高、書籍擺放凌亂等問題。

2014 年：延續前兩團工作內容，持續把募得的叢書提供給 Jamyang School，而本次服務內容，我們計劃架構一套可由學生維持的管理系統，希望能提升圖書館使用率，也能解決書籍歸位凌亂的問題。

3. 課程設計

為了介紹更多元化的教學內容與方式，每年 Jullay 團都會設計課程帶給學童，與 Jamyang School 的教職員交流。

2012 年：設計一系列課程如英語口說、科學實驗、幼兒教育、女性衛教等，並從教務長得知希望增加音樂課、體育課，以及電腦課程。

2013 年：參考 Jullay2 的服務經驗，Jullay3 提供英文話劇與閱讀、科學實驗、女性衛教課程，並新增打字軟體和 MP3 使用說明，讓學童接觸電腦，熟悉操作。也依照教務長的建議設計了籃球營的活動，回團後由後續通信發現小朋友反應良好，會利用課餘時間打球。

2014 年：綜合前兩團經驗與建議，將持續提供反應良好的英文話劇、科學實驗與體育課程，也預計新增音樂課程。

4. 太陽能發電

2012 年：探勘 Jamyang School 太陽能電力系統，並製作太陽能板支架，以達到最佳收光效果。



2013 年：持續追蹤前團製作的支架並修復，也發現有部分太陽能板未發揮功用。

2014 年：同樣會進行支架維護的工作，另外希望能改善前團發現的問題，使太陽能板充分運用，甚至能完全供給日常用電。

5. 服務計劃的調整

本次出團將會新增 DLPKES 與 Spituk Gonpa School 兩個服務對象，目前主要計劃內容是協助建立數位中心與電腦資源募集，由於是新地點，除了出團前的通信外，仍須經由出團時的實地探勘，以了解更確切的需求，由之後的 Jullay 團持續提供協助。另外也預計參訪當地一間小學：NEW MILLENNIUM，透過此次參訪，希望能得到值得借鏡的地方，並應用在 Jamyang School 服務內容裡，以提升 Jullay 團的服務計劃。

參、計劃行程表

		2013. 11	2014.2	2014.3	2014.4	2014.5	2014.6	2014.7	2014.8	2014.9~ 2014.12
籌備	志工招募									
	志工培訓									
	需求分析與彙整									
	服務企劃書撰寫									
	搜尋及彙整開放式教材資源									
	教案設計									
	教學設備募集									
	網頁架設與維護									
	與該校合作組織聯繫									
	分享當地心得與故事									
	行前集訓									
	服務	改善生活環境								
增加醫療資源及衛教課程										
教學課程										
實地訪查 田野調查										
評核	計劃考核與評估									
	成果報告書整合									
	計劃延續與傳承									

肆、志工訓練內容

(一)訓練時數

- (1) 國際志工營(基礎訓練)：2014年1月，共2日18小時
- (2) 印度國際志工培訓課程(專業訓練)：2014年2-6月，每週2小時，共16週32小時
- (3) 行前集訓/試教(專業訓練)：2014/7/10-7/15，共5日15小時

(二)「國際志工理念與實踐」課程安排

日期	內容	講師	課程地點
2/18	當攝影師遇上達賴喇嘛	Nicholas Vreeland	台北市中正區紹興北街3號(哲慕咖啡館)
2/25	學期課程說明及國際志工專案管理模式簡介	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室
3/04	前團各組組長分享傳承與田野調查說明	白啟光：交大服務學習中心主任及 Jullay3 團團員	科學三館 205 教室
3/11	講座一：志工生活化—培養正確的國際志工態度	張瓊齡：清大印尼國際志工團指導老師	計中三樓學務處會議室
3/18	專案設計與需求分析一	白啟光：交大服務學習中心主任	計中三樓學務處會議室
3/25	服務方案討論及企劃書撰寫	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室
4/01	企劃書修正及發表	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室
4/08	專案設計與需求分析二	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室
4/22	講座三：如何把故事說的精彩、用照片說故事	曾彥菁：願景基金會執行秘書	科學三館 205 教室
4/29	團隊分組及籌備試教活動	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室

5/06	英語教案教學與規劃	羅家穎：Jullay2 團員、交大英語教學所學生	科學三館 205 教室
5/13	粉絲團經營及網路企劃撰寫	林弘全：flying v 創辦人	科學三館 205 教室
5/20	講座四:清大坦尚尼亞團	國立清華大學坦尚尼亞團團員	科學三館 205 教室
5/27	服務中的倫理(10 Don'ts)及出團行前準備	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室
6/03	服務方案及學習成果發表	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室
6/10	完成各項服務準備	白啟光：交大服務學習中心主任	科學三館 205 教室

伍、預期成效

1、Jullay 4 志工團

(1)培養國際視野與增進多元價值

藉由募集資源及尋求廠商贊助的過程，能更加瞭解 NPO、NGO 等國際組織之運作。另一方面，透過關切國際議題，更認識並包容多元文化而學習、成長。

(2)培養正確的服務價值觀

「服務」與「學習」並重，並以同理心為出發點，用尊重的態度進行服務工作。

(3)培養提出與解決問題的能力

在訂定服務目標與內容前，透過討論，謹慎找出當地的實際需求，從中分析問題、評估可行性和成效，擬定服務方案並實際執行。

(4)學習應用專業能力於服務中

團員們善加利用自己所屬科系的相關知識、社團與組織經歷，並且尋求業界及學術界的專業技能或資源，整合進服務方案。

(5)培養團隊合作能力

來自不同背景的團員們在團隊中彼此學習，找出最有效率也最能讓每一團員都能發揮其專業所長的分工模式，而在合作的過程中積極地溝通協調，

學習站在他人的角度思考。

(6) 培養永續發展的觀念與遠見

學習如何訂定能夠永續經營的服務方案與目標。因為每屆出團的人力、物力、時間都十分有限，故奠定永續性的服務目標，以「界定需求→規劃方案→執行服務與實地勘查→成效評估→再界定需求...」的永續循環概念，方能進行持續性的服務，發揮國際人道服務的最大價值。

2、服務對象

(1) 增加學習資源

- a. 設計一套英文有聲書的使用方法，使學童更有效地學習英文。
- b. 安排科學實驗、體育及音樂課程，增進教學多元性，讓學童接觸不一樣的領域，也讓教師作為未來設計教案的參考。
- c. 藉由學校的高年級學童自治管理圖書館，提升校園圖書館的使用。
- d. 開設教師電腦工作坊，提升教師的電腦操作能力，以利未來替學童開設電腦課程。

(2) 改善環境設備

- a. 因為校方有意增設女生宿舍，但資金短缺，因此我們將積極地跟其他基金會接洽，協助其募集資金。
- b. 由於學校電力系統不穩定，因此我們將計算和記錄學校的太陽能板使用狀況及可使用的電量，期望能將太陽能發揮最大效用。
- c. 維護前團的硬體架設，例如：籃球場標線重劃工程、更新電腦系統、加強太陽能板支架、垃圾回收桶的標示。

(3) 透過數位工具傳承藏人文化

本團將於當地成立數位學習中心 (Drepung Loseling Pethub Khangsen Educational Society)，藉由多媒體互動課程，提高年輕人對傳統文化的興趣，並提供當地人學習藏文的資源，培養閱讀古代典籍的能力，進而瞭解其文化歷史，達到文化保存及傳承的目的。

(4) 建立 Spituk Gonpa School 的電腦學習環境

由於資金、師資、設備等資源有限，校方遲遲無法替學童開設電腦課程，本團將向華碩文教基金會募再生電腦，並設計電腦入門課程、提供自學教材，使學童具備基礎電腦能力，日後能更深入地學習，應用於日常生活，並與世界接軌。

陸、當地行程規劃

日期	活動內容
7/25(五)	啟程出發
7/26(六)	抵達印度拉達克-安頓行李、整理物資
7/27(日)	與台大醫院開會討論及各組人力分配、和當地確認每日行程安排
7/28(一)	各組進行場勘及課程排練、器材檢測、設備確認
7/29(二)	英語課程教學及課外活動體驗、設置水循環裝置
7/30(三)	電腦工作坊(一)、設置水循環裝置
7/31(四)	協助台大醫院健檢工作
8/01(五)	至列城的數位學習中心場勘及進行田調工作
8/02(六)	至數位學習中心設置網路及相關硬體設備
8/03(日)	寺廟參訪一日
8/04(一)	至 Spituk Gonpa School 視察並了解電腦課程教學環境
8/05(二)	體育課程教學及音樂課程教學
8/06(三)	電腦工作坊(二)
8/07(四)	文化交流活動
8/08(五)	離開拉達克，啟程回台



柒、聯絡方式

單位：國立交通大學服務學習中心

團名：國立交通大學 2014 年印度拉達克志工團

地址：300 新竹市大學路 1001 號（資訊技術服務中心三樓）

連絡電話：(03)571-2121 分機 50950 ~ 50953

臉書粉絲專頁：交大印度國際志工團 Jullay 團

感謝您在百忙之中撥冗閱讀我們的企劃書，

國立交通大學印度拉達克國際志工 Jullay 團全體團員

敬上

捌、經費

一、各項費用概算

活動名稱：2014 國立交通大學印度國際志工團					
單位名稱：國立交通大學服務學習中心					
科目名稱及用途別	單價	數量	單位	預算數	說明
台北-德里-列城來回機票	45,000	12	人	540,000	45000*12(人)=540000
至桃園機場接送來回交通	5,000	2	輛	10,000	5000*2(輛)=10000
保險	1,000	12	人	12,000	1000*12(人)=12000 註：學生 12 人
印度簽證	1800	12	人	21,600	1800*12(人)=21600
印度交通食宿	600*14(日)	12	人	100,800	600*14(日)*12(人)=100800
教材講義費	10,000	1	次	10,000	10000*1(次)=10000
宣傳費	5,000	1	次	5,000	5000*1(次)=5000
成果報告製作	20,000	1	次	20,000	20000*1(次)=20000
雜支	25,000	1	次	25,000	25000*1(次)=25000
總計	744,400 元				



二、預估經費來源表

科目名稱	金額	備註
交通大學服務學習中心自籌	240,000	國立交通大學國際公益服務獎學金
教育部青年發展署補助	40,000	
學生自付額	180,000	校方希望學生每人自付額不超過15,000元
總預估經費來源	460,000 元	

目前經費尚須募集約 284,400 元

玖、相關參考資料

附表一、Jamyang School 學童年級人數分布

Classes	Number of children 2012	Number of children 2013
VI	-	17
V	17	22
IV	23	37
III	38	25
II	24	26
I	24	33
UKG	32	34
LKG	34	21
Nursery	22	16
Total	214	231

附表二、Jamyang School 學童作息時間

5:30am	Wake up
6:00am	Exercise
6:30am	Prayer
7:30am	Breakfast
8:30am-1:00pm	Classes
1:00pm-2:00pm	Lunch Break
2:00pm-3:00pm	Co-curricular Activities
3:00pm-4:00pm	Tea Break
4:00pm-5:30pm	Study Time
6:00pm-7:30pm	Study / Writing Homework / Break
8:00pm	Dinner Time
8:30pm	Prayer
9:00pm	Sleeping Time



附表三、團員名單

學校單位全銜：國立交通大學

團隊名稱：2014 交大印度國際志工 Jullay 團

團員名單：

姓名	性別	單位（交通大學）
白啟光	女	交大服務學習中心主任/應用數學系副教授
潘美玲	女	人文社會系副教授
周穗露	女	服務學習中心助理
廖星嵐	女	外國語文學系三年級
林曉宜	女	電子工程學系三年級
鍾敏雅	女	資訊工程系三年級
鄭晏昀	女	外國語文學系三年級
蘇紫瑜	女	外國語文學系二年級
吳映嫻	女	管理科學系二年級
蔡奕安	女	運輸管理學系三年級
陳雅琳	女	資訊工程學系三年級
陳俐君	女	管理科學系三年級
吳宇祥	男	生醫所碩一
林大為	男	資訊工程學系二年級
許庭豐	男	電信所碩一
韓蓼	男	電機工程學系二年級

共 16 人

附件四、Jullay2 團勘查的 Jamyang School 校園地圖



圖 6-1 Jamyang School 校園全圖

下圖為校舍分布圖，學生的活動範圍多半是在教室、禮堂(3 號建築內)、學生宿舍到淋浴間一帶、菜園、籃球場等。

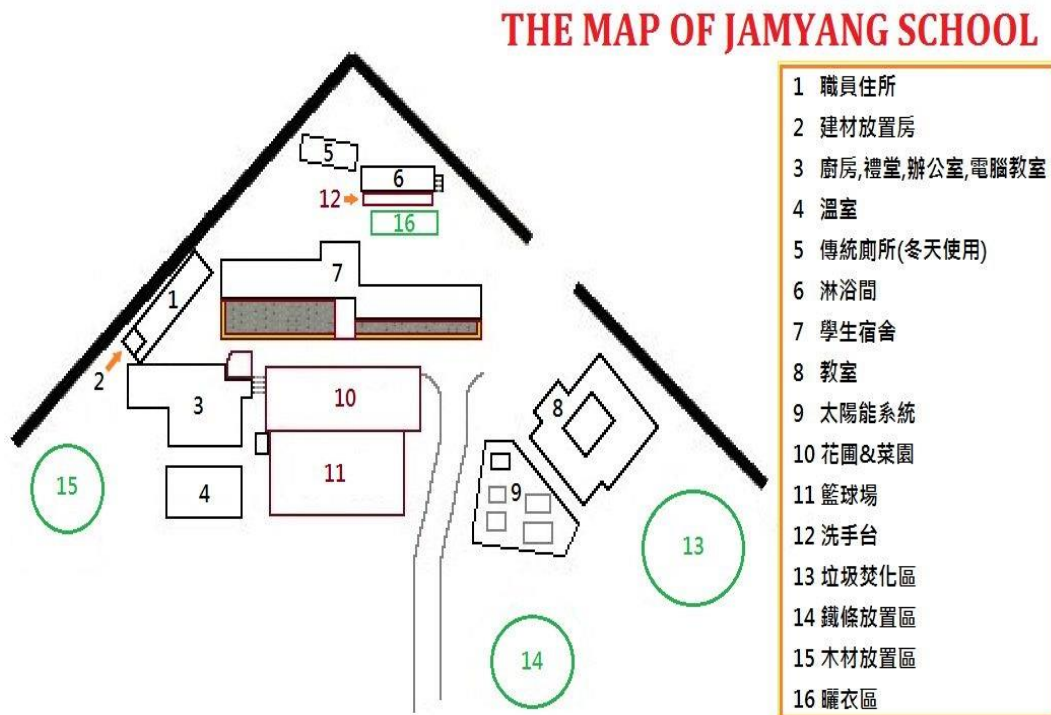


圖 6-2 Jamyang School 校舍地圖



附件五、參考文獻

- 一、《國立交通大學 2011 年印度拉達克志工團成果報告書》
- 二、《國立交通大學 2012 年印度拉達克志工團成果報告書》
- 三、《國立交通大學 2012 年印度拉達克志工團企劃書》
- 四、《國立交通大學 2013 年印度拉達克志工團企劃書》
- 五、交大印度志工臉書粉絲團
網址：<https://www.facebook.com/#!/groups/341146125991240/>
- 六、Jawaharlal Nehru National Solar Mission
- 七、Towards Building SOLAR INDIA
網址：<http://india.gov.in/allimpfrms/alldocs/15657.pdf>
- 八、Government of India
- 九、Ministry of New and Renewable Energy
網址：<http://www.mnre.gov.in/>
- 十、Tara Trust
網址：<http://www.taraforchildren.com/>
- 十一、維基百科－藏傳佛教
網址：
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%97%8F%E5%82%B3%E4%BD%9B%E6%95%99>
- 十二、<http://www.reachladakh.com/festivals.htm>
- 十三、<http://www.ladakh-leh.com/ladakh-tourism/food-cuisine.html>
- 十四、<http://www.northindiatours.org/ladakh-tourism/food-cuisine-ladakh.html>
- 十五、http://www.tibet.org.tw/intro_buddhism.php
- 十六、<http://photosbuddhism.files.wordpress.com/2012/04/buddhism-monastery-gompa-thiksey-ladakh-p2-6835.jpg?w=774>
- 十七、Leh (Ladakh) District Population and Literacy Rate Analysis
網址：
<http://datadigest.in/leh-ladakh-district-population-and-literacy-rate-analysis/>